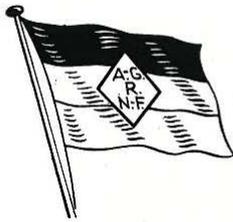


BADENKURIER NORDERNEY

Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney · 22. Jahrgang · Nummer 8 · 7. August 1971 · Einzelpreis 1,- DM





1871

1971

Hunderttausende in einhundert Jahren

haben wir seit der Gründung unserer Reederei im Jahre 1871 zwischen Norddeich und Norderney sicher und zuverlässig

befördert. In unserem Jubiläumsjahr 1971 fahren unsere Schiffe im Vorsommer neunmal und im Hochsommer bis zu vierzehnmal täglich nach Norderney.

Wir werden es auch weiterhin als unsere Aufgabe ansehen, für eine Schiffsverbindung

zwischen Norddeich und Norderney

zu sorgen, die den Belangen der Insel und ihrer Gäste Rechnung trägt.

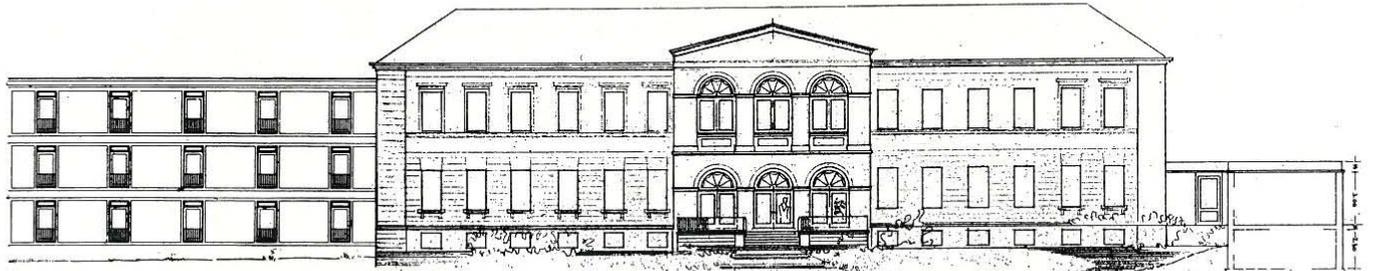
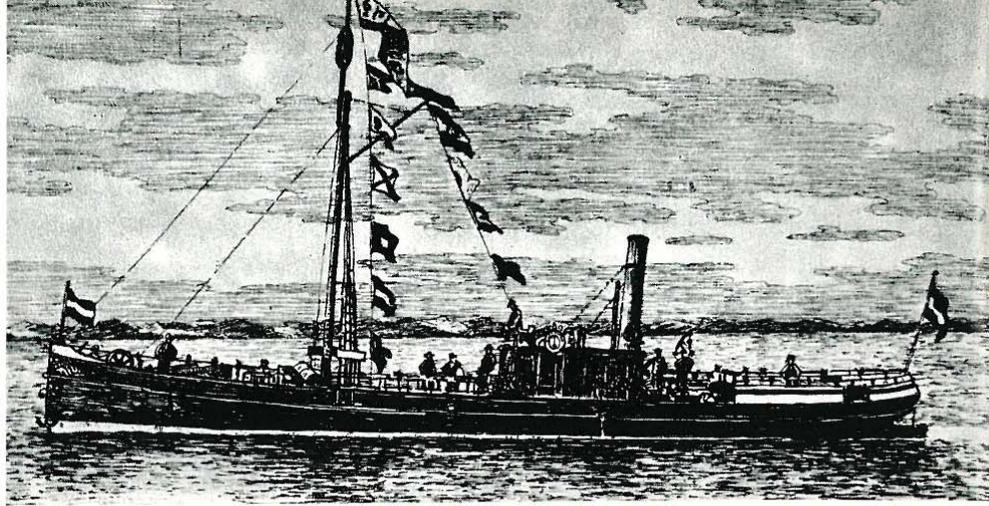
Bitte beachten Sie unsere Fahrpläne mit den Bundesbahnanschlüssen, die das „Kleine Norderney-Kursbuch“ im Innern dieses Heftes enthält.

Aktiengesellschaft

REEDEREI NORDEN-FRISIA

Norderney

Das modernste, 1970 in Dienst gestellte Bäderschiff „FRISIA I“, das über 1000 Personen und 50 Pkw aufnehmen kann



Tradition in neuem Gewand

Nach großzügiger Neugestaltung und Erweiterung entstand aus dem früheren traditionsreichen Staatlichen Kurhotel eine Stätte zeitloser Kultur der Gastlichkeit. Alle unsere 34. Zimmer und Appartements weisen modernen Komfort mit Bad, Dusche, WC und Selbstwählfernsprecher auf. Das Haus liegt sehr ruhig direkt am Kurgarten und in unmittelbarer Nähe des Kurmittel-Zentrums. Den idealen Rahmen für gemütliche Stunden voller kulinarischer Genüsse bietet das elegante Hotel-Restaurant mit der Grill-Bar. Bitte besuchen Sie auch die anderen von uns geführten Betriebe: das Hotel am Kurplatz, das Kurhaus-Restaurant, die Kurhaus-Bar und das Jever-Faß. Hier stehen auch Tagungsräume jeder Größe und Art zur Verfügung.

KURHOTEL NORDERNEY

Inh. G. Kanngießler · Postfach 267 · Ruf (04932) 771 bis 774

Das

Hotel-Restaurant im Rheinischen Hof

bietet Ihnen mit einer
reichhaltigen Speisen-
karte eine große
Auswahl
preiswerter Gerichte

Beachten Sie bitte unsere
täglich erscheinende Menü-Karte

Tanzbar „CHEZ NOUS“

Täglich ab 20.00 Uhr
Tanz für jung und alt

Auch in diesem Jahr
ein Begriff für erst-
klassige Unterhaltung

Kein Weinzwang

Kein Eintritt

Bierstube Gambrinus-Keller

Urgemütlich für
frohe Ferienstunden.
Grillspezialitäten
bis 4.00 Uhr nachts

König-Pilsener
Krombacher Pils

Weinstube im Klabaftermann

In behaglicher
Atmosphäre genießen
Sie erlesene Weine.

Dazu Spitzenbiere
im Ausschank

Veltins Pilsener 1,10
Pilsener Urquell 1,30

Leitung Johannes Creutzenberg

König-Pilsener

Krombacher Pils
mit Felsquellwasser gebraut

Seebäderdienst Norderney – Helgoland

Für Betriebe und Gesellschaften empfehlen wir unsere Schiffe in Tagescharter

Die nächsten Tagesfahrten finden statt:

			Abfahrt	Rückkehr			Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend,	7. August	„Frisia III“	10.00 Uhr	20.00 Uhr	Dienstag,	10. August	„Frisia III“	9.00 Uhr 20.30 Uhr
Montag,	9. August	„Frisia III“	9.00 Uhr	20.00 Uhr	Donnerstag,	12. August	„Frisia III“	9.00 Uhr 19.00 Uhr



Insel-Touristik mit MS „Flipper“

		Abfahrt	Rückkehr
Sonnabend, den 7. August	JUIST (Tagesfahrt)	8.00	22.00 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	13.30	15.30 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG	16.00	18.00 Uhr
Sonntag, den 8. August	JUIST	10.00	14.30 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	15.00	17.00 Uhr
Montag, den 9. August	BALTRUM	10.00	15.00 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	15.30	17.30 Uhr
	ABENDFAHRT IN SEE	20.00	22.00 Uhr
Dienstag, den 10. August	JUIST	10.30	16.00 Uhr
	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG	17.00	19.00 Uhr
Mittwoch, den 11. August	BALTRUM	10.30	16.45 Uhr
	LANGEOOG	10.30	16.45 Uhr
	IN SEE zum Großschiffahrtsweg	17.00	19.00 Uhr
Donnerstag, den 12. August	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG	10.00	12.00 Uhr
	JUIST	13.00	17.45 Uhr
	ABENDFAHRT IN SEE	20.00	22.00 Uhr
Freitag, den 13. August	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG	10.00	12.00 Uhr
	BALTRUM	12.30	18.30 Uhr
	LANGEOOG	12.30	18.30 Uhr
Sonnabend, den 14. August	zur SEEHUNDSBANK und zum FISCHFANG	10.00	12.00 Uhr
	JUIST	13.30	19.00 Uhr

Auskunft und Fahrkarten:

Helgoland-Büro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 2802

DER-Reisebüro, Am Kurplatz - Telefon (04932) 518

Reederei Kapitän CASSEN EILS – Helgolandverkehr und Insel-Touristik

Kurzeitschrift des Nordseeheilbades Norderney

Insel-Ferien- Ouvertüre 1971

Wenn es endlich
an Bord geht . . .

Den salzig schmeckenden Seewind spüren die Reisenden schon, wenn der Bäderzug am oberen Bahnhof Norddeich auf dem hohen Seedeich vorbei auf die Mole zurollt, selbst wenn sie nicht alle Abteufenster geöffnet haben. Sobald die Urlauber aber endlich dem haltenden Zuge entquollen sind, erfaßt er sie ganz, denn er streicht mit starkem Hauch über die Mole hin.

ge, wie sie sich drängen, ihr Schiff zu entern, an Bord ein Plätzchen zu ergattern. Dabei brauchte in Wirklichkeit niemand sich zu beeilen, denn sollte man das eine Schiff verpassen — was kaum möglich ist — so kann man kurze Zeit darauf mit einem anderen über das Wattenmeer hinüber zum Eiland schippern.

Aber die Urlauber, die da soben eintrafen, haben sich aus



Sie lesen in diesem Heft:

Alle können Sommerschönheiten sein!	Seite 5
Rosen, Veilchen, Orchideen im Dünen sand	Seite 6
Zu sehen und zu hören	Seite 7
Kurgast-Kompaß und Kleines Norderney-Kursbuch	Seite 20
Konzertprogramme	Seite 38
Filmprogramme	Seite 39
Auf Norderney in diesen Tagen	Seite 40
Unsere Kulturvorschau	Seite 42
„Ergriffen wie durch Zauberkraft“ — Aus der traditionsreichen Geschichte des Norderneyer Konzertlebens	Seite 43

So begrüßt die Nordsee ihre vielen Sommergäste. Der Gruß des Seewindes wird verstärkt durch heisere Schreie stets gefräßig bettelnder Möwen, die im Tiefflug unbekümmert diesen oder jenen Reisenden mit einem „weißen Orden“ bedenken, den sie ihm „plitsch-platsch“ auf den neuen Blazer klecksen. Auch das gehört zum Willkommen an der Waterkant, ebenso wie der behende Griff der Gepäckträger zum Reisegepäck, wie die Lautsprecheranweisungen für die Passagiere der Fährschiffe nach Norderney.

Wie sie hasten, die Ankömmlin-

dem Alltagsgetriebe offenbar noch nicht ganz gelöst, viele von ihnen leben noch im Alltagsrhythmus der Großstädte, aus denen sie an die Küste kommen. Niemand scheint auch nur eine halbe Stunde des ersten Tages an der See vertun zu wollen; denn für die meisten Reisenden ist der Urlaub fest eingeteilt. Man muß mit den Tagen und Wochen scharf rechnen, will man sie recht nutzen.

Jahrzehnte zurück liegt die Zeit, wo nur Begüterte in den Urlaub reisten, wo nur Wohlhabende sich einen Inselferienaufenthalt leisten konnten, wo alles, was

Geld hatte, auf den Inseln schön „unter sich“ war, wo es eine „Urlaubsgesellschaft“ gab, die sich für „fein“ hielt. Reste dieser Minorität der exklusiven Urlaubsgestaltung kann man hier und dort noch spüren, aber sie geben nicht mehr den „Ton“ an; man lebt heute im Urlaub freier, ungezwungener und kümmert sich durchweg herzlich wenig um „Übliches“. Die stark diesseitsorientierte Urlaubsprogrammierung — soweit eine solche überhaupt anerkannt wird — erhält zwar durch die ökonomischen Begleiterscheinungen die Verbindung mit dem gewohnten Alltag aufrecht; man muß rechnen, will man mit dem Urlaubsgeld auskommen, aber man rechnet etwas unbekümmerter als daheim, wie man sich auch sonst unbekümmerter gibt. Das beginnt bei der Art, sich zu kleiden — oder zu entkleiden. Das Tagesprogramm begrenzt die Urlaubsfreiheit insofern, als man sich in den meisten Fällen an gewisse Mahlzeitermine gebunden fühlen muß, will man bei der Ernährung zu seinem Recht kommen, und auch an gewisse Stunden, die als „Badezeiten“ angekündigt werden, doch sonst erfreut man sich des Gefühls, tun und lassen zu können, was einem beliebt — im Rahmen des Schicklichen, versteht sich!

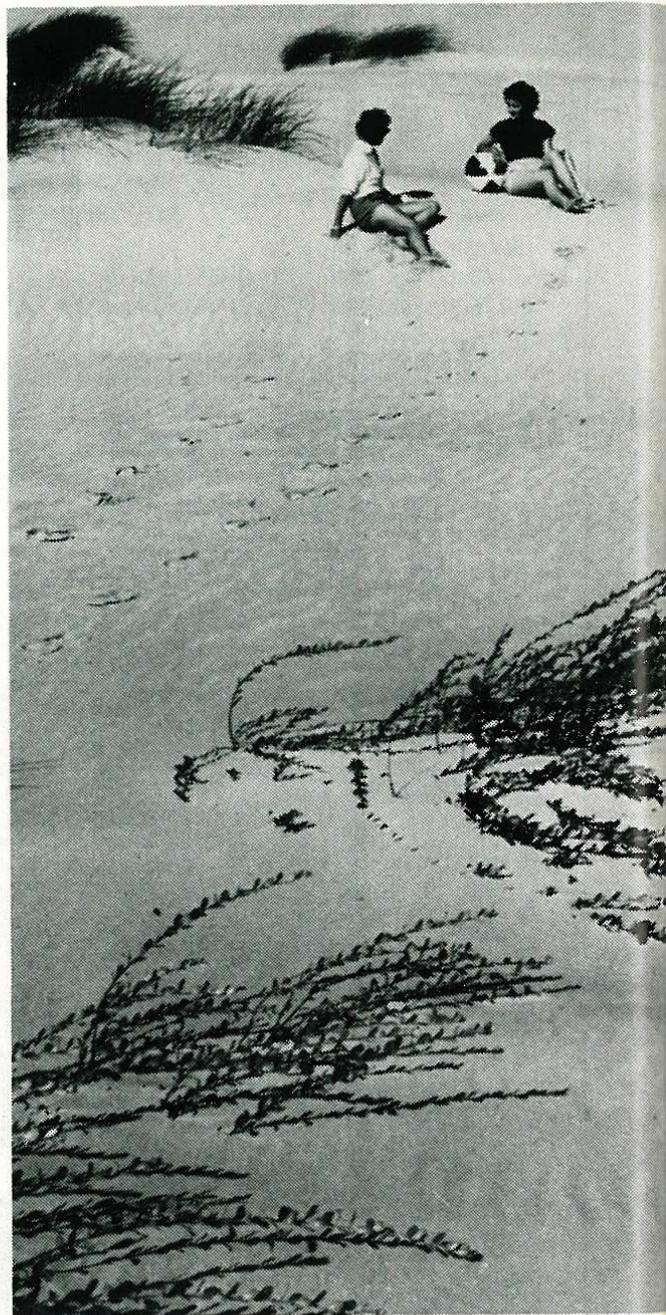
Der Exodus aus dem grauen Alltag, aus der Hast des Erwerbslebens, aus dem Zwang, eine bestimmte Tätigkeit zu erfüllen, wird heutzutage als „Urlaub“ umschrieben. Diese „arbeitsrechtlich angestaute Freizeit“ will man auskosten, entweder, indem man das freie Leben im Seebad „genießen“ will, oder indem man sich wirklich „erholt“ — und sei es durch „schöpferisches Dösen am Strand, in Sonne und Wind“.

Sitzt man beschaulich auf einem just nicht durch Schiffshaltertrossen beanspruchten Pollerpfahl auf der Mole und schaut dem geschäftigen Leben und Treiben der

Reisenden zu — die einen kommen, die anderen gehen bereits wieder — so kann man bei aufmerksamen Beobachtungen feststellen, wie unterschiedlich die Menschen mit ihrem Urlaub umgehen. Die einen versuchen, sich mit aller Gewalt aus ihrer gewohnten Umgebung zu lösen, völlig „anders“ zu sein, als sie es sonst sind, die anderen bleiben ihrem Alltag mehr oder minder verhaftet, sie können nicht aus ihrer Haut schlüpfen. Die einen sind mit allem zufrieden, was sich ihnen bietet, die anderen nehmen alles kritisch unter die Lupe.

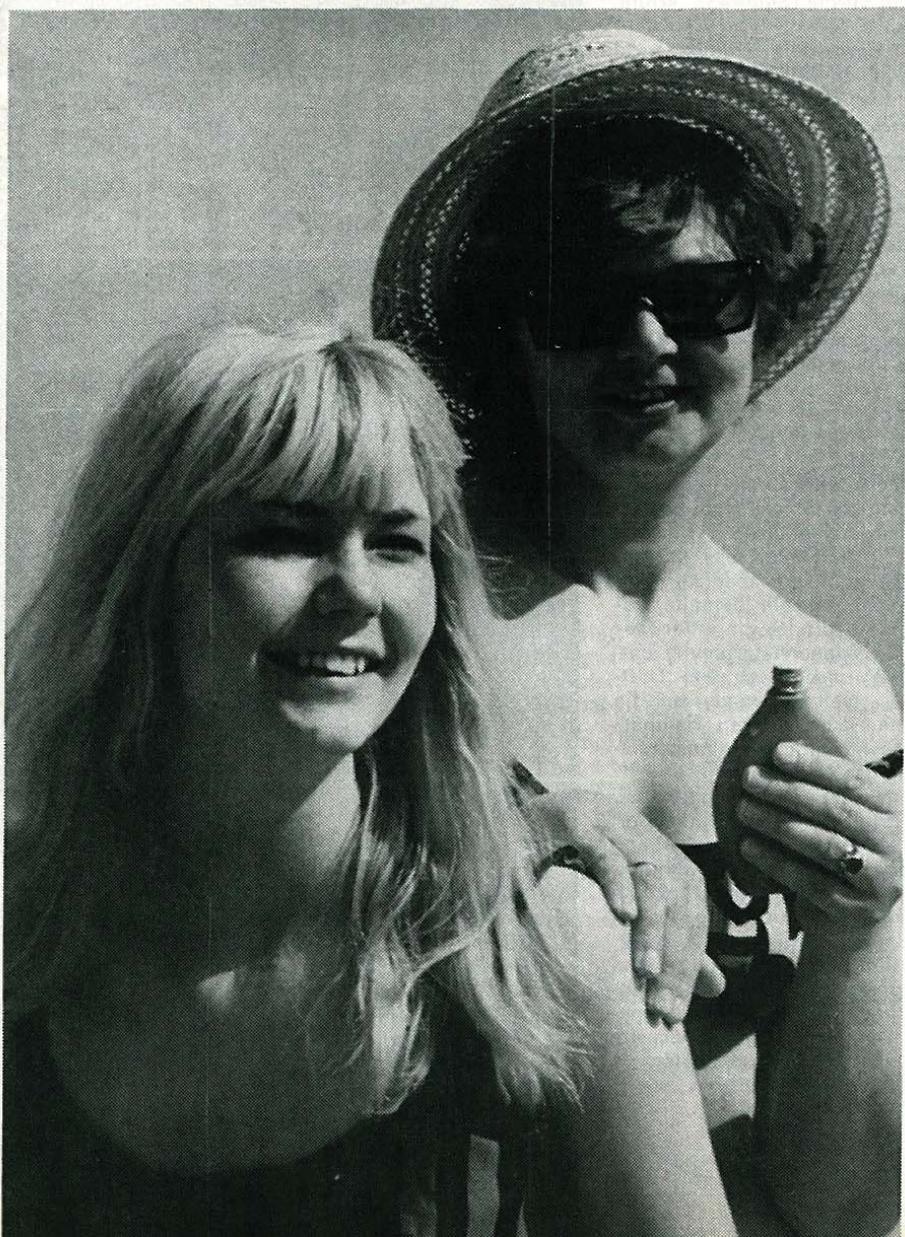
Ja, es ist wirklich ein buntes Leben und Treiben, das sich da bei Sonnenschein und Seewind abspielt. Anreise zu den Eilanden und Rückkehr von den Inseln teilt die Menschen, die dort hin und her wogen, in zwei große Gruppen ein. Die einen gehören zu jenen, die urlaubshungrig ihrem Ziel zustreben, die anderen, sonnengebräunt und urlaubserfahren, lassen ihr Gepäck in den Zug schaffen, der sie in den Alltag zurückbefördert wird.

Dicht besetzt sind die Schiffe mittlerweile, die Kurs zu den Eilanden nehmen werden. Die Matrosen der Bäderschiffe ziehen wasserdichte Persennige über die Berge von Reisegepäck auf dem Deck. Auf dem von Menschen wimmelnden Oberdeck ängstliche Rufe nach Kindern, die unter Mißachtung aller Gefahren sich zu weit über die Reling beugen, „Wahrschau“-Rufe der Matrosen, die nun die Trossen loswerfen, nachdem die Gangway eingezogen wurde. Die Schanzklappen werden geschlossen, schreckerzeugend heult die Schiffssirene auf und — ein breites, schäumendes Kielwasser hinterlassend — legt das erste Schiff ab. Das zweite folgt. Die Ferien-Ouvertüre ist vorbei — der Urlaub auf Norderney beginnt!



Auf der Fahrt nach Norderney. Das Festland mit seinen Alltagsproblemen bleibt zurück.

Gleißende Sonne und kühlende Schatten. Die Möglichkeit eines raschen Wechsels vom sonnerfüllten Stranddasein (links) zu den Waldparks der Insel (rechts nebenstehend) erweist sich gerade im Norderneyer Hochsommer als ein nicht zu unterschätzender Vorteil.



Alle können Sommer-Schönheiten sein!

Hygiene im Ferien-Alltag
Tips für Urlauberinnen

Sommer — endlich, lange herbeigesehnt, und verbunden mit schönen Gedanken an hübsche hauchdünne Kleider, an Baden, an viel Sonne, an verführerisch braune Haut. Und wie sieht es nun in Wirklichkeit aus? Für diejenigen Benedenswerten, die sich Urlaubs- und Badefreuden hingeben können, tauchen Probleme wie Sonnenbrand, ausgetrocknete Haut, struppige Frisuren auf.

Trotzdem — genießen Sie den Sommer! Freuen Sie sich an der schönsten Jahreszeit! Den kleinen Problemen kann man abhelfen: Unentbehrlich für Urlauber sind gute Deosprays und die neuen Antitranspirans-Sprays. Während normale Deosprays den unangenehmen Schweißgeruch verhindern, hemmen die neuen Sprays überhaupt die Schweißbildung. Peinliche Schweißbränder — vor allem in Gesellschaft äußerst unangenehm — müssen nun nicht mehr unbedingt sein.

Die Haut reagiert im Sommer meist positiver als im Winter, vor allem die trockene Haut. Anders ist es mit den Haaren; sie werden



Rosen, Veilchen, Orchideen im Dünensand

Als ich vor einigen Tagen mit meinem Sohn durch den Norderneyer Kiefernwald ging, zählten wir allein am Wegesrand 136 Orchideen der Art *Epipactis atrorubens*. Viele von ihnen waren arg zertreten, da sie von den allermeisten Spaziergängern nicht bemerkt wurden. Unmittelbar am Straßenrand aber stehen einige Exemplare völlig unbeschädigt, die bereits die ersten Blüten geöffnet haben.

Die Orchidee *Epipactis atrorubens* trägt u. a. den deutschen Namen „Strandvanille“, da sie nach Vanille duftet und auf Dünen, in lichten Kiefernwäldern und überhaupt auf trockenen, sonnigen Hügeln besonders gerne wächst. Bekannt war das Vorkommen dieser Art von Hiddensee, Rügen und Usedom, während die Nordseeinseln als Standort kaum genannt wurden. Dabei lassen sich — vorsichtig geschätzt — mehrere hundert Exemplare auf Norderney nachweisen! Wie ist es möglich, daß so ein „Riesen“-Vorkommen unerwähnt blieb? Sollte es wirklich nicht be-

merkt worden sein? Oder sollten die Entdecker diese Kostbarkeit verschwiegen haben, weil sie die Schwächen ihrer Mitmenschen richtig einschätzten, alles Kostbare besitzen zu wollen? Allzuleicht wurden schon auf diese Weise in der Vergangenheit nicht nur Pflanzen ausgerottet!

Eine weitere Schwierigkeit bereitete eine exakte Bestimmung. Die „Strandvanille“ (*Epipactis atrorubens*) ist nämlich der Art *E. latifolia* sehr ähnlich, und selbst Bastarde wurden zwischen den beiden Arten gebildet. Typisch für die „Strandvanille“ ist der weichhaarige Fruchtknoten; die ungespornte Blüte und die durch eine Einschnürung gegliederte Lippe hat sie mit anderen *Epipactis*-Arten gemeinsam.

Wenn unsere „Strandvanille“ sich auch nicht mit den tropischen Orchideen vergleichen kann, schön ist sie auch. —

Seine Bewunderer findet auch unser Dünenveilchen, welches nicht einfach dem Acker-Stiefmüt-

Lesen Sie bitte weiter auf Seite 56

Schluß von Vorseite

an heißen Tagen viel zu schnell strähnig und verlieren ihre Façon. Da hilft nur häufiges Waschen, zwischendurch ein Trockenshampoo benutzen, und für alle Fälle eine Kunsthaarperücke bereit haben. Im Urlaub wird diese „Zweitfrisur“ ohnedies beinahe zum Muß. Wer sie am Strand trägt, braucht nicht zu fürchten, daß das erfrischende Bad der Frisur schadet. Selbst Lockenperücken nehmen Wasser nicht übel, außerdem schont man das eigene Haar vor Sonne und Salz. Wem es unter der Perücke zu warm wird, sollte trotzdem nicht sein Haar der Sonne aussetzen. Es trocknet zu leicht aus und wird spröde. Getöntes oder gefärbtes Haar kann außerdem fleckig werden. Ein leichter Sonnenhut oder ein chices Tuch sollten hier ebenfalls vorsorgen.

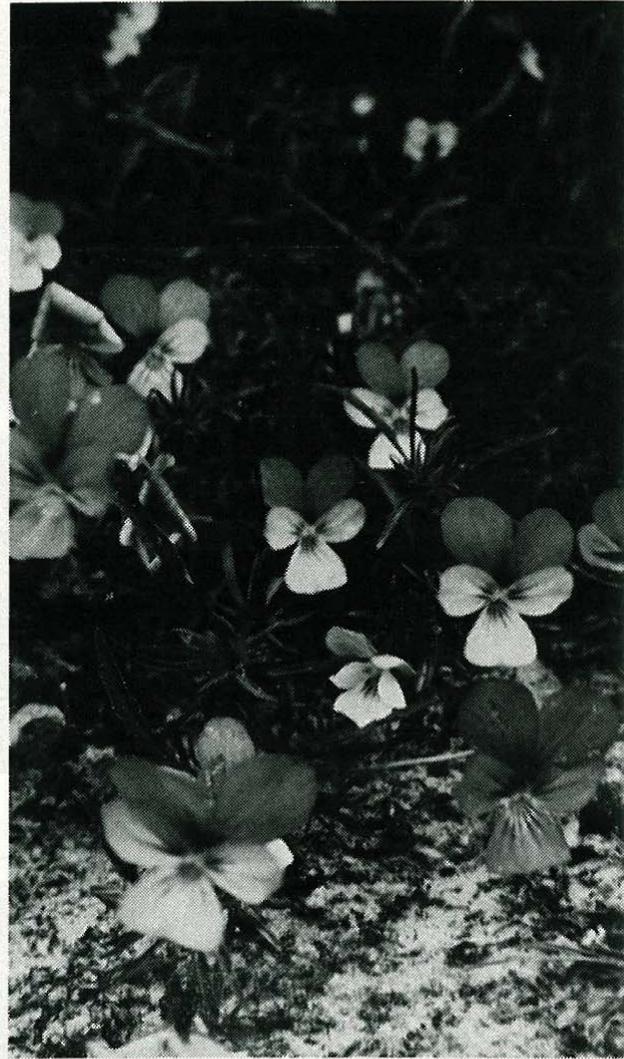
Die liebe Sonne, die ihre Haut appetitlich braun tönt, wird den Sonnenanbeterinnen oft zu viel. Sonnenstich und Sonnenbrand sind die deutlichsten Auswirkungen, wenn man des Guten zuviel getan hat. Ausgetrocknete Haut und neuerworbene Fältchen machen sich erst nach und nach bemerkbar. Also bitte nicht den gewünschten Brauntön schon am ersten Ferientag erzwingen wollen. Unentbehrlich wird ein kosmeti-

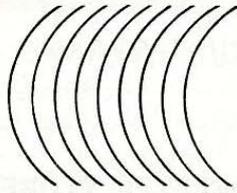
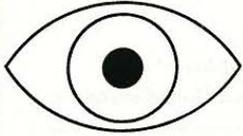
sches Sonnenschutzmittel mit einer Feuchtigkeitscreme. Wer sich am Strand seiner weißen Haut schämt, macht es wie die Zuhausegebliebenen: er hilft künstlich nach. Es gibt genug gute Präparate, die Sonnenbräune ohne Sonne über Nacht auf die weiße Haut zaubern, aber auch ein die Haut tönendes Make-up wirkt als guter Sonnenschutz.

Und noch etwas: mit manchem sollte man am Strand lieber sparsam sein. Künstliche Wimpern halten nur in Filmen das stürmische Bad im Meer oder im Wellenbad aus. Zu sehr bemalte Augen können sich leicht unter der intensiven Sonnenbestrahlung entzünden. Vorsicht auch bei Duftwässern — bitte niemals auf die der Sonne ausgesetzten Hautpartien sprühen, denn das kann häßliche Pigmentflecke geben.

Das dekorative Make-up heben Wasserratten und Sonnenanbeterinnen sich lieber für den Abend auf. Dafür sind dann der Phantasie keine Grenzen mehr gesetzt. Zu gebräunter Haut und zu heiterer Urlaubsstimmung passen intensive Farben um die Augen, auf den Lippen, Finger- und Zehennägeln, passen raffinierte Schminktricks. Denn im Urlaub ist die Nacht nicht nur zum Schlafen da — auch zum Schönsein!

Text und Bilder dieses Beitrages stammen von Heinz Busching, der am 10. August im Weißen Kurhaussaal seinen Farblichtbildervortrag „Das blüht am Strand und in den Dünen“ hält. Der Ausschnitt links stellt eine Norderneyer Orchidee dar; Dünenveilchen zeigt das obere Bild rechts, und darunter sehen wir Dünensand. Die Kronblätter werden mit Vorliebe von Juni-Käfer aufgefressen.





Zu sehen und zu hören

Sonnabend, den 7. August 1971	9.00 Uhr	Golfplatz	Fortsetzung der Offenen Golfwettspiele (Clubpreis von Norderney - Leuchtturmpreis - Frisia-Preis)
	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: Musik zum Wochenende
	21.00 Uhr	Kurhaus	*Insulinde Nacht mit BRITT MALMKJELL, RALF PAULSEN, WILLO und KARIN, den PARODIOS, den Silver-Strings und dem GTO-Tanzorchester BRITT MALMKJELL confériert
Sonntag, den 8. August 1971	9.00 Uhr	Golfplatz	Abschluß der Offenen Golfwettspiele (Endrunde Clubpreis von Norderney - Norderneyer Vierer - Preis von Ostfriesland)
	11.00 Uhr	Nordstrand	Promenadenkonzert des Musikzuges der Freiwilligen Feuerwehr Norderney
	11.15 Uhr	Kurgarten	Festliches Vormittagskonzert: Berühmte Ouvertüren Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: Für jeden etwas
	21.00 Uhr	Weißer Saal	*Ball in Weiß - Festabend zum Abschluß des 68. Allgemeinen Bäder-Tennis-Turniers mit RALF PAULSEN und dem GTO-Tanzorchester (Geschl. Veranstaltung)
Montag, den 9. August 1971	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: Allerlei Buntes
	20.30 Uhr	Weißer Saal	*Sturmflut 1962 - Ostfriesland und Norderney Film- und Lichtbildervortrag von Dipl.-Ing. GÜNTER LUCK
Dienstag, den 10. August 1971	9.30 Uhr	Kurplatz	Unterhaltungsmusik
	16.00 Uhr	Kurgarten	Unterhaltungsmusik
	20.15 Uhr	Kurplatz	Unterhaltungsmusik
	20.30 Uhr	Großer Saal	*Ostfriesischer Heimatabend „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“, ausgeführt von der Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und der Bläservereinigung
	20.30 Uhr	Weißer Saal	*Das blüht am Strand und in den Dünen Farblichtbildervortrag von HEINZ BUSCHING
	20.30 Uhr	Kurtheater	*Arsen und Spitzenhäubchen Kriminalkomödie von JOSEPH KESSELRING
Mittwoch, den 11. August 1971	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	20.30 Uhr	Großer Saal	*Fünftes Symphonie-Konzert Solist: TAKAHIRO SONODA, Klavier Dirigent: GMD Andreas von Lukácsy Werke von Grieg und Brahms
Donnerstag, den 12. August 1971	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: Bella Italia - Bella Musica
	20.30 Uhr	Kurtheater	*Die Rassel - Stück in drei Akten von CHARLES DYER
	20.30 Uhr	Weißer Saal	*Ökumenischer Vortrag: Sonne, Meer und Halleluja Es spricht Pastor Enno-Edzard Janssen
	21.00 Uhr	Großer Saal	*Ball der schönen Frauen mit Wahl der Sommerkönigin Es spielt das GTO-Tanzorchester Conférence: HANS ROBERT HELMS
Freitag, den 13. August 1971	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: Berühmte Werke großer Meister
	20.30 Uhr	Kurhaus	*Sonderkonzert Ivan Rebroff mit seinem Balalaika-Ensemble
Sonnabend, den 14. August 1971	9.30 Uhr	Kurplatz	Klingender Morgengruß
	16.00 Uhr	Kurgarten	Musik am Nachmittag
	20.15 Uhr	Kurplatz	Abendkonzert: Bunte Operettenmischung
	21.00 Uhr	Kurhaus	*Strandfest im Kurhaus mit JOANA, PELLE JÖNS, FRITZ RANDOW und dem GTO-Tanzorchester

Eintrittskarten im Vorverkauf und evtl. Tischreservierungen zu den mit einem * bezeichneten Veranstaltungen erfolgt jeweils eine Woche vorher täglich von 10 bis 12 Uhr, montags bis freitags außerdem von 16 bis 18 Uhr im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz (Ruf 2950) und eine Stunde vor Beginn der Veranstaltungen im Kurhaus (Ruf 533). Es wird gebeten, vorbestellte Karten bis 15 Minuten vor Veranstaltungsbeginn in Empfang zu nehmen, da sonst anderweitig darüber verfügt werden muß oder im Falle der Unmöglichkeit eines Weiterverkaufs eine Berechnung zu Lasten des Bestellers erfolgen kann.

Der Vorverkauf für die Theatervorstellungen erfolgt montags bis freitags von 10 bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr, sonnabends nur von 10 bis 12 Uhr, im Konzert- und Theaterbüro am Kurplatz, sowie an der Abendkasse im Kurtheater.

Bei ungünstiger Witterung werden die im Freien vorgesehenen Konzerte in das Kurhaus verlegt. Veranstaltungs- und Programmänderungen müssen vorbehalten bleiben.

Hotel Kaiser Franz Josef

Norbert und Charlotte Sänger
Postfach 268 - Fernruf (04932) 670 und 2180

KUPFERKANNE -

ein ganz besonderer Anziehungspunkt
mit dem stets frisch gefüllten Hummerbassin

DELFTER STUBEN

eine Oase der Gemütlichkeit
im Zentrum der Stadt

„CHARLOTT’ - CHERIE“

Die Tanzbar mit internationaler Atmosphère
Geoffnet bis 4.00 Uhr nachts



RESTAURANT INSELQUELLE mit Balkan-Terrasse

Das Speisen-
und Weinrestaurant mit
Spezialitäten Jugoslawiens
und der ungarischen Puta

Backerstrae 8, in der Nahе des Kurtheaters - Ruf 3245

TÄGLICH GEOFFNET

Mittagstisch: 11 - 15 Uhr - Abendtisch: 17.30 - 1 Uhr nachts

DAS SPEISERESTAURANT RATSKELLER

Kirchstrae, direkt an der evangelischen Kirche
Bes.: K. Meier - Telefon 2654

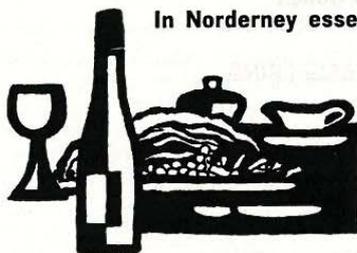
Gutburgerliche Küche
Gepflegte Getränke
Gemütlicher Aufenthalt

Im Ausschank:

HAAKE - BECK - PILS



DORTMUNDER UNION BIER



In Norderney essen und trinken Sie gut und
nicht teuer

in der Nordseestube

bei K.-A. HEUER
Langestrae 16 - Ecke Herrenpfad
Telefon 2979

arden
for **men**

Preparate für den gepflegten Mann
von heute

HERRliche Rasierpflege
AFTER SHAVE LOTION

Seifen, Eau de Cologne usw.

von Ohler

Strandstrae am Weststrand
+ Am Nordbad

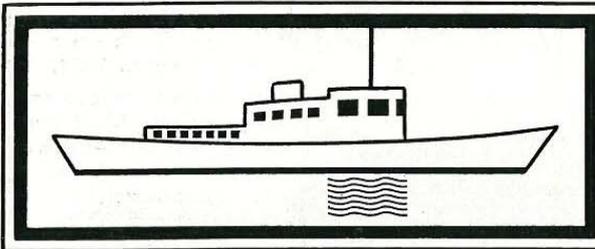
Das führende Fachgeschäft

**KREIS- UND STADTSPARKASSE
NORDEN**
HAUPTZWEIGSTELLE **NORDERNEY**

Schalterstunden: 8.00 bis 13.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr
freitags bis 18.00 Uhr, sonnabends geschlossen
Telefon 552 Fernschreiber 027 221

ZUWACHSSPAREN - bis 9% Zinsen -
auch etwas für Sie!

Wir beraten Sie gerne



Herzlich Willkommen!

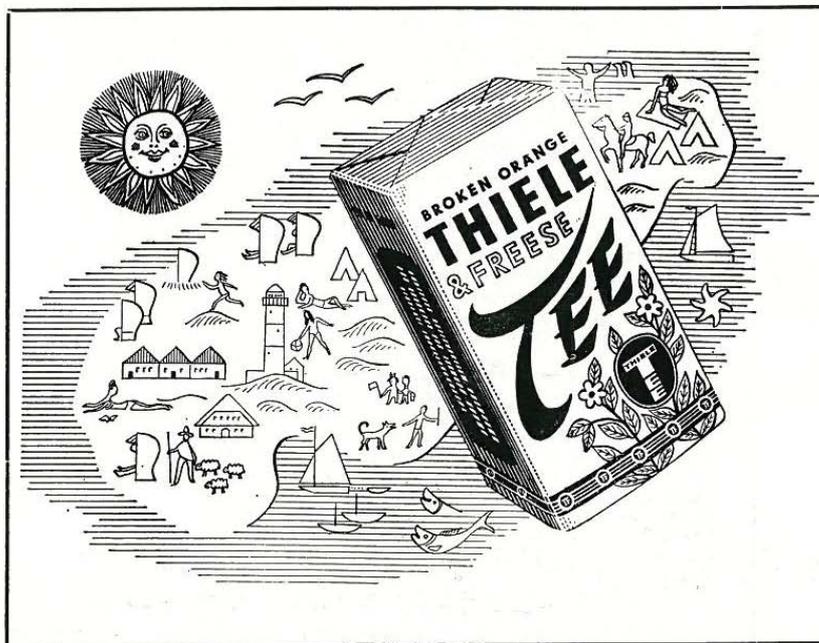
Als Ehrengäste begrüßen wir

Meier-Hasse, Else, Herne, zum 39. Male — Am Januskopf 7
 Biermann-Willres, Hanni, Oldenburg, zum 36. M. — Moltkestr. 14
 Biermann, Kolmar, Oldenburg, zum 30. Male — Moltkestr. 14
 Janning, Artur, Essen, zum 30. Male — Strandvilla Eils
 Brokat, Carl, Oldenburg, zum 29. Male — Haus Daheim
 Grau, Marie-Luise, Frankfurt, zum 29. Male — Luisenstr. 33
 Kropp, August, Herford, zum 28. Male — Hotel Friese
 Restemier, Otto, Osnabrück, zum 28. Male — Bismarckstr. 7
 Albrecht, Maria, Recklinghausen, z. 26. M. — Brunnenstr. 6
 Albrecht, Otto, Recklinghausen, zum 26. Male — Brunnenstr. 6
 ter Horst, Hank, Hannover, zum 26. Male — Kiefernweg 11
 ter Horst, Jutta, Hannover, zum 26. Male — Kiefernweg 11
 Waltke, Marie-Luise, Rhaden, zum 26. Male — Hotel Germania
 Plica, Ilona, Baden-Baden, zum 25. Male — Strandhotel Germania
 Plica, Johannes, Baden-Baden, zum 25. Male — Hotel Germania
 Schmidt, Dorothee, Oberhausen, zum 25. Male — Damenpfad 2
 Schmidt, Huld-U., Oberhausen, zum 25. Male — Damenpfad 2
 Boguth, Ilse, Gelsenkirchen, zum 21. Male — Frisiastr. 6

Angemeldet bis zum 29. Juli 1971 mittags (Fortsetzung)

Engelke, Alfred, m. Frau, Hannover — Kreuzstr. 10
 Erftemeier, Horst, m. Familie, Bochum — Nordhelmstr. 11
 Ernst, Monika, Mainz — Jann-Berghaus-Str. 80
 Erwig, Magdalena, Marl — Winterstr. 19
 v. Eschwege, Annegr., m. Familie, Ober-Wöllstadt — Südstr. 19
 Fischer, Gerhard, m. Frau, Wanne-Eickel — Haus Meeresstrand
 Flache, Gertraude, Gaggenau — Knyphausenstr. 1
 Fox, Siegfried, Bochum — Haus Meeresstrand
 Frank, H., m. Familie, Ahrensberg — Marienstr.
 Frantzen, Karin, Eilendorf — Kirchstr. 8
 Gag, Hans-J., m. Familie, Bremen — Elbestr. 2a
 Geers, Walter, m. Familie, Vorhelm — Am Schirrhof 2
 Gerlach, Albert, m. Familie, Attendorn — Winterstr. 13
 Gerth, Kurt, Münster — Hotel am Weststrand
 Hebenstreit, Walter, Frankfurt — Knyphausenstr. 4
 Heimann, Bruno, m. Frau, Giessen — Am Wasserturm 3
 Hein, Georg, m. Sohn, Wiesbaden — Roonstr. 3
 Hellmann, Friedhelm, Lendringen — Südhoffstr. 4
 Henniges, Adele, m. Enk., Ihune — Jann-Berghaus-Str. 8a
 Hensmann, Erika, Schüttorf — An der Mühle 7
 Herwart, Brigitte, Schleiden — Kreuzstr. 10
 Hesse, Helga, Bemerode — Haus Düro
 Hildebrand, Ellen, m. Sohn, Oberhausen — Am Schirrhof 5
 Hoff, Johanna, m. Sohn, Viersen — Damenpfad 1
 Hoffmann, Rudolf, m. Familie, Recklinghausen — Hs. Meeresstr.
 Hollmann, Hermann, m. Fam., Bad Salzufen — Nordhelmstr. 81
 Jaeckel, Elfriede, Hannover — Nordhelmstr. 5
 Jankowski, Regina, Sülfeld — Roonstr. 3
 Jauer, Charlotte, m. Tochter, Bielefeld — Knyphausenstr. 4

Jendreyko, Dieter, m. Familie, Kütenhausen — Richthofenstr. 4
 Jungebloed, m. Familie, Dortmund — Karlstr. 1a
 Karkenbauer, Johann, m. Frau, Duisburg — Benekestr. 53
 Kiebel, Erich, m. Frau, Saarbrücken — Südhoffstr. 27
 Kipp, Hildegard, Fr., m. Fam., Hamm — Jann-Berghaus-Str. 43a
 Klein, Karl, Dr., m. Enkel, Wilmsdorf — Haus Düro
 Kleinert, Franz, m. Familie, Pfreimd — Poststr. 4
 Knülle, Josef, m. Familie, Paderborn — Villa Nordsee
 Krämer, Fritz, m. Familie, Hilchenbach — Kaiserstr. 11
 Krause, Erika, Westercelle — Jann-Berghaus-Str. 43c
 Kretzschmar, Walter, m. Frau, Düsseldorf — Viktoriastr. 6
 Kröger, Lotte, m. Sohn, Attendorn — Haus Düro
 Kronsbein, Peter, m. Frau, Hannover — Haus Düro
 Krüger, Winfried, m. Familie, Detmold — Nordhelmstr. 11
 Kruse, Elle, Rheine — Kaiserstr. 11
 Kulot, Winfried, m. Familie, Waldkraiburg — Marienstr. 22
 Kümpers, Margarete, Rheine — Kaiserstr. 11
 Kürting, Ingrid, Hannover — Nordhelmstr. 5
 Kühle, Heinz, Gevelsberg — Halemstr. 3
 Labrenz, Manfred, m. Frau, Frankfurt — Knyphausenstr. 4
 Auf der Lauver, Johannes, Greven — Nordhelmstr. 4
 Lehmann, Ilse, Detmold — Südstr. 19
 Leve, Ferdinand, m. Bruder, Warendorf — Kirchstr. 10
 Lüsner, Claire, m. Ang., Südlohn — Südhoffstr. 20
 Lübberdink, Anneliese, Bocholt — Hotel am Weststrand
 Lubber, Hans, m. Frau, Nürnberg — Jann-Berghaus-Str. 81
 Mattheiss, Helmut, m. Familie, Lorsch — Nordhelmstr. 35
 Meding, Ruth, Plettenberg — Strandstr. 8
 Mersmann, Ursula, Münster — Nordhelmstr. 28
 Meienkamp, Theo, m. Familie, Ahlen — Nordhelmstr. 4
 Meyer-Seidler, Karl, m. Familie, Duisburg — Haus Düro
 Möller-Wieke, Hella, m. Familie, Krailling — Bdw.-Erh.-Heim
 Momm, Renate, m. Sohn, Wiesbaden — Birkenweg 29
 Mordas, Helmut, m. Familie, Gelsenkirchen — Rheinstr. 37
 Moritz, Betty, Bruchsal — Nordhelmstr. 28
 Mühlhngaus, Werner, m. Familie, Wuppertal — J.-B.-Str. 81
 Münch, Maria, Lehrte — Roonstr. 3
 Muth, Theo, Wiesbaden — Hotel am Weststrand
 Newiges, Stephan, m. Familie, Veitshöchheim — Nordhelmstr. 4
 Neumann, Michael, Gauting — Kaiserstr. 11
 Niemeyer, Birgit, Münster — Nordhelmstr. 28
 Nordt, Erwin, Saarlouis — Nienburgstr. 1
 Obermeier, Ernst, m. Familie, Bochum — Südstr. 19
 Ostermann, E., m. Familie, Herzebrock — An der Schanze 5
 Ottensandt, Ernst, m. Familie, Gütersloh — Viktoriastr. 6
 Otto, Elfriede, Willich — Kreuzstr. 10
 Otto, Marga, m. Sohn, Willich — Kreuzstr. 10
 Pabel, Gisela, Wilmsdorf — Haus Düro
 Petruck, Gerhard, Werste — Jann-Berghaus-Str. 43a
 Pfortner, Erich, m. Frau, Langenberg — Birkenweg 29
 Pol, A., Groningen — Hotel am Weststrand
 Pranschke, Leonhard, m. Familie, Dortmund — Nordhelmstr. 81
 Raschke, Karl, m. Familie, Dillenburg — Nordhelmstr. 4
 Redeker, Paul, m. Frau, Bremen — Am Schirrhof 5
 Rick, Josef, m. Frau, Waltrop — Knyphausenstr. 19
 Riedel, Alfons, m. Familie, Langenhagen — Schulzenstr. 42
 Rother, Karl-H., m. Frau, Kassel — Kiefernweg 4



Unsere Insel mit nach Hause nehmen können Sie nicht —

nur die Erinnerung an schöne Stunden. Aber ein Stück Ostfriesland kann Ihr Hausfreund werden:

THIELE-TEE Broken Orange — ein großartiger Tee — man sagt „bester Ostfriesentee“, kommt in jedem Wasser gut heraus!

Sie können sich ihn auch später schicken lassen.

THIELE
TEE

in jedem guten Fachgeschäft

Restaurant „ZUR KOGGE“

Luisenstraße 17 Alfred Jänsch Fernruf 2418

DAS RESTAURANT FÜR SIE
Gepflegte Getränke - Solide Preise
Altbier vom Faß

Krombacher Pils

mit Felsquellwasser gebraut

Ihr Ausflugsziel „Um Ost“

Hedwig und Erich Fritz
Telefon 3387



Das Restaurant ostfriesischer Gastlichkeit und gemütlicher Atmosphäre am Kamin zu jeder Jahreszeit
Gepflegte Speisen und Getränke
Kuchen und Gebäck aus eigener Herstellung

JEVER PILSENER

Röttger, Hans-Dieter, m. Frau, Iserlohn — Hotel am Weststrand
Saiter, Krimh., B.-Oeynhaus — Jann-Berghaus-Str. 43a
Schatz, Arnold, m. Familie, Senne I — Nordhelmstr. 4
Scheitzke, Eva, m. Familie, Löhnen — Birkenweg 21
Schlaipfer, Josef, Taufkirchen — Hotel am Weststrand
Schmidt, Gisela, m. Mutter, Bonn — Südhoffstr. 27
Schmitz, Gertrud, Kirspennich — Südhoffstr. 27
Schnorrenberg, Ludger, m. Familie, Rheine — Kirchstr. 10
Schrei, Günter, m. Familie, Hattingen — Südhoffstr. 27
Schulz, Manfred, m. Frau, Gütersloh — Waldweg 8
Schulze, Heiner, m. Familie, Bremerhaven — Jann-Bergh.-Str. 81
Schuster, Franz, Planegg — Bdw.-Erh.-Heim
Schwarz, Detlef, m. Familie, Kredenbach — Friedrichstr. 20
Schwarz, Carl, Düsseldorf — Viktoriastr. 6
Schwigo, Gisela, Lehrte — Roonstr. 3
Seier, Hermann, m. Frau, Duisburg — Damenpfad 9
Sejkora, Lotti, m. Sohn, Hamburg — Birkenweg 29
Selbeck, Jörgen, m. Familie, Kredenbach — Jann-Bergh.-Str. 81
Seltmann, Dieter, Remtsbrücken — Am Wasserturm 13
Sieper, Wolfgang, Mainz — Kirchstr. 3
Sorembe, Siegrune, Hannover — Gartenstr. 4
Stachowitz, Ruth, m. Sohn, Bochum — Nordhelmstr. 11
Sander, Luise, Bochum — Nordhelmstr. 11
Stahl, Marion, Berlin — Kreuzstr. 10

Stender, Ursula, Heepen — Waldweg 8
Stock, Margret, Heepen — Waldweg 8
Stramtann, Klara, m. Sohn, Gütersloh — Damenpfad 1
Thiel, Brigitte, m. Mann, Bremen — Haus Meeresstrand
Tiller, Steffi, m. Familie, Landau — Schulzenstr. 42
Totdenhausen, Thomas, Detmold — Nordhelmstr. 31
Tombrink, Willi, m. Familie, Albersloh — Nordhelmstr. 82
Trockel, Theodor, Warendorf — Viktoriastr. 6
Uerschals, Heinrich, Mülheim — Kaiserstr. 11
Varnholt, Eva, Rheda — Gartenstr. 6
Vedder, Hubert, Niedersalweg — Südhoffstr. 4
Waldzus, Siegfried, m. Familie, Hamburg — Rheinstr. 27
Warich, Willi, m. Frau, Osterode — Haus Meeresstrand
Warnke, Dagmar, Bonn — Kreuzstr. 10
Waterstradt, Albert, m. Frau, St. Augustin — Knyphausenstr. 4
Weinhold, Klaus, m. Tochter, Witten — Kiefernweg 4
de Wend, Heinz, m. Familie, Mülheim — Rheinstr. 19
Wendtland, Dirk, Berlin — Kreuzstr. 10
Wetteborn, Wilhelm, m. Familie, Troisdorf — Kreuzstr. 10
Wilms, Brunhilde, Essen — Südstr. 19
Windhorst, Ursula, Osterholz — Rheinstr. 19
Winkler, Klemens, m. Familie, Tönisvorst — Im Gewerbege. 50
Winterberg, J., m. Frau, Slussen (Holland) — Haus Meeresstrand
Witfeld, Diethelm, m. Familie, Herne — Damenpfad 9
Witte, Gerhard, m. Frau, Düsseldorf — Viktoriastr. 6
Wolff, Rüdiger, m. Familie, Köln — Kreuzstr. 10
Zekom, Ingrid, Düsseldorf — Südstr. 19
Zimmermann, Heinrich, m. Frau, Kettwig — Friedrichstr. 21

CAFÉ DRÖST

Inh.: G. Ebbighausen

Benekestraße 1 Ecke Winterstraße Telefon 2170



Nach Umbau
1969/70
völlig
neugestaltet

Das gemütliche Café
mit den besten Konditorei-Erzeugnissen

Der beliebte Treffpunkt
zur Kaffeestunde und abendlicher Unterhaltung

... im gleichen Hause das gemütliche Restaurant

„Dudelfack“

— Einmalig auf den Ostfriesischen Inseln —

Im Spezialausschank
Biere der **DORTMUNDER UNION BRAUEREI**

Angemeldet bis zum 29. Juli 1971 abends

Abrottatt, Dieter, m. Familie, Oldenburg — Bdw.-Erh.-Heim
Alberts, Roswitha, m. Familie, Lethmathe — Hotel Düsseld. Hof
Ahlheim, Armin, Bickenbach — An der Schanze 11
Altenbernd, Otto, m. Frau, Bünde — Benekestr. 57
Arlt, Herbert, m. Familie, Neustadt — Knyphausenstr. 18
Arnold, Karl-H., m. Familie, Offenbach — Strandstr. 12
Ballhausen, M., Göttingen — Hotel Düsseldorfer Hof
Bamberger, Dagmar, Gütersloh — Marienstr. 7
Bannuscher, Helga, Trauenweier — Bdw.-Erh.-Heim
Baresel, Klaus, Dr., Hannover — Hotel Düsseldorfer Hof
Bartkowski, Otto, Gelsenkirchen — Sanatorium Norderney
Baur, Renate, m. Sohn, Rüsselsheim — Winterstr. 3a
Baumann, Hans, m. Familie, Berlin — Gartenstr. 7
Beck, Winfried, Hamburg — Goebenstr. 2
Becker, Hans, m. Frau, Oe.-Buer — Benekestr. 57
Bendt, Eitel, m. Familie, Freising — Moltkestr. 6
Berg, Rainer, m. Familie, Rheinhausen — Wilhelmstr. 11
Burgstahler, Hannelore, Rheinhausen — Wilhelmstr. 11
Berkermann, Arthur, m. Familie, Laggenbeck — Damenpfad 14
Blome, Auguste, Laggenbeck — Damenpfad 14
Blischke, Walter, Heidelberg — Wedelstr. 4
Blümer, Willi, m. Frau, Herbede — Pension Viktoria
Börgmann, Günter, Dr., m. Familie, Rheinberg — Brunnenstr. 6a
Bonthöfer, Karlheinz, m. Familie, Bochum — Frisiastr. 23
Bormann, Bruno, Bochum — Sanatorium Norderney
Bormann, Elfriede, Bochum — Sanatorium Norderney
Böving, Julius, m. Familie, Bochum — Marienstr. 9
Brauckmann, Wolfgang, m. Familie, Greven — Marienstr. 13
Brinkmann, Friedrich, m. Familie, Marl — Wilhelmstr. 11
Brisken, Kurt, m. Familie, M.-Gladbach — Nordhelmstr. 10
Bröcker, P. E., m. Familie, Düren — Marienstr. 13
Bröckling, Fr.-J., Kaunitz — Sanatorium Norderney
Brockmann, Günther, Bad Salzuffen — Marienstr. 13
Bruckmann, M., m. Familie, Nottuln — Damenpfad 14
Buchenau, Roswita, Neu-Isenburg — Kirchstr. 8
Burau, Heinrich, m. Frau, Bielefeld — Kreuzstr. 3
Chwalisz, Ludwig, Hattingen — Sanatorium Norderney
Christian, Ernst, m. Frau, Höchstenbach — An der Mühle 14
Clemens, Dieter, Dortmund — Sanatorium Norderney
Dannmann, Fritz, Gifhorn — Damenpfad 14
Detmer, Heinz, Dr., m. Familie, Köln — Haus Bettina
Deutsch, Adolf, Osnabrück — Damenpfad 21
Dieschburg, Bernd, Saarlouis — Knyphausenstr. 17
Dimmerling, Theodor, Letmathe — Sanatorium Norderney
Dittmann, Otto, Ahaus — Haus Marg. am Meer
Droste, Hedwig, Dortmund — Friedrichstr. 8
Edler, Rober, Dr., m. Familie, Hiddenhausen — Damenpfad 14
Eggert, Edith, Essen — Mühlenstr. 6
Emde, Marlies, Berlin — Jann-Berghaus-Str. 3
Etzbach, Josef, m. Familie, Windeck — Damenpfad 12a
Fabian, Albert, m. Frau, Epe — Damenpfad 21
Falkenheim, Luise, Solingen — Am Fischerhafen 19
Fiedler, Emmi, Wattenscheid — Damenpfad 14
Fischer, Mile, Mainz — Benekestr. 21
Focke, Holger, Rastatt — Benekestr. 57

Willkommen auf den Ostfriesischen Inseln

Sie sind in der Heimat des Doornkaat. Seine Adresse lautet: Doornkaat Aktiengesellschaft, Norden/Ostfriesland.

Doornkaat gehört zu dieser Landschaft wie das Meer und die Inseln. Genießen Sie auch hier seinen mild-würzigen Geschmack! Dazu wünscht Ihnen Doornkaat eine gute Erholung und einen schönen Urlaub.

Doornkaat

Heißgeliebt und kalt getrunken

haus waterkant

JÜRGEN UND LORE NIEMEYER
NORDERNEY, KAISERSTRASSE 9
 Ruf (04932) 777



Das neuerstellte, moderne Haus garni direkt am Strand mit dem unbehinderten Blick auf das Meer

Zentralheizung - Große Seeterrasse

Geöffnet vom 1. Februar bis zum 15. November

Inklusiv-Preis

(Übernachtung, Frühstück, Prozenste, Mehrwertsteuer)

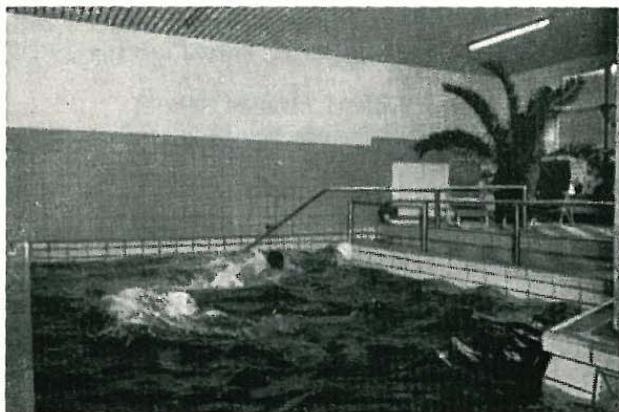
Seezimmer

Sommersaison DM 29,—
 Frühjahr und Herbst DM 27,—

Gartenzimmer

Sommersaison DM 23,—
 Frühjahr und Herbst DM 22,—

Wir empfehlen unser Haus den Frühjahrs- und Herbst-Kurgästen. Für die Winterkur bieten wir besondere Preisvorteile.



Unser eigenes Seewasser-Hallenbad mit einer ständigen Wassertemperatur von 27° Wärme steht unseren Hausgästen kostenlos zur Verfügung

Frech, Ernst-G., Dr., m. Familie, Wanne-Eickel — Villa Feodora
 Freisfehl, Heinrich, m. Frau, Wolbeck — Rheinstr. 36
 Fricke, Willi, Rheine — Tollestr. 1
 Fröhlich, Elisabeth, Stockhausen — Luisenstr. 11
 Führung, Heinrich, m. Familie, Dortmund — Ellernstr. 20
 Garcia-Rodrigues, Emilio, Brackwede — Sanatorium Norderney
 Gehring, Friedrich, Brackwede — Sanatorium Norderney
 Gefner, Christel, Bottenham — Südhoffstr. 12
 Ginderl, Alfred, m. Familie, Duisburg — Wilhelmstr. 11
 Gödecke, Christa, Oberfeld — Pension Viktoria
 Görge, Alice, Belecke — Friedrichstr. 8
 Gramling, Charlotte, m. Ang., Frankfurt — Richthofenstr. 18
 Granzner, Dagmar, Rastatt — Benekestr. 57
 Grosse, Dietrich, m. Frau, Wickrath — Viktoriastr. 5
 Gruber, Agnes, m. Enkel, Frankfurt — Richthofenstr. 18
 Gürtler, Karin, Montreal — Im Gewerbelände 16
 Haase, Werner, m. Familie, Gelsenkirchen — Gartenstr. 7
 Habernas, Ernst, Dr., Gummersbach — Hotel Europäischer Hof
 Hahn, Ilse, Hannover — Damenpfad 14
 Hamann, Helmut, m. Frau, Berlin — Marienstr. 13
 Happ, Rudolf, Dr., m. Frau, Bonn — Knyphausenstr. 17
 Hargarten, H. D., m. Familie, Köln — Damenpfad 14
 Hartmann, Elisabeth, Hattingen — Sanatorium Norderney
 von Hartmann, Julius, Dr., Ascona — Hotel Europäischer Hof
 Heidenhain, Alex, m. Frau, Hannover — Düsseldorfer Hof
 Heff, Hedwig, m. Tochter, Gelsenkirchen — Hotel Seehof
 Heuscher, Fritz, Rodenkirchen — Friedrichstr. 8
 Hermjohannes, Gerhard, Bielefeld — Luisenstr. 11
 Herrmann, Ute, Euskirchen — Am Fischerhafen 19
 Hildebrandt, Gertrud, Münster — Sanatorium Norderney
 Höfinghoff, Dieter, Hagen — Sanatorium Norderney
 Hohenstein, Rainer, Neu-Isenburg — Kirchstr. 8
 Hollender, Ernst, Hattingen — Sanatorium Norderney
 Holländer, Rudolf, Dr., m. Familie, Leverkusen — Südhoffstr. 19
 Holzenkämper, Paul, m. Frau, Rheine — Luisenstr. 24a
 Homann, Frank, Bremerhaven — Friedrichstr. 8
 Hoph, Dorothea, m. Tochter, Bonn — Damenpfad 21
 Huber, Wolfgang, m. Frau, Kornwestheim — Frisiastr. 29
 Huhn, Josef, m. Familie, Oer-Erkenschwick — Im Gewerbel. 2
 Jacobs, Elisabeth, Köln — Bruns Hotel
 Jeschke, Hermann, m. Familie, Essen — Jann-Berghaus-Str. 71
 Jünger, Genovefa, m. Sohn, Frankfurt — Htl. Düsseldorfer Hof
 Kahlhöfer, Fred, Minden — Sanatorium Norderney
 Kampmann, Willi, m. Familie, Hagen — Haus Verlaat
 Kessler, Gertrud, Iserlohn — Herrenpfad 10
 Kiebrandz, K., m. Familie, Aumühle — Strandstr. 12
 Kindermann, Hans, m. Frau, Kaiserslautern — Friedrichstr. 5
 Kläse, Hilde, Dudweiler — Marienstr. 7
 Klawitter, Charlotte, Bielefeld — Tollestr. 1
 Kleineidam, Rolf, Berlin — Gartenstr. 7
 Kleinejäger, Wilfried, m. Familie, Coesfeld — Strandstr. 11a
 Kleine-Niermann, Luise, Lübbecke — Sanatorium Norderney
 Klippert, Marianne, Plettenberg — Südhoffstr. 14
 Köhler, Ernst, Essen — Damenpfad 21
 Kökermüller, Jutta, m. Mutter, Wunstorf — Benekestr. 40
 Kölling, Josef, m. Familie, Wanne-Eickel — Janusstr. 9
 Kopp, Karl, m. Familie, Hannover — Wilhelmstr. 11
 Kopetz, Erwin, m. Familie, Dissen — Marienstr. 9
 Kraiczky, Gisela, Herford — Friedrichstr. 3
 Kremer, Liselotte, m. Familie, Rüsselsheim — Winterstr. 3a
 Kress, Eberhardt, Bramsche — Am Fischerhafen 16
 Kröger, Georg, m. Familie, Lohne — Südhoffstr. 19
 Krug, Elisabeth, m. Tochter, Letmathe — Hotel Düsseldorfer Hof
 Kuhlmann, Hildegard, Gütersloh — Marienstr. 7
 Langen, Hanne, m. Sohn, Köln — Kirchstr. 1
 Leick, Margit, Düsseldorf — Gartenstr. 7
 Lein, Marie, Marl — Wilhelmstr. 11
 Lemke, Rudolf, m. Frau, Herne — Gartenstr. 21
 Lenze, Elisabeth, Neheim-Hüsten — Damenpfad 14
 Lepping, Josef, m. Frau, Epe — Damenpfad 21
 Lettmann, Heinz, m. Frau, Karlsruhe — Hotel am Weststrand
 Linhart, Gerhard, m. Frau, Lampartheim — Damenpfad 21
 Lintel-Höping, L., Roxel — Marienstr. 7
 Lintel-Höping, Maria, Dortmund — Marienstr. 7
 v. Lossow, Gabriele, Erlangen — Marienstr. 13
 Lackow, Sabine, Köln — Rheinstr. 13
 Lunneborg, Rainer, m. Familie, Münster — Wiedaschstr. 5
 Magura, Christian, m. Familie, Düsseldorf — Am Schirrhof 2
 Mahdous, Ingrid, m. Tochter, Leverkusen — Damenpfad 14
 Medent, Willy, m. Familie, Solingen — Damenpfad 14
 Meier, Fritz, m. Familie, Bielefeld — Marienstr. 3
 Meise, Auguste, Essen — Friedrichstr. 5
 Meyer, Karl, Wattenscheid — Sanatorium Norderney
 Middendorp, Josef, m. Frau, Mesum — Damenpfad 14
 Mönkemöller, Jutta, Bielefeld — Jann-Berghaus-Str. 3
 Moser, Hans, Bickenbach — An der Schanze 11
 Müller, Lothar, m. Frau, M.-Gladbach — Nordhelmstr. 10
 Müller, Helmut, m. Frau, Plettenberg — Südhoffstr. 14
 Müller, Waltraud, m. Tochter, Düren — Damenpfad 14
 Nagel, Alfred, Herne — Sanatorium Norderney
 Nettensträter, Anni, Dortmund — Sanatorium Norderney
 Neugebauer, Ingrid, Marl — Sanatorium Norderney
 Neuß, Günter, m. Frau, Hannover — Nordhelmstr. 10
 Nitsche, Julius, Clausthal-Zellerfeld — Maybachstr. 37
 Ostermann, Edith, Gütersloh — Marienstr. 7
 Pacholski, Bruno, Herne — Sanatorium Norderney
 Papp, Leo, m. Familie, Southfield — Strandhotel Germania
 Peitgen, Ute, Köln — Kirchstr. 1
 Penner, Armin, m. Familie, Kaiserslautern — Friedrichstr. 5
 Perr, Karl, m. Familie, Ingolstadt — Kurhotel Norderney
 Pfingsten, Alfred, m. Familie, Hagen — Strandhotel Germania
 Pieper, Liesel, Bocholt — Marienstr. 13
 Poertgen, Wilhelm, m. Familie, Essen — Friedrichstr. 5
 Posehen, Käthe, m. Enkel, Raderberg — Friedrichstr. 8
 Potrikus, Christel, m. Enkelin, Herford — Luisenstr. 11
 Pralle, Else, Köln — Tollestr. 1
 Pusch, Hans-Walter, Hermingen — Tollestr. 1
 Raddah, Elisabeth, Salzkotten — Hotel Düsseldorfer Hof



KÖNIG'S BETRIEBE NORDERNEY

SCHUCHARDTS HOTEL

Direkt am Kurplatz
Ganzjährig geöffnet
Fernruf (04932) 622
Zimmer mit Privatbädern

HOTEL-RESTAURANT

mit internationaler Küche
Täglich frische Fisch-Spezialitäten

TERRASSEN-RESTAURANT

mit interessantem Blick
auf das bunte Kurleben

BIERSTUBEN

Täglich wechselnde Abendveranstaltungen
Zu Tanz und Unterhaltung
spielt das **TELE-TRIO**

Conférence, Humor und Komik:
ERWIN VON SCHMUDE

FRASQUITA

Unsere exklusive Tanzbar
ist täglich bis 4.00 Uhr früh geöffnet

KAJÜTE MIT ZWISCHENDECK

In der gemütlichen Hausbar
spielt für Sie **WERNER NAWROCKY**

KABINETT CLUB STUDIO I

Schmiedestraße 6 - Tel. (04932) 701
**DAS TANZLOKAL
MIT DER INTIMEN ATMOSPHÄRE**



FERIENHAUS KÖNIG

Kirchstraße 6 - Telefon (04932) 622

In ruhiger, zentraler Lage

Einzel- und Doppelzimmer
mit Dusche und Kombiküche,
sowie Appartements
für zwei bis fünf Personen

Auf Wunsch auch
längerfristige Vermietungen möglich

Fischerkate

Die neue urgemütliche Bierstube
in der Poststraße

**Gepflegter Treffpunkt zum behaglichen
Früh- oder Dämmerstübchen**





Fisch-Anker

Winterstraße 22 - Telefon 467

Das Fachgeschäft für Fisch-Feinkost

Täglich frischer Räucherfisch aus eigener Räucherei
Lebende Hummer - Hauslieferung von Hummerplatten

Das Mitbringsel von der Urlaubsreise:
der fachgerecht verpackte **LECKERE RÄUCHERAAL**

Kennen Sie

unsere große Auswahl
in- und ausländischer Parfümerien
allererster Firmen

Beratung durch erste Fachkräfte

Wir haben 76jährige Erfahrung

Das führende Fachgeschäft

von Ohlen

Strandstraße am Weststrand und am Nordbad



Reinking, Emma, Löhne — Osterstr. 5
 Reintgen, Friedrich, Hagen — Sanatorium Norderney
 Reithmeyer, Ernst, m. Frau, Kassel — Luisenstr. 19
 Rickert, Klara, Raesfeld — Sanatorium Norderney
 Rögner, Wilhelm, Lippetal — Sanatorium Norderney
 Röhner, Georg, Löhne — Luisenstr. 11
 Röper, Walter, Düsseldorf — Am Schirrhof 2
 Rosch-Soltmann, Margot, m. Tochter, Bonn — Südhoffstr. 14
 Rosen, Theo, m. Familie, Bielefeld — Luciusstr. 2
 Rosenke, Walter, Bochum — Sanatorium Norderney
 Rührup, Heinrich, Werste — Sanatorium Norderney
 Rüth, Josef, m. Familie, Hagen — Südhoffstr. 12
 Sassenberg, Helga, m. Familie, Hamm — Friedrichstr. 8
 Sawlanski, Heinz, Herdecke — Sanatorium Norderney
 Schäfer, Günter, Wattenscheid — Sanatorium Norderney
 Schalk, Hans-Dieter, Wetter — Am Wasserturm 12
 Schiffler, Manfred, m. Familie, Berkheim — Düsseldorf Hof
 Schlag, Kurt, m. Frau, Wuppertal — Poststr. 8
 Schlatt, Hermann, m. Frau, Bocholt — Marienstr. 13
 Schlemker, Rolf, m. Familie, Bremen — Tollestr. 10
 Schlesiger, Helmut, Dortmund — Sanatorium Norderney
 Schmalz, Franz, m. Familie, Solingen — Am Fischerhafen 19
 Schmalz, Hilde, Solingen — Am Fischerhafen 19
 Schmidt, Ernst, m. Familie, Kassel — Moltkestr. 10
 Schmidt, Hans-Werner, m. Familie, Merzig — Marienstr. 8
 Schmidt, Paul-Heinz, m. Frau, Heiligenhaus — Villa Feodora
 Schneider, Hans, Berlin — Damenpfad 14
 Schön, A., Sterkrade — Damenpfad 21
 Schreiber, Peter, Dr., m. Familie, Darmstadt — Wilhelmstr. 11
 Schulte, Reinhard, Herford — Sanatorium Norderney
 Schulte, Anne, Gütersloh — Marienstr. 7
 Schulte, Emma, m. Familie, Mettingen — Damenpfad 14
 Schulz, Hans-J., m. Familie, Bad Homburg — Th.-Morus-Heim
 Schulz, Heinrich, m. Frau, Sibbesse — Kirchstr. 8
 Schümers, Heinz, m. Frau, Büren — Osterstr. 5
 Schwefing, Werner, m. Familie, Dortmund — Im Gewerbegebiet. 7
 Siendermann, Annette, m. Schwester, Osnabrück — Wedelstr. 4
 Sockel, Gertrud, Wiesbaden — Knyphausenstr. 24
 v. Spankeren, Wilma, Emden — Ellernstr. 27
 Spannagel, Manfred, m. Familie, Hagen — Wiedaschstr. 6

Spickermann, Wolfgang, Neheim-Hüsten — Sanatorium Norderney
 Stasch, Gerhard, m. Familie, Hannover — An der Mühle 3
 Steggemann, Rudolf, m. Frau, Münster — Marienstr. 13
 Steimgeweg, Friedrich, m. Familie, Borghorst — Wilhelmstr. 11
 Stobäus, Bruno, m. Familie — Tollestr. 7
 Stockhusen, Kurt, m. Frau, Bremen — Damenpfad 21
 Schäfer, Friedrich, Dortmund — Damenpfad 21
 Stözl, Marlene, Angermund — Gartenstr. 7
 Stursberg, Peter, m. Familie, Remscheid — Düsseldorf Hof
 Teichert, Gerhard, Eiserfeld — Sanatorium Norderney
 Thoran, Barbara, Dr., Bochum — Im Gewerbegebiet 16
 Thumack, Edeltraud, m. Tochter, Berlin — Damenpfad 21
 Tiemann, Fritz, m. Frau, Duisburg — Marienstr. 7
 Tjarks, Gerhard, m. Familie, Emden — Ellernstr. 27
 Tomczak, Inge, Momshausen — Südhoffstr. 12
 Treiber, Peter, m. Familie, Rheine — Strandhotel Belvedere
 Utzerath, Ursula, m. Tochter, Erkelenz — Lippestr. 18
 Weiß, Herbert, m. Familie, Essen — Marienstr. 7
 Wemßen, Günter, Bremen — Pension Schönweg
 Werner, Günter, m. Familie, Gronau — Benekestr. 40
 Wesche, Rita, Münster — Pension Viktoria
 Wilma, Ilse, Selm — Damenpfad 21
 Wolf, Heinz, m. Frau, Reken — Heinrichstr. 3
 Wollny, Wolfgang, Dr., m. Familie, Dieburg — Bismarckstr. 5
 Wriedt, Wolfgang, m. Familie, Berlin — Moltkestr. 11
 Woisch, Herta, Wuppertal — Georgstr. 3
 Wondrak, Thomas, Buchschlag — Rheinstr. 8
 Wullstein, Volker, m. Frau, Sprockhövel — Roonstr. 4
 Zaddach, Horst, m. Familie, Recklinghausen — Richthofenstr. 3
 Zander, Georg, Berlin — Gartenstr. 7
 Zieger, Ingeborg, Arnstein — Damenpfad 14
 Zolber, Rehnert, Oldenburg — Kirchstr. 8

Angemeldet bis zum 30. Juli 1971

Adam, Eva-Maria, Düsseldorf — Kiefernweg 5
 Alborn, August, m. Familie, Wuppertal — Jann-Berghaus-Str. 85
 Andres, Franz, m. Frau, Hagen — Schulzenstr. 12
 Aerdnt, Alfred, m. Familie, Gütersloh — Lippestr. 3
 Autz, Theo, m. Familie, Trier — Heinrichstr. 4a



Neu auf Norderney! Hotel METROPOL

Moltkestraße 7 - Ruf (04932) 738

Unser Haupthaus umfaßt 120 Betten, und das Appartementshaus
in der Winterstraße 50 Betten.

Alle Zimmer weisen Komfortausstattung mit Dusche, WC und
Selbstwählfersprecher auf.

Holländisches Frühstück

Saisonpreise: Voll- und Halbpension von 35,00 bis 45,00 DM
Im Appartementshaus Halbpension 30,00 DM

Wir bieten: Täglich abends einen Obstteller am Bett.
Alle 14 Tage ein kaltes Büfett.

Ab 1. Oktober 1971 bis 1. Mai 1972 Wochen-Pauschalpreis für
Vollpension pro Woche 150,00 bis 195,00 DM;
Einzelzimmer-Zuschlag pro Tag 5,00 DM;
2. Woche 10%, 3. Woche 15% Ermäßigung (außer Ostern 1972)

Bach, Karin, Hattingen — Feldhausenstr. 1
 Bach, Karl-Heinz, Solingen — Am Schirrhof 3
 Balluff, Hildegard, m. Sohn, Stuttgart — Feldhausenstr. 10
 Barfuß, Helmut, m. Frau, Oldenburg — Wilhelm Dorenbusch
 Barth, Charlotte, Berlin — Richthofenstr. 13
 Barth, Inge, Heiligenrode — Strandvilla Eils
 Bauer, Elisabeth, Oberstetten — Bäckerstr. 5
 Beate, Günter, m. Frau, Solingen — Kirchstr. 6
 Behrends, Friedrich, Wiedenbrück — Nordhelmstr. 87
 Begert, Inge, Wolfenbüttel — Frisiastr. 9
 Behrendt, C.-P., m. Frau, Lünne — Nordhelmstr. 8
 Beling, Hasso, Berlin — Benekestr. 18
 Bergmann, Maria, Essen — Marienstr. 3
 Rief, Brigitte, Stuttgart — Strandhotel Germania
 Biermann, Emmi, Dortmund — Bismarckstr. 12
 Bigge, Armin, m. Familie, Wuppertal — Kirchstr. 6
 Brinkmann, Heinz, m. Familie, Hannover — Haus Seeschwalbe
 Brönne, Carno, m. Frau, Freiburg — Richthofenstr. 13
 Büchele, Walter, m. Tochter, Kürnbach — Wilhelmstr. 10
 Bur am Orde, Clara, Essen — Elbestr. 14
 Burczyk, Dorothea, Düsseldorf — Gartenstr. 40
 Bussemas, Manfred, m. Familie, Dortmund — Birkenweg 12a
 Buse, Manfred, m. Familie, Wymeer — Marienstr. 4
 Copray, Hubert, m. Familie, Hildesheim — Wiedaschstr. 6
 Crysandt, Herbert, m. Frau, Duisburg — Halemstr. 18
 Dabeck, Heinz, m. Familie, Greven — Kirchstr. 6
 Demsky, Ingrid, m. Mutter, Neuwied — Kaiserstr. 8
 Diefenbach, H., m. Familie, Ell — Südhoffstr. 9
 Dinter, Gertrud, m. Sohn, Köln — Hafenstr. 5
 Doepe, Ernst, m. Familie, Oberhausen — Nordhelmstr. 3
 Dumont, Hedwig, Sulzbach — Bismarckstr. 12
 Eggers, Erika, m. Familie, Lüneburg — Weserstr. 4
 Engel, Dieter, m. Familie, Bremen — Strandvilla Eils
 Engeler, Roswitha, Belmen — Frisiastr. 22
 Engelhardt, Willi, m. Familie, Niederfüllbach — Frisiastr. 4
 Ellermann, H., m. Familie, Hamborn — Mühlenstr. 6
 Fervers, Josef, Dr., Grevenbroich — Oderstr. 12
 Fiekens, Josef, m. Familie, Dortmund — Kiefernweg 5
 Finger, Chr., m. Sohn, Eimsheim — Birkenweg 14
 Flade, Helmut, m. Familie, Mülheim — Nordhelmstr. 84
 Flottemesch, H., m. Frau, Greven — Birkenweg 12a
 Fröhlich, Gero, Bad Lauterberg — Langestr. 13
 Frydrychawicz, L., Osnabrück — Winterstr. 24
 Ganster, Jakob, m. Familie, Karlsbrunn — Luisenstr. 7
 Geil, H., m. Familie, Eimsheim — Birkenweg 14
 Gerlan Hans-P., m. Familie, Triberg — Friedrichstr. 10
 Glock, Paul, m. Frau, Hagen — Kirchstr. 23
 Gollhausen, Ruth, München — Mainstr. 9
 Grabinger, M., m. Familie, Selb — Südstr. 29
 Greis, M., Lingen — Maybachstr. 3
 Grimsehl, Hans-L., m. Familie, Nieder-Roden — Birkenweg 12a
 Gruhn, Walter, m. Familie, Braunschweig — Deichstr. 4
 Grünwald, H.-E., m. Familie, Bonn — Winterstr. 24
 Grünter, Renate, Gelsenkirchen — Birkenweg 14
 Grünemann, Maria, Ibbenbüren — Halemstr. 18
 Guney, Petra, m. Mutter, Dortmund — Knyphausenstr. 24a
 Haas, Trudy, Köln — Jann-Berghaus-Str. 85
 Hack, Manfred, Emden — Strandhotel Germania
 Hake, Charlotte, Blanstein I — Birkenweg 30
 Hassels, Hubert, m. Familie, Wessum — Nordhelmstr. 14
 Havekost, Käte, Oldenburg — Friedrichstr. 10
 Hedicke, Fr.-J., m. Sohn, Eschweiler — Halemstr. 18
 Heringer, Ruprecht, m. Familie, Düsseldorf — Kaiserstr. 8
 Hellfritz, Ingrid, m. Tochter, Königstein — Waldweg 6
 Hengsbach, Annette, m. Familie, Dortmund — Knyphausenstr. 24a
 Hillmann, Fr.-J., Wickede — Tannenstr. 2
 Hinder, M., Herford — Nordhelmstr. 84
 Hoffmann, Ernst, Attendorn — Benekestr. 9
 Hofmann, Günter, m. Familie, Kulmbach — Jann-Berghaus-Str. 85
 Höhmann, Elli, m. Familie, Winterstr. 11
 Holweg, Bernd, m. Familie, Bischofsheim — Winterstr. 24
 Hube, Horst, m. Familie, Wiehl — Südhoffstr. 11
 Ipsen, Anneliese, m. Tochter, Hamburg — Waldweg 5
 Javolin, Gerti, m. Sohn, Oberstetten — Bäckerstr. 5
 Jaschik, Martin, m. Frau, Bonn — Winterstr. 11
 Johannknecht, Christian, m. Frau, Hagen — Kirchstr. 6
 Kaimann, Margrt, m. Familie, Hövelhof — Haus Sylvia
 Keller, Lieselotte, Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 85
 Kempkes, Günter, Dr., Mülheim — Kurhotel Norderney
 Kleeschulte, Ernst, m. Familie, Lippetal — Haus Inge
 Knoth, Erhard, m. Frau, Pinneberg — Hotel-Pension Abegg
 Kohlstedt, Horst, m. Sohn, Solingen — Birkenweg 23
 Kolzarek, Gerd, m. Frau, Hassen — Schulzenstr. 12
 Kraver, Charlotte, München — Mainstr. 9
 Krüger, Erich, m. Familie, Hannover — Ellernstr. 9b
 Krüger, Wilhelm, m. Frau, Dortmund — Gartenstr. 40
 Krupp, Christel, Elfen — Frisiastr. 22
 Kumper, Ursula, Alzey — Haus Sylvia
 Links, Ingeborg, m. Tochter, Junkersdorf — Kaiserstr. 8
 Lippold, Dora, Duisburg — Jann-Berghaus-Str. 85
 Lippmann, Ulrike, Plettenberg — Maybachstr. 6
 Lockert, Marga, m. Sohn, Bensberg — Pension Cäcilie

Hotel-Pension „Sylvia“



Knyphausenstr. 3 **Bernhard und Erika Tjaden** Tel. (04932) 3205 u. 428
Ganzjährig geöffnet - Neubau 1969 - Modern und komfortabel

Zimmer mit Dusche, WC u. Balkon - Halbpension (warmes Abendessen)
 Halbpensionsendpreise: Hochsommer 28,— bis 36,— DM,
 übrige Jahreszeit 26,— bis 32,— DM

Bitte Hausprospekt anfordern!

Im Ausschank:



Krombacher Pils
 mit Felsquellwasser gebraut

Lüdde, Klaus, m. Familie, Ennepetal — Nordhelmstr. 53
 Lüttich, Helmut, m. Familie, Bokeloh — Am Fischerhafen 2
 Mallon, Christine, Westerhausen — Kirchstr. 11
 Manstetten, Otto, Eschweiler — Haus Nordland
 Mehlhose, Ursula, Stockhausen — Moltkestr. 10
 Melle, m. Frau, Bad Harzburg — Wedelstr. 2
 Middeldorf, Dina, Köln — Luisenstr. 23
 Mieke, Günter, m. Familie, Salzgitter — Jann-Berghaus-Str. 85
 Möhle, Gebhard, m. Familie, Adenbüttel — Gartenstr. 40
 Möller, Ilse, Bielefeld — Kaiserstr. 8
 Moos, Eugenie, m. Tochter, Brekerfeld — Gartenstr. 40
 Mosel, Günther, m. Familie, Essen — Herrenpfad 17
 Mosel, Ernst, Essen — Herrenpfad 17
 Müggen, Friederike, m. Enk., Hilter — Wilhelmstr. 9
 Münstedt, Elfriede, m. Familie, Düsseldorf — Wiedaschstr. 13
 Neuhaus, Ernst, m. Familie, Ennepetal — Haus Sylvia
 Nisters, Klaus, m. Familie, Geldern — Thomas-Morus-Heim
 Noske, Erich, m. Familie, Erlangen — Winterstr. 24
 Obermeier, H., m. Frau, Bielefeld — Wilhelmstr. 12
 Ölscher, Erwin, m. Frau, Quadrath-I. — Schmiedestr. 8
 Oppolt, Werner, m. Tochter, Nürnberg — Kaiserstr. 8
 Otto, Helmut, m. Familie, Dortmund — Wiedaschstr. 6
 Perl, A., Hannover — Rheinstr. 6
 Petri, Bernh., Garlstedt — Benekestr. 2
 Piel, Burkhard, m. Bruder, Osnabrück — Jann-Berghaus-Str. 8a
 Pietken, Herbert, m. Frau, Neunkirchen — Südhoffstr. 11
 Pobbig, Artur, Dr., m. Frau, Aachen — Luisenstr. 25
 Pollmeier, Jürgen, Böblingen — Birkenweg 12a
 Potemke, H.-J., Böblingen — Richthofenstr. 13

Villa Irene

Feldhausenstraße 8 - Telefon (04932) 2620

Das gepflegte Gästehaus garni bietet wohlthuenden Aufenthalt in kultiviertem Rahmen
 Sonnige, ruhige Lage im Kurviertel - Strandnähe - Liegewiese

Das Haus wird ganzjährig geheizt

Vor- und Nachsaison Pauschalpreise

Unter gleicher Leitung:

Komfort-Appartement

für vier bis sechs Personen

Großer Wohnraum - Küchenblock,

Duschbad und zwei WC

Komplette Doppel- und

Einzel-schlafzimmer nach Bedarf

Informieren Sie sich unverbindlich!

Herzlich willkommen auf Norderney!

**Die bevorzugte Pils-Marke aus dem
Westfalen-Land ist bereits da.**

**Linden-Pils, von der Nordsee bis
zum Süden, in Westfalen wie im
Rheinland, in Hamburg wie in Hessen
- überall gleich beliebt.**



Linden-Pils

Radloff, Christhild, Mainz — Gartenstr. 40
Rausch, Gerhard, m. Familie, Nürnberg — Damenpfad 18
Röver, Ella, Hannover — Frisiastr. 27
Redmann, Werner, m. Familie, Mainz — Damenpfad 20
Ruckel, Gisela, Mainz — Damenpfad 20
Reglitzki, Hanna, Hannover — Mainstr. 29
Reiher, K. P., m. Sohn, Netphen — Kaiserstr. 3
Reiner, Jochen, Dr., m. Familie, Kreuztal — Kaiserstr. 3
Reinert, Gertrud, Duisburg — Jann-Berghaus-Str. 85
Reinsch, Walburga, m. Familie, Belle — Kirchstr. 6
Reitz, Veronika, Plettenberg — Maybachstr. 6
Reuter, Edwine, m. Familie, Münster — Marienstr. 3
Richter, Ernst, m. Frau, Weener — Jann-Berghaus-Str. 8a
Roggenbuch, E., Bad Lauterberg — Langestr. 13
Roßermann, Georg, Mettmann — Bismarckstr. 12
Rühl, Ingrid, m. Familie, Lollar — Gartenstr. 20
Sander, Hartmut, m. Familie, Soest — Heinrichstr. 4a
Schäfer, Herbert, m. Frau, Leichlingen — Birkenweg 23
Schall, Ulrich, m. Familie, Frankfurt — Benekestr. 23
Schibaum, Rita, Laatzten — Ellernstr. 9b
Scheffler, Jean, m. Familie, Berlin — Birkenweg 12a
Schipplick, Eberhard, m. Familie, Bornum — Frisiastr. 9
Schittenhelm, Alfred, Bischofswiesen — Bdw.-Erh.-Heim
Schlingmann, Meta, Ubbedissen — Emsstr. 15
Schmalisch, Peter, Ochtrup — Bismarckstr. 5
Schmidt, Elfriede, Fritzlar — Winterstr. 11
Schmidt, Klaus, Bad Salzungen — Bismarckstr. 12
Schmidt, Roswitha, Braunschweig — Südstr. 19
Schmiester, Elsbeth, Osnabrück — Damenpfad 19
Schnotz, Helmut, Beutelsbach — Mühlenstr. 18
Scholz, Anni, Oldenburg — Friedrichstr. 10
Schröder, Heinz, m. Frau, Hamburg — Langestr. 13
Schur, Rudi, Dortmund — Schulzenstr. 15
Schütte, Ernst, Berghausen — Rheinstr. 33
Schütz, August, m. Frau, Hameln — Nordhelmstr. 50
Schwarz, H., m. Frau, Kassel — Marienstr. 3
Schwecke, Elsa, m. Tochter, Bremen — Benekestr. 2
Seidenschwarz, Erna, m. Sohn, Erlangen — Kreuzstr. 12
Sentner, Irma, m. Tochter, Forth — Lippestr. 18
Sprengler, Horst, m. Familie, Velkheim — Oderstr. 12
Springler, Horst, m. Familie, Berlin — An der Mühle 3
Steffes, Gerd-Peter, Viersen — Frisiastr. 22
Stein, K.-H., m. Familie, Troisdorf — Damenpfad 20
Stöppler, Emmy, Nordwalde — Strandvilla Eils
Stümpeley, Grete, Oldenburg — Südhoffstr. 9
Sturm, Joseph, m. Familie, Walsum — Haus Wessels
Taeger, Erna, Bremen — Nordhelmstr. 27
Teichert, Paul, m. Familie, Mandorf — Tannenstr. 4
Thiede, Ulrich, Iserlohn — Tannenstr. 2
Thiel, Heinrich, m. Familie, Fulda I — Knyphausenstr. 1

Thielking, Günter, m. Familie, Wietersheim — Tannenstr. 3
Thiems, Klara, m. Sohn, Aachen — Nordhelmstr. 50
Tilker, Günter, Dortmund — Heinrichstr. 4a
Tuckermann, Günther, m. Familie, Laatzten — Ellernstr. 9b
Usinger, Irene, m. Tochter, Oberems — Haus Sylvia
Vieht, Franz, Salzkotten — Emsstr. 13
Walter, Friedel, Mülheim — Mainstr. 9
Walzer, Elisabeth, Kaiserslautern — Richthofenstr. 15
Weber, D., Dr., m. Familie, Neu Isenburg — Htl. am Damenpfad
Wegers, Hans-W., Dr., m. Familie, Osnabrück — Goebenstr. 4
Weihe, Ilse, Stuttgart — Bruns Hotel
Wendel, Irmgard, m. Tochter, Bingen — Haus Sylvia
Wengmann, Marianne, Dortmund — Heinrichstr. 4a
Wetzig, Ralf, m. Familie, Hannover — Wedelstr. 2
Wieldt, Hans-J., m. Familie, Detmold — Friedrichstr. 33
Wilde, August, m. Familie, Hannover — Mühlenstr. 12
Wimmel, Heinz, Kassel — Oderstr. 3
Wierling, Käthe, Ochtrup — Bismarckstr. 5
Wübbecke, Ferdinand, Hövelhof — Haus Sylvia
Wurm, Franz, m. Frau, Wiesbaden — Langestr. 13
Wüst, Petra, m. Frau, Raunheim — Haus Stuhr
Zacharias, Peter, m. Familie, Hannover — Frisiastr. 22
Zimmer, Günter, Wülfrath — Haus Cornelius

Angemeldet bis zum 31. Juli 1971

Arndt, Ursula, Gevelsberg — Tollestr. 6
Behr, Käthe, Lahnstein II — Damenpfad 19
Behrends, Gerhard, m. Familie, Aurich — Heinrichstr. 8
Biebersdorf, August, m. Frau, Mainberg — Mainstr. 1
Bockelmann, Horst, Dr., m. Familie, Frankfurt — Nordsee-Haus
Böhm, Walter, Dr., m. Familie, Leverkusen — Damenpfad 29
Braun, Guido, m. Familie, Walheim — Luciusstr. 9
Brotsack, Margarete, Hagen — Brunnenstr. 6
Buckesfeld, Richard, m. Frau, Düsseldorf — Friedrichstr. 34
Bürger, Elfriede, Arnshausen — Tollestr. 6
Droppelmann, Kurt, Hiltrup — Kurhotel Norderney
Ehler, Peter, m. Familie, Hamburg — Haus Vita Nova
Eickstaedt, Harry, m. Familie, Hannover — Haus Vita Nova
Ernsting, Klaus, m. Frau, Rheine — Damenpfad 7
Ewald, Joachim, m. Frau, Köln — Nordhelmstr. 86
Ewen, Günter, Kassel — Damenpfad 7
Fiestelmann, Heinz, m. Familie, Hille — Jann-Berghaus-Str. 38
Fischer, Ernst, m. Frau, Dr., Frankfurt — Nordsee-Haus
Filling, Norbert, Wiesbaden — Friedrichstr. 34
Gilles, Wilhelm, m. Frau, Kohlscheid — Herrenpfad 19
Groß, Ingrid, m. Familie, Bartrup — Maybachstr. 25
Günther, Elisabeth, m. Tochter, Diepholz — Friedrichstr. 8
Günther, Johannes, Neuffen — Strandhotel Germania

ORIENT-TEPPICHE



Kenner kommen zu

TEPPICHHAUS KRICORIAN

Wuppertal-Elberfeld - Hofkamp 9 - Fernruf (02121) 442088
Nordseebad Norderney - Am Kurplatz

„Haus Rheingold“

Ecke Langestraße und Herrenpfad Telefon 3284

Nach Umbau und Neugestaltung seit 1970
unter neuer Leitung

Unser abwechslungsreicher gutbürgerlicher

Mittag- und Abendtisch

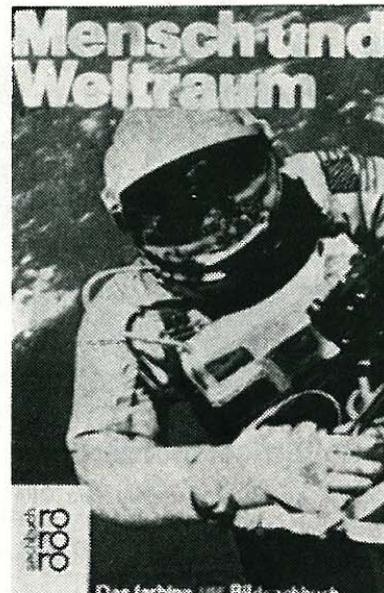
wird auch Sie nicht enttäuschen!

CHRISTINE und HELMUT FASTENAU

Unsere Spezialität: Täglich Frischfisch aus hiesigen Fängen

Haake, Marianne, Diepholz — Friedrichstr. 8
Hackbarth, Klaus, m. Frau, Herne — Haus Ursula
Hanning, Egon, Wolfenbüttel — Friedrichstr. 34
Hardt, Josef, m. Familie, Essen — Nordhelmstr. 64
Hartmann, Armin, m. Familie, Nördlingen — Damenpfad 7
Habenbeck, Gisela, Essen — Am Wasserturm 3
Hederoth, Brigitte, Hildesheim — Am Wasserturm 3
Hoffmann, Friedrich, m. Familie, Kusel — Nordsee-Haus
Hoffmann, Martha, m. Familie, Lebach — Luisenstr. 3
Högermann, Friedrich, m. Fr., Osnabrück — Kurhotel Norderney
Hohmann, Walter, m. Tochter, Hannover — Luisenstr. 2
Hohn, Ingrid, Mülheim — Nordsee-Haus
Hüser, Greger, Recklinghausen — Jann-Berghaus-Str. 60
Husmann, Hedwig, Nellinghof — Luciusstr. 9
Hütter, Berta, m. Familie, Freienohl — Strandhotel Atlantic
Isenbort, Werner, m. Frau, Paderborn — Luciusstr. 9
Joepen, Rudolf, Hilden — Nordsee-Haus
Kamphaus, Winfried, m. Familie, Werl — Luciusstr. 9
Kehrwald, Hans, m. Frau, Quakenbrück — Luisenstr. 3
Kleinath-Seefeld, Lilli, m. To., Porz-Eil — Roonstr. 6
Kipp, Dietwald, m. Familie, Welver-Schwefe — Tollestr. 6
Kirberg, Heinrich, m. Frau, Borghorst — Nordsee-Haus
Kitleitz, Günter, München — Kurhotel Norderney
Koch, Konrad, Dr., m. Frau, Mülheim — Nordsee-Haus
Kötzsch, H.-J., m. Familie, Rheinfelden — Nordsee-Haus
Krömer, Josef, m. Frau, Langenfeld — Am Wasserturm 3
Litge, Herbert, m. Frau, Schloß Holte — Ellernstr. 18
Look, Freya, m. Sohn, Kiel — Marienstr. 23
Lückgen, Elisabeth, m. Sohn, Gelsenkirchen — Luisenstr. 3
Lüttringhaus, Ulla, Lüdenscheid — Friedrichstr. 34
Maaf, Irmgard, Wolfenbüttel — Nordsee-Haus
Mager, Walter, Berlin — Frisiastr. 17
Meyer, Karl-Heinz, m. Familie, Halle — Gartenstr. 18
Mundkowski, Bertram, m. Familie, Berlin — Frisiastr. 17
Nack, Manfred, m. Familie, Berlin — Haus Vita Nova
Nagel, Margarete, Ahe — Hotel Friese
Nellen, M., m. Tochter, Düren — Herrenpfad 19
Neugebauer, Kurt, Marl — Haus Insulaner
Neuhaus, Sieglinde, Braubach — Nordsee-Haus
Nillies, Jürgen, Meezen — Knyphausenstr. 6
Oberthür, Barbara, Raesfeld — Luciusstr. 9
Otto, Wilhelm, m. Familie, Olpe — Friedrichstr. 8
Patzner, Heinz, m. Familie, Dortmund — Am Wasserturm 3
Pfutz, Emmerich, Gießen — Frisiastr. 17
Reekmann, Elfriede, m. Familie, Holzwickede — Hotel Friese
Regletizski, m. Familie, Hannover — Nordhelmstr. 83
Rittmann, Volker, Heessen — Knyphausenstr. 6

... im Urlaub lesen:



Das farbige LIFE Bildsachbuch

190 Seiten

DM 6,80

BORNSCHEIN

Strandstraße

Ritzel, Wolfgang, m. Familie, Bonn — Wilhelm-Augusta-Heim
Romberg, Walter, m. Familie, Dortmund — Luciusstr. 9
Ruppert, Hildegard, Wolfenbüttel — Nordsee-Haus
Sasse, Karin, Lamme — Am Wasserturm 3
Salomow, Ruth, Aidlingen — Wilhelm-Augusta-Heim
Salomow, Ingeborg, Esslingen — Wilhelm-Augusta-Heim
Sauerwald, Hildegard, Nuttlar — Tollestr. 6
Schade, Else, Wuppertal — Maybachstr. 15
Schnee, Ursula, m. Tochter, Mainz — Tollestr. 6
Schneider, Marianne, Gerdsburg — Tollestr. 6
Schneider, Ida, m. Familie, Uchtdorf — Oderstr. 4
Schrader, Henry, m. Familie, Braunschweig — Moltkestr. 1
Schulten, Christa, Ostwig — Tollestr. 6
Schupetta, Monika, Bad Godesberg — Kurhotel Norderney
Schwartz, Horst, m. Frau, Bad Salzuflen — Nordsee-Haus
Stefeld, Elli, m. Sohn, Holzwickede — Friedrichstr. 34
Stadtlander, Renate, Bremen — Friedrichstr. 34
Stephan, Heinz, m. Frau, Braunschweig — An der Mühle 11
Stratmann, Werner, m. Ang., Bestwig — Luisenstr. 3
Vagt, Sigrid, Berlin — Benekestr. 47
Vöhl, Karl-H., m. Frau, Ebsen — Nordsee-Haus

Fisch-Gaststätte Bodenstab

Inhaber: H. und F. Schult

Fernruf (04932) 2140

Einzige Spezial-Fischgaststätte Norderneys - 180 Plätze

Zentral gelegen - Ecke Winter-/Jann-Berghaus-Straße

Jeden Tag frische Seefische in großer Auswahl:

Seezungen, Schollen, Steinbutt, Heilbutt, Makrelen, Schellfisch,
Kabeljau, Rotbarsch-Filet - Frische Krabben und vieles mehr

Es wird nur Frischfisch verarbeitet (kein Frostfisch)

Gesundheit und Bekömmlichkeit, die schenkt Dir Fisch zu jeder Zeit!

Und für die Kleinen den appetitlichen Kinderteller



Im Ausschank
das bewährt

DORTMUNDER
THIER
Von den guten Dortmundern eins der Besten!



Reiten auf Norderney

Ausritte am Strand und in den Dünen

Reiten in der Halle (20 x 40 m)

Möglichkeit zum Erwerb des Reiterabzeichens



Pensionsstallung - Verleih und Verkaufsstall

MEIEREI Restaurant
und Café

5 Minuten vom Strand entfernt - Telefon 2294

Wagner, Erich, m. Frau, Ahe — Friedrichstr. 34
Weifenbach, K., m. Familie, Letmathe — Luisenstr. 40
Weller, Gilbert, Herford — Maybachstr. 15
Werner, Eilert, m. Familie, Gelsenkirchen — Luisenstr. 3
Westerberg, Otto, Dr., m. Enkelsohn, Essen — Nordsee-Haus
Zappka, Frida, Bremen — Nordsee-Haus

Angemeldet bis zum 1. August 1971

Apostel, Aenne, Bonn — Winterstr. 16
Appun, Karl-Heinz, m. Familie, Seesen — Moltkestr. 11
Arnscheidt, Ruth, m. Tochter, Langenberg — Nordhelmstr. 1
Balschuweit, Erika, m. Frau, Leichlingen — Nordhelmstr. 1
Bieniek, Dieter, Bad Oeynhausen — Jann-Berghaus-Str. 20
Bieniek, Ruth, m. Fam., Bad Oeynhausen — Jann-Bergh.-Str. 20
Bleckert, Gustav, m. Familie, Celle — Moltkestr. 11
Block, H.-J., Braunschweig — Moltkestr. 11
Boguth, Ilse, Gelsenkirchen — Frisiastr. 6
Böhme, H.-J., Dr., m. Frau, Norden — Jann-Berghaus-Str. 20
Bönig, Helmut, m. Familie, Celle — Moltkestr. 11
Bonsen, Karl, m. Frau, Hildesheim — Benekestr. 11
Borchers, Wilfried, Braunschweig — Moltkestr. 11
Brauns, Ernst, m. Familie, Osnabrück — Moltkestr. 11
Breu, Emil, m. Frau, Nürnberg — Friedrichstr. 17
Brügge, Richard, Recke — Halemstr. 12
Schulte, Ludger, Recke — Halemstr. 12
Brunsche, Ursula, Braunschweig — Luisenstr. 4
Brunswig, Herbert, m. Familie, Osnabrück — Moltkestr. 11
Buer, Almut, Völknerode — Marienstr. 10
Cirkler, Kurt, m. Familie, Braunschweig — Moltkestr. 11
Clemens, Hermann, m. Frau, Duisburg — Kiefernweg 3
Conrad, Fritz, m. Familie, Kempten — Jann-Berghaus-Str. 20
Dankwerth, Hrebert, m. Frau, Hildesheim — Moltkestr. 11
Dauert, Gerhard, m. Familie, Celle — Moltkestr. 11
Denker, Kurt, m. Frau, Wesel — Strandhotel Germania
Desczyk, Norbert, m. Familie, Bad Pyrmont — Moltkestr. 11
Drews, Wilhelm, m. Familie, Eßlingen — Bdw.-Erh.-Heim

HAUS WESSELS

2982 Nordseebad Norderney - Damenpfad 16
Telefon (04932) 2431

Die gemütliche Familienpension in zentraler Lage am Weststrand, nahe dem Kurzentrum

Ganzjährig geöffnet - Vollpension



Informieren Sie sich unverbindlich über unsere Frühjahrs-, Herbst- und Winterkuren Während dieser Zeit gewähren wir auf alle Preise 20 Prozent Ermäßigung

Inh. W. und G. Zehner



Ihrer Gesundheit zuliebe
täglich
MeeresTIEFWasser
trinken



Fragen Sie nach BIOMARIS
in der Trinkkurhalle
von Norderney

Neu auf Norderney:

Klomp's internationaler Sex- + Erotica-Shop

Friedrichstraße 36 - Fernruf 792

FILMVERLEIH
SEX - BÜCHER
EROTIK - ARTIKEL
SCHALLPLATTEN

Eddelbüttel, Paula, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Edmund, Henry, Schrewsbury — Winterstr. 3a
Einhaus, Ernst, m. Frau, Benhing — Bdw.-Erh.-Heim
Ernenputsch, Fritz, Tönischeide — Strandhotel Germania
Evers, Ilse, m. Sohn, Hamburg — Friedrichstr. 17
Fahldieck, Wolfgang, m. Familie, Rünigen — Moltkestr. 11
Fehrmann, Jürgen, m. Familie, Varel — Moltkestr. 11
Fendler, Anneliese, Krefeld — Maybachstr. 35
Flöte, Fritz, Dr., m. Familie, Schwalbach — Villa Erika
Franzki, Harald, Dr., m. Familie, Celle — Moltkestr. 11
Freiboth, Hermann, m. Familie, Dransfeld — Moltkestr. 11
Freitag, Gerhard, m. Frau, Extern — Seilerstr. 1a
Fricke, Reinhardt, m. Familie, Bückeberg — Moltkestr. 11
Geilenkothen, B., m. Frau, Gerolsheim — Strandhotel Germania
Gerstäcker, Helga, Eitorf — Friedrichstr. 17
Gierth, Fritz, m. Frau, Opladen — Am Januskopf 6
Geufs, Margot, m. Tochter, Hannover — Langestr. 26
Grimme, Günter, m. Familie, Hannover — Kiefernweg 3
Gross, Ute, m. Tochter, Sennestadt — Mainstr. 27
Hein, Ludwig, Roßdorf — Marienstr. 5
Heine, Marg., m. Tochter, Jerstedt — Mühlenstr.
Heins, Rolf, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Heinze, Hans-G., m. Familie, Hemmingen — Jann-Bergh.-Str. 20
Henke, Walter, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Herchenhahn, Karl, m. Familie, Oberhausen — Rheinstr. 23
Heßbrüggen, Maria, Münster — Friedrichstr. 17
Hille, Wolfgang, m. Familie, Braunschweig — Moltkestr. 11
ter Horst, Henk, m. Familie, Hannover — Kiefernweg 11
Kammler, Hans-G., m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Kernebeck, Franz, m. Familie, Ahaus — Südhoffstr. 24
Kihsmehl, Ernst, m. Familie, Jerstedt — Mühlenstr. 13
Kohlmeier, Wolfgang, m. Familie, Göttingen — Moltkestr. 11
Kossmann, Holger, m. Frau, Stockholm — Villa Erika
Kregel, Heinz, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Kritzer, Inge, Köln — Halemstr. 12
Kuppe, Kurt, m. Familie, Hamm — Nordhelmstr. 45
Laskowski, Lothar, m. Familie, Allerbüttel — Luisenstr. 4

Neu auf Norderney!

Restaurant
und Café

„Am Flugplatz“

im neuen Empfangsgebäude des Norderneyer Flugplatzes
Ruf (04932) 3128

CLARISSA und WOLFGANG STEINLANDT

Modern und behaglich
Gepflegte Speisen und Getränke in großer Auswahl
Kuchen aus eigener Herstellung



大 東ASIENHAUS

L. und F. Ermisch oHG.

Gegründet 1932 Berlin

CHINA-, JAPAN-, INDIENKUNST

Antiquitäten, Kurios, Waffen, Kimonos,
Handarbeiten, Service, Schmuck

Ankauf von Antiquitäten

2982 NORDSEEBAD NORDERNEY

Poststraße 2 - Telefon (04932) 2693

Privat: Jann-Berghaus-Straße 7

Strandkonditorei Cornelius

am Nordbadestrand direkt am Meer

Die große Seeterrasse
mit herrlichem Fernblick auf das weite Meer

Erstklassige Konditorei-Erzeugnisse

Mittagstisch täglich von 11.00 bis 14.00 Uhr

Im Ausschank



Telefon 674

HAUS SEESCHWALBE

Moltkestraße 10 - Postfach 406 - Telefon (04932) 2435

Behaglich eingerichtete Fremdenzimmer

Das Haus liegt in unmittelbarer Nähe des Korb- und
Badestrandes (Nordstrand) - Fließendes Wasser warm
und kalt sowie Zentralheizung in allen Zimmern
Etagendusche - Gute Küche

Große moderne Glasveranda - Aufenthaltsraum

Bitte Hausprospekt anfordern

Betriebsruhe vom 1. November bis 24. Dezember

Inh. Eberhardt Malz

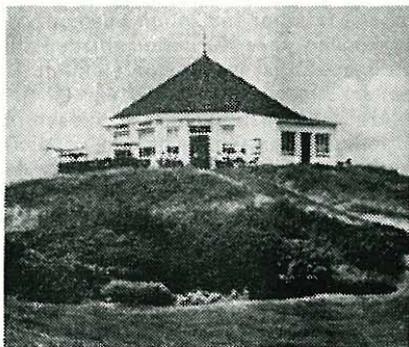
Vollpensions-Endpreise:

Sommersaison von 28,- bis 32,- DM

übrige Jahreszeit von 24,- bis 28,- DM

HISTORISCHE MARIENHÖHE

CAFÉ - KONDITOREI - AM WESTSTRAND
mit dem einzigartigen Ausblick auf das große, weite Meer



Seit einem halben
Jahrhundert
ein Begriff echter
Gastlichkeit
und erstklassiger
Konditorei-
Erzeugnisse

Im Ausschank:



Staatliche Strandhallen GmbH.

Ruf 423

Ein Abend in den Staatlichen Strandhallen
ist immer ein Erlebnis!

Durch den Abend führt Sie

HEINZ GÜNTHER

humorvoll - witzig - spritzig

Zum Tanz spielt

Das EDDY-TRINKAUS-Quintett

Ein erstklassiges Orchester!

Samstag, den 7. August, 21.00 Uhr Eintritt: 4,- DM

WAHL DER „MISS NORDERNEY“

mit **Werner Gebhardt**

Sonntag, den 8. August, 21.00 Uhr Eintritt frei

GROSSES BORDFEST auf MS „Norderney“

mit Äquatortaufe und NEPTUN!

Mit der Bordkapelle EDDY TRINKAUS und dem
Steuermann der guten Laune: **Heinz Günther**

Dienstag, den 10. August, 21.00 Uhr Eintritt frei

KLEINE SPIELE FÜR GROSSE LEUTE

Preise! Preise! Preise!

Spielleiter: **Heinz Günther**

Mittwoch, den 11. August, 21.00 Uhr Eintritt frei

REISE-QUIZ mit Heinz Günther

Schöne Scharnow-Fahrten sind zu gewinnen!

Donnerstag, den 12. August, 21.00 Uhr Eintritt frei

GROSSER ZILLE-BALL mit Heinz Günther-Berlin

Ganz legere Kleidung erwünscht

Freitag, den 13. August, 21.00 Uhr Eintritt frei

JE - KA - MI mit Heinz Günther

Wer singt, parodiert, imitiert oder spielt ein
Instrument? Teilnehmer bitte zur Musikprobe
um 18.00 Uhr in den Strandhallen melden!

Samstag, den 14. August, 21.00 Uhr Eintritt: 4,- DM

Gastspiel BRUCE LOW

Conférence: **Heinz Günther**

**DORTMUNDER
THIER** 

Von den guten Dortmundern eins der Besten

Besuchen Sie unseren „duften“

STRANDKELLER

Es spielen die „FLAMENCOS“
und heiße Musik aus der Discothek

Unter der gleichen Leitung:

Café - Konditorei FRÖHLE
GEGENÜBER DER POST

Die Konditorei mit der dezenten Musik
besucht jeder Kurgast gern am Tage wie am Abend

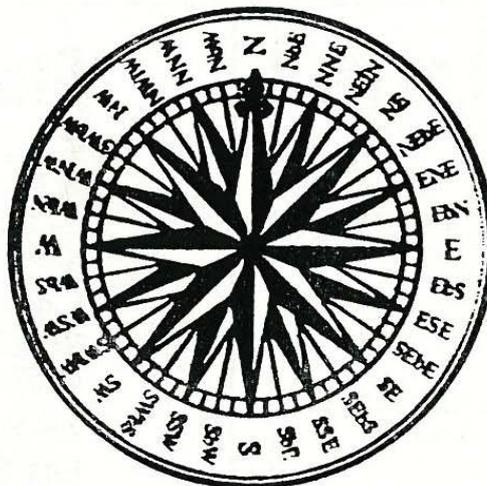
Bier vom Faß
PILSNER URQUELL

und
**DORTMUNDER
RITTER EXPORT**

Es spielt das
SCHNEIDEWIND-TRIO

**Erstklassige
Konditorei-Erzeugnisse
Eis - Gepflegtes Bier**

Kurgast-Kompaß



Kleines Norderney-Kursbuch

(alle Angaben ohne Gewähr für die Richtigkeit)

Kurmittel

Meeresklima und Meerwasser: Grundlage für die in den Nordseeheilbädern seit Jahren erfolgreich betriebene Therapie ist das Nordseeküstenklima, das in erster Linie durch den Zustrom von Meeresluftkörpern bestimmt wird. Die wichtigsten Klimafaktoren, welche die für eine Heilung unerläßliche Umstimmung der Körperreaktionen herbeiführen, sind die Staub- und Keimfreiheit der Seeluft, die besonderen chemischen Eigenschaften der in ihr enthaltenen Spurenstoffe (Meeres-Aerosole), die durch Streustrahlung verstärkte direkte Sonnenstrahlung mit ihrem relativ hohen UV-Anteil, die Unterbindung thermischer Überbelastung durch das Meer (Wärmeregulation), die meist intensive Luftbewegung und der schnelle aperiodische Wechsel der Wetter-situation, der zudem länger anhaltende Schlechtwetterlagen selten zuläßt. Das Meerwasser stellt eine natürliche Lösung mit zahlreichen lebenswichtigen Mineralien und Spurenelementen dar. Die Seeluft ist — verstärkt in der Strand- und Brandungszone — mit kleinsten Salzpartikeln (Tröpfchen) angereichert, die als Aerosole durch die Atmungsorgane direkt in den Organismus gelangen.

Anwendungen:

Luftbäder führen durch die ständige Luftbewegung zu einer weitgehenden Abhärtung infolge Trainings der feinen Hautgefäße. Bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer ist eine besonders fein dosierte Abstimmung der Klimareize möglich.

Kalte Meeresbäder bewirken eine wesentliche Verstärkung der klimatischen Reizwirkung, stellen ein hervorragendes Abhärtungsmittel und einen starken Aktivator der Stoffwechselvorgänge im Körper dar.

Warme Meeresbäder (Solbäder) werden unter sachkundiger Leitung als Voll- und Teilbäder verabfolgt. Sie sind nach dem Salzgehalt des Meerwassers in der Nordsee von 3,3 % mittelstarken Solbädern gleichzustellen und sind kräftigend, ausgleichend und entspannend bei Störungen des Lebensnervensystems, heilend bei rheumatischen Beschwerden.

Meerwasser-Inhalationen können — besonders an brandungsfreien Tagen — in dem modernen **Inhalatorium** als Einzelinhalationen genommen werden. Einfach und nachhaltig wirken die natürlichen Inhalationen bei strandnahen Spaziergängen und bei Liegekuren in der Liegehalle am Meer. Eine kilometerlange Promenade unmittelbar am Meer und in der Brandungszone stellt ein elementares Inhalatorium dar.

Meerwasser-Trinkkuren sind wirkungsvolle Mittel zur Ergänzung und Vertiefung der Klimakur.

Meeresschlick-Anwendungen. Aus jahrhundertealten, mineralischen und organischen Ablagerungen des Meeres entstanden, besitzt Meeresschlick ein großes Wärmehaltungsvermögen. Hauptindikation bildet die große Gruppe der rheumatischen Erkrankungen in weitgefäßtem Sinne, ausgenommen akuter Gelenkrheumatismus und akut fieberhafte Schübe des chronischen Gelenkrheumatismus.

Saunabäder. Finnische Sauna mit Güssen, Meer- und Süßwasserduschen sowie einem Meerwasser-Plansch Becken.

Zusätzliche Einrichtungen: Verschiedene Massagen, u. a. Unterwassermassagen, Bindegewebsmassagen, Atemgymnastik, Strandgymnastik, stellen eine wertvolle Bereicherung der balneotherapeutischen Heilschätze des Meeres dar.

Strandbäder am Nord-, West- und Ostbadestrand

Das **Baden in der See** ist nur innerhalb der festgesetzten Badezeiten und an den von der Kurverwaltung überwachten und durch rote Signalfahnen abgesteckten Badeplätzen statthaft. Hier badet man unter der Aufsicht erfahrener Schwimmeister und Rettungsschwimmer. Die Sicherheit der Kurgäste erfordert allerdings auch an diesen Plätzen, daß den Anordnungen des Personals unbedingt Folge geleistet wird. Außerhalb der bekanntgegebenen Badezeiten, sowie an allen anderen unbewachten Strandstrecken, ist das Seebaden verboten, und die Kurverwaltung muß jede Haftung bei irgendwelchen Unfällen ablehnen. Das Mitbringen von **Hunden** an den Strand kann mit Rücksicht auf andere Kurgäste — insbesondere auch auf spielende Kinder — und auf die Sauberhaltung des Strandes gemäß Anweisung der **Gesundheitsbehörde nicht gestattet** werden. Für Gäste mit Hunden ist eine Strandstrecke neben dem Ostbad „Weiße Düne“ abgeteilt. Zur Vermeidung von Streitigkeiten mit anderen Gästen bitten wir alle Hundebesitzer, sich auf diese Strandstrecke zu beschränken. **Auf der Strandpromenade und in den Kuranlagen sind Hunde stets an kurzer Leine zu führen.**

Besondere Hinweise für ärztlich verordnete Kuren

Die **badeärztliche Betreuung** für Mitglieder der Orts-, Betriebs-, Innungs- und Landkranken-kassen erfolgt auf einen „Überweisungsschein zur badeärztlichen Behandlung“ nach § 1 Absatz 1 des Badearztvertrages, der von der Kasse im Heimatort auszustellen ist.

Besteht die Wahrscheinlichkeit, daß eine Kasse die Auslagen für Kurmittel usw. erstattet, empfiehlt es sich, jede gelöste Karte aufzubewahren. Ohne Vorlage dieser Karten kann die Kurverwaltung eine Gesamtquittung nicht ausstellen. Ärztlich verordnete Badekuren, die in der Zeit vom 15. September bis zum 15. Juni durchgeführt werden, sind für Bedienstete der öffentlichen Verwaltung beihilfefähig.

Anwendungen von ortsgebundenen Kurmitteln in den Seeheilbädern

Die **Anwendung von Kurmitteln** soll einen größtmöglichen Erfolg daraus sicherstellen. Bei falscher Indikation oder unzumutbarer Anwendung können aber Kurmittel einem Patienten auch Schaden zufügen. Es ist daher eine **ständige ärztliche Kontrolle** erforderlich, die naturgemäß nur durch einen ortsansässigen Arzt mit spezifischen Kenntnissen über die Wirkung der jeweiligen Kurmittel erfolgen kann. Dieser Grundsatz ist auch in der „**Berufsordnung für die deutschen Ärzte**“ (in der vom 59. Deutschen Ärztetag beschlossenen Fassung) festgelegt: „**Auswärtige Ärzte sollen den Maßnahmen der in Kur- und Badeorten tätigen Ärzte nicht dadurch vorgreifen, daß sie den Kranken einen Heilplan mitgeben.**“ Da ein auswärtiger Arzt die Wirkung der Kurmittel — auch unter dem zusätzlichen Einfluß des Klimas pp. — nicht ständig überwachen und deren Anwendung er-

forderlichenfalls nicht mehr ändern kann, wäre das als nicht vertretbare „Fernbehandlung“ anzusehen. Entsprechend hat nach eingehenden Beratungen auch der „Ausschuß für Meeresheilkunde“ im Deutschen Bäderverband, dem namhafte Bäderwissenschaftler angehören, den Seeheilbädern empfohlen:

Ohne Rezept können in den Kurmittelhäusern abgegeben werden: Inhalationen mit Seewasser ohne Zusatz von Medikamenten, Seewasserwannenbäder bis zu einer Temperatur von 37 Grad.

Nur auf Verordnung (Rezept) eines approbierten ortsansässigen Arztes sind abzugeben: Inhalationen von Seewasser mit Zusatz von rezeptpflichtigen Medikamenten, Seewasserwannenbäder mit Temperaturen über 37 Grad, Schlickbäder, Schlickpackungen. Verordnungen müssen mindestens folgende Angaben enthalten: Temperatur der Anwendung, Dauer der Anwendung, Häufigkeit der Anwendungen, Anzahl und Abstand voneinander, bei Packungen auch Ausdehnung der Anwendungen auf die Regionen des Körpers. Dieser Empfehlung folgte auch das Staatsbad Norderney im Interesse seiner Kurgäste und der Patienten seines Kurmittelhauses.



Sport- und Ausflugsmöglichkeiten

Leuchtturm: Abfahrten vom Busbahnhof.

Ostbadestrand („Weiße Düne“): Abfahrten vom Busbahnhof und von der Haltestelle Friedrichstraße.

Inselwanderungen: Ein Prospekt über die beschilderten Norderneyer Wanderwege ist bei der Kurverwaltung erhältlich.

Wattwanderungen: Nur unter kundiger Führung. Treffpunkte und Ablaufzeiten sind den jeweiligen Plakatanschlägen zu entnehmen.

Vogelschutzgebiet: Von der Südstraße aus in östlicher Richtung.

Angelfischerei: Kurgäste, die während ihres Kuraufenthaltes Angelsport ausüben wollen und nicht im Besitz eines im ganzen Bundesgebiet gültigen Jahresfischereischeines sind, können sich im Verwaltungsgebäude der Kurverwaltung gegen Zahlung einer Gebühr von DM 5,- einen Monatsfischereischein ausstellen lassen.

Holland und Nachbarinseln, Lustfahrten in See, Rundflüge und Flugverbindungen zu den Nachbarinseln: Karten im Reisebüro, Am Kurplatz.

Helgoland: Karten im Helgoland-Büro, Am Kurplatz.

Golfplatz: 9-Löcher-Dünen-Golfplatz. Abfahrten vom Busbahnhof.

Minigolf: Kaiserwiese und Minigolfplatz am Birkenweg.

Tennis: Knyphausenstraße bei der Wetterwarte.

Hallentennis: Sportheim, An der Mühle.

Reiten: J. Junkmann, Meierei, Lippestraße 5. Täglich Strandritte.

Gymnastik: Täglich an den Strandbädern. Mehrmals wöchentlich im Kurmittelhaus.

Kegeln: Sportheim, An der Mühle.

Schießen: Luftgewehr-Sportschießen jeden Freitag im Schützenhaus an der Meierei. Auskunft: Ruf 2665.

Deutsches Sportabzeichen: Trainings- und Abnahmemöglichkeiten. Auskunft: Albert Mauer, Bülow-Allee 4, Ruf 690.

Segel- und Motorboot-Führerscheine: Lehrgänge durch die Sportseeschifferschule (Kapitän A 6) Heinrich Bartz, Postf. 211.

Fahrradverleih: Köser, Knyphausenstraße 6; Jenssen, Jann-Berghaus-Straße 72; Weierts, Jann-Berghaus-Straße 68; Warfsmann, Jann-Berghaus-Straße (neben der Volksbank).

Bridge: Zweimal wöchentlich im Flughafen-Restaurant.



Öffnungszeiten der Kureinrichtungen

Meerwasser-Wellenschwimmbad mit 24° Wassertemperatur

montags bis freitags	9.15 - 12.30 Uhr	15.00 - 17.30 Uhr
sonnabends	9.15 - 12.30 Uhr	15.00 - 17.30 Uhr
sonntags	9.00 - 12.30 Uhr	
donnerstags	20.00 - 22.00 Uhr	

Kassenschluß dreiviertel Stunde vorher

Kurmittelhaus

Meerwasser-(Sole-)Bäder, Schlickanwendungen, Massagen

montags bis freitags	8.00 - 13.00 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends	8.00 - 12.00 Uhr	

Schlickanwendungen und Massagen nur auf Vorbestellung
Kassenschluß eine Stunde vorher

Inhalatorium

montags bis freitags	8.00 - 12.30 Uhr	14.30 - 16.30 Uhr
sonnabends	8.00 - 11.30 Uhr	

Kassenschluß eine halbe Stunde vorher

Gruppengymnastik

montags u. mittwochs 20.00 - 21.00 Uhr
Karten an der Kurmittelhauskasse im Vorverkauf

Finnische Sauna mit Meerwassertauchbecken (im Wellenbad)

	Damen	Herren
montags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
dienstags	14.30 - 17.00 Uhr	
mittwochs	14.30 - 17.00 Uhr	9.15 - 12.30 Uhr
donnerstags		14.30 - 17.00 Uhr
freitags	9.15 - 12.30 Uhr	14.30 - 17.00 Uhr
sonnabends		9.15 - 12.30 Uhr

Es wird gebeten, Badekappen mitzubringen
Kassenschluß eine Stunde vorher

Kurliegehalle am Weststrand

werktags	10.00 - 16.00 Uhr
sonn- und feiertags	13.00 - 16.00 Uhr

Minigolf an der Kaiserwiese

täglich	10.15 - 12.45 Uhr	15.00 - 19.00 Uhr
---------	-------------------	-------------------

BIOMARIS-MeerestIEFWasser

Ausgabe in der Trinkkurhalle im Georgsgarten (beim Wellenbad)

montags bis freitags	9.00 - 12.00 Uhr	16.00 - 18.00 Uhr
sonnabends	9.00 - 12.00 Uhr	
sonn- und feiertags	10.00 - 12.00 Uhr	

Badezeiten am Nord- und Weststrand

täglich	9.30 - 12.45 Uhr	15.00 - 16.45 Uhr
---------	------------------	-------------------

Badezeiten am Oststrand „Weiße Düne“

täglich	9.30 - 15.30 Uhr
---------	------------------

Strandkorbvermietung

am Nord- und Weststrand und an der Kaiserwiese		
täglich	9.00 - 12.45 Uhr	14.00 - 15.45 Uhr
am Oststrand „Weiße Düne“		
täglich	9.30 - 13.00 Uhr	14.00 - 15.00 Uhr

Leseräume im Staatlichen Kurhaus

täglich	9.30 - 22.00 Uhr
---------	------------------

Fernsehen im Staatlichen Kurhaus

täglich	ab 19.00 Uhr
---------	--------------

Norderney von A - Z

Allergie- und Hautklinik Norderney: Lippestraße 9-11, Chefarzt Dr. med. Wolfgang Pürschel, Ruf 492. - Facharzt für innere Krankheiten und Facharzt für Dermatologie, ständig in der Klinik. - Allergen-Testlabor, Klinisches Labor, Röntgendiagnostik, KG, Ein- und Zweibettzimmer, jedes Zimmer mit Dusche und Bad.

Amtliches Fundbüro: Rathaus, Ecke Friedrich-/Poststraße, Ruf Sammelnummer 405.

Apotheken: Kur-Apotheke, K. Hanebuth, Kirchstraße 12, Ruf 2309; Rathaus-Apotheke, Dr. Denecke, Friedrichstraße 12, Ruf 588.

Badeärzte: Dr. med. Lasius, Janusstraße 6, Ruf 2288; Dr. med. Winkler, Weststrandstraße, Ruf 463; Dr. med. Gertrud de Boer, Moltkestraße 8, Ruf 2388; Dr. med. Dietrich, Luciusstraße 31, Ruf 661; Dr. med. Holtzmann, Luciusstraße 30, Ruf 688.

Casino-Kino: Strandstraße 5, Ruf 2117.

Deutsche Bundesbahn: Dienststelle Norderney, Bülow-Allee, Ruf 611, Fahrkartenausgabe, Gepäckabfertigung, Güterabfertigung. Öffnungszeiten montags bis sonnabends 7.30 - 18.00 Uhr, sonntags 9.00 - 12.00 Uhr. Zusätzliche Ausgabezeiten für Reisegepäck werktags von 19.30 - 20.00 Uhr und sonntags von 14.30 - 16.00 und von 17.00 - 18.00 Uhr.

Evangelisch-lutherische Kirche: Kirchstraße, Pastor Lic. theol. Dr. phil. Werner Kühn, Ruf 2410; Pastor Hans-Jochen Olearius, Ruf 447, Kirchstraße 13. Gottesdienste: sonntags 9.00 (Jugend), 10.00 (Erwachsene) und 11.00 Uhr (Kinder); im Sommer 8.30 Uhr (nur bei gutem Wetter) Waldgottesdienst; sonnabends im Sommer 20.30 Uhr in der Kirche Abendgottesdienst (vorher 30 Minuten Orgelmusik).

Fachärzte: Prof. Dr. Menger, Facharzt für Kinderkrankheiten, Chefarzt des Kinderkrankenhauses SEEHOSPIZ „Kaiserin Friedrich“. Nur Sprechstunden nach Vereinbarung. Benekestraße 27. - Dr. med. Heinz Mevenkamp, Medizinaldirektor, Facharzt für innere Krankheiten, Chefarzt des Sanatoriums Norderney der LVA Westfalen. Sprechstunden 11.00 - 12.00 Uhr oder nach Vereinbarung im Sanatorium, Kaiserstraße 25/26, Ruf 555. - Dr. med. Pürschel, Facharzt für Dermatologie, Chefarzt der Allergie- und Hautklinik Norderney. Sprechstunden nach Vereinbarung in der Klinik, Lippestraße 9-11 und Benekestraße 24, Ruf 493. - Dr. med. A.

Weber, Facharzt für innere Krankheiten, Am Januskopf 8, zu allen Kassen zugelassen, Ruf 404. - Dr. med. Hans-Dieter Horn, F. I. C. A., Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung und Chefarzt des Städtischen Krankenhauses Norderney, Mühlenstraße 1. Sprechstunden im Krankenhaus täglich 11.00 - 12.30 Uhr, in der Privatpraxis Roonstraße 7 täglich 16.00 - 17.00 Uhr. Ruf: Krankenhaus 477, Privatpraxis 2990.

Feuerwehr: Gerätehaus der Freiwilligen Feuerwehr Ellernstraße, Ruf 2481; Hauptbrandmeister Henning, Ruf 2261; Oberbrandmeister Fröhlich, Ruf 2307.

Filmstudio: Lichtspieltheater im Kurtheater, Ruf 628.

Flugplatz am Leuchtturm der Flughafengesellschaft Norderney: Täglich geöffnet 7.00 - 18.00 Uhr GMT. Flugleitung Ruf 2455.

Helgoland-Büro der Reederei Kapitän Cassen Eils, Am Kurplatz, Ruf 2802 - Helgoland-Verkehr und Insel-Touristik.

Hummel-Reise: Reiseleitung Reiseagentur J. Dorenbusch, Jann-Berghaus-Straße, Ruf 582.

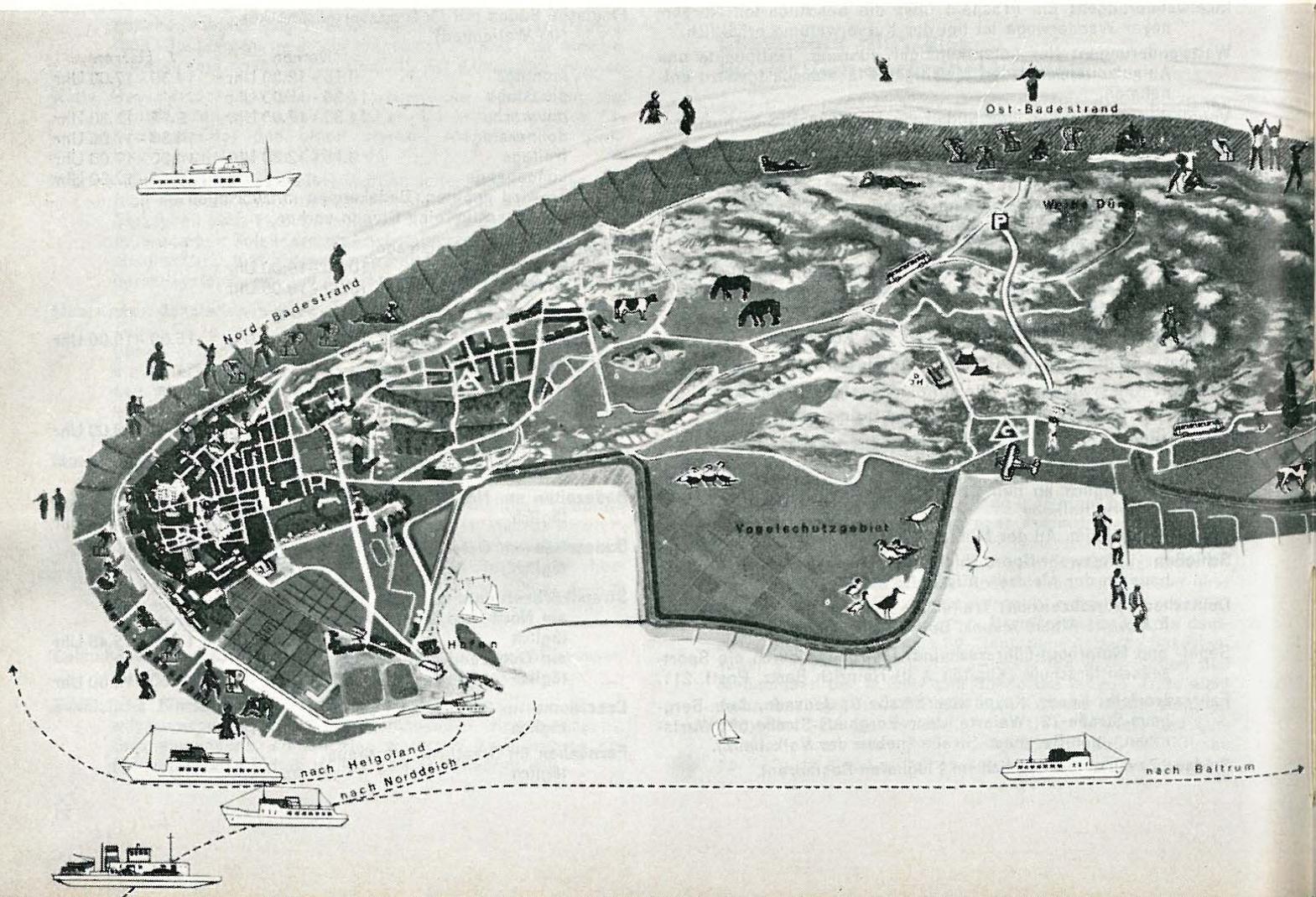
Insel-Tageszeitung: Norderneyer Badezeitung, Lange Straße 6, Postfach 127. Erscheint werktäglich frühnachmittags. Öffnungszeiten der Geschäftsstelle: montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 14.30 - 18.00 Uhr, sonnabends durchgehend 8.00 - 13.00 Uhr. Anzeigenannahme: bis 18.00 Uhr für den darauffolgenden Tag, in besonders dringenden Fällen bis 9.00 Uhr am Erscheinungstag. Telefon 643.

Katholische Kirche: Katholische Pfarrkirche, Am Denkmal, Sommerkirche „Stella maris“, Goebenstraße, Nähe Denkmal, Pastor von Stockhausen, Pfarrhaus, Am Denkmal neben der Pfarrkirche, Ruf 456. Täglich Gottesdienst nach Bekanntmachung.

Krankswagen: Ruf 477 (Städtisches Krankenhaus).

Kinderkrankenhaus: Kinderkrankenhaus Seehospiz „Kaiserin Friedrich“, Zweiganstalt des Diakonissen-Mutterhauses „Kinderheil“, Benekestraße 27, Ruf 485. Chefarzt: Prof. Dr. med. Menger. Röntgenabteilung, EKG, Klinisch-Wissenschaftliches Laboratorium, Kurzwelle.

Kreditinstitute: Kreis- und Stadtparkasse Norden, Hauptzweigst. Norderney, Jann-Berghaus-Straße 7, Ruf 552. - Norderneyer Bank, Filiale der Oldenburgischen Landesbank AG, Post-



straße, Ruf 3003 - Volksbank Norderney eGmbH., Jann-Berghaus-Straße, Ecke Herrenpfad, Ruf 2125. - Deutsche Bank AG, Filiale Norderney, Winterstraße 4, Ruf 3030.

Kurverwaltung: Kurdirektor Christian Sibbersen, Sprechstunden werktäglich 11.00 - 12.00 Uhr. Ruf Sammelnummer (04932) 532. Öffnungszeiten der Hauptverwaltung für den allgemeinen Publikumsverkehr werktäglich 9.00 - 12.00 Uhr. Kurkarten-Ausgabe und Meldestellen für Kurgäste: Am Kurplatz werktäglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr, Ruf 532. - Am Nordstrand: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr. - Siedlung Nordhelm: werktäglich 9.00 - 12.00 und 14.00 - 17.00 Uhr, sonntags 9.00 - 11.00 Uhr.

Landesbühne Niedersachsen Nord: Abendkasse im Kurtheater vor Beginn der Vorstellungen, Ruf 2145.

Lotto- und Toto-Annahmestelle: Friedrichstraße 17 und Winterstraße 14. Annahmeschluß jeweils donnerstags.

Norderneyer Fischerhaus-Museum: Staatlich anerkanntes Heimatmuseum im Wäldchen hinter dem Kurhaus. Täglich geöffnet 10.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr.

Parkplätze: Es stehen im Stadtgebiet zwei Hauptparkplätze zur Verfügung: an der Hafenstraße in der Nähe des Bundesbahnhofes und an der Knyphausenstraße (Nähe Polizei).

Polizei: Dienststelle Knyphausenstraße 7, Ruf 460. In besonders dringenden Fällen steht die Polizei-Notrufsäule vor dem Gebäude zur Verfügung.

Postamt: Fernsprecher 591. Schalterstunden: a) 1. 7. - 31. 8. montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 15.00 - 18.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.30 Uhr, sonntags 10.30 - 11.30 Uhr; b) bis 30. 6. und ab 1. 9. montags bis freitags 8.30 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sonntags 8.30 - 12.00 Uhr, sonntags 10.30 - 11.30 Uhr. - Fernmündliche Telegrammaufnahme jederzeit über die Fernsprechnummer 0113.

Rathaus mit Ordnungsamt und Standesamt: Friedrichstraße/Ecke Poststraße; Bürgermeister Willi Lührs, Stadtdirektor Karl Harting. Sprechstunden 11.00 - 12.30 Uhr. Nachmittags und an Sonnabenden ist das Rathaus für den Publikumsverkehr nicht geöffnet.

Reederei: AG Reederei Norden-Frisia, Norderney. - Schiffsverbindungen zwischen Norddeich und Norderney sowie Nord-

deich und Juist. Verwaltungsgebäude am Kurplatz, Ruf 412. Frisia-Großgaragen in Norddeich: Ruf (04931) 5311.

Reisebüro am Kurplatz: Verkaufsbüro Deutsche Bundesbahn, Vertretung Deutsches Reisebüro GmbH., Scharnow- und Touropa-Reiseleitung. Ruf Sammelnummer 518. Geöffnet werktags 8.00 - 13.00 und 15.00 - 18.00 Uhr, sowie sonntags 10.00 - 12.00 Uhr. Telex 027781.

Rettungsboot „Otto Schülke“: Ruf 2446. - Rettungsfunkstelle auf der Georgshöhe, Ruf 2442.

Städtisches Krankenhaus: Mühlenstraße 1, Ruf 477. Chefarzt Dr. H.-D. Horn, Facharzt für innere Krankheiten, Leiter der Inneren Abteilung, der Röntgen-Abteilung und der klinisch-chemischen Laboratorien. Spezielle Diagnostik: Herz- und Kreislauf-, Nieren-, Leber- und Stoffwechselkrankheiten.

Schulen: Volksschule, Jann-Berghaus-Straße 56, Rektor Smeins, Ruf 2419. - Realschule, An der Mühle, Rektor Brandt, Ruf 2402.

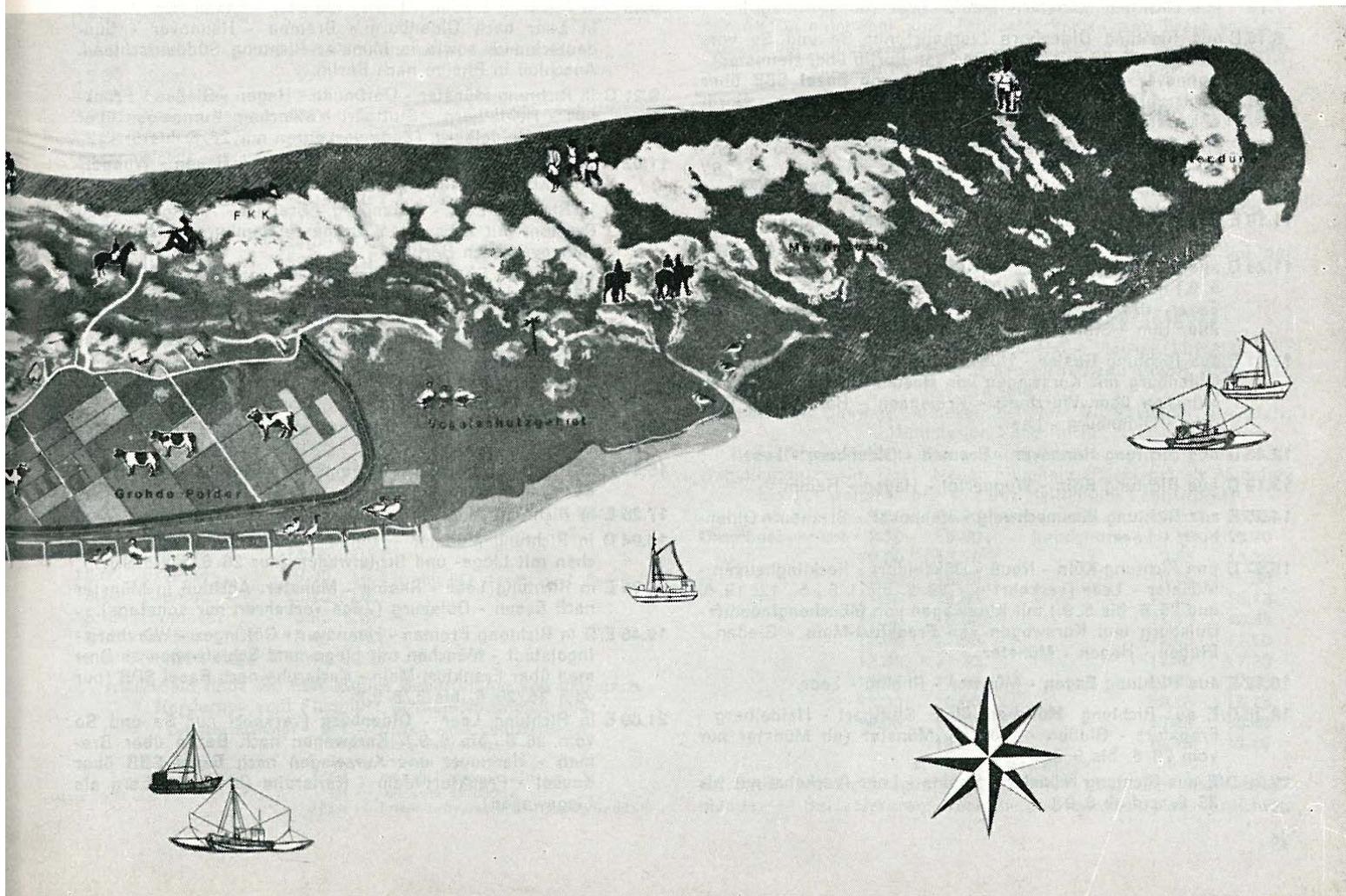
Wasserschutzpolizei: Wasserschutzpolizeistation Norderney, Am Hafen, Ruf 2293.

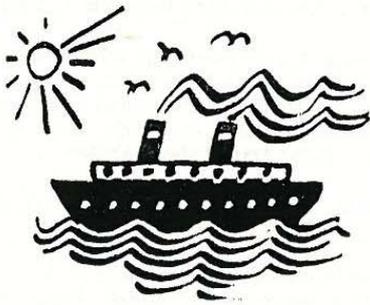
Wetterdienst: Die Dienststelle Norderney des Deutschen Wetterdienstes (Georgshöhe), Ruf 549, gibt täglich einen Bäder-Wetterbericht heraus, der an mehreren Stellen ausgehängt wird. Außerdem können Wettervorhersagen jederzeit über Ruf 01164 des Fernsprechauftragsdienstes erfragt werden.

Zahnärzte: Dr. med. dent. Boumann, Janusstraße 9, Ruf 2423; Dr. Georg Kibath, Benekestraße 46, Ruf 2525; Fritz Busch, Strandstraße 11a, Ruf 2449; Günther Giesen, Jann-Berghaus-Straße 26, Ruf 2422.

Zimmervermittlung und Verkehrsamt der Kurverwaltung: Bülow-Allee, gegenüber der Bundesbahn-Dienststelle. - In der Hauptreisezeit täglich 8.00 - 12.00 und 15.00 - 18.00 Uhr sowie jeweils nach Ankunft eines Schiffes geöffnet. Ruf 532. Zimmervermittlungen erfolgen gegen eine Gebühr von 1,- DM; eine Regreppflicht der Kurverwaltung besteht nicht.

Zollamt: Hafenstraße 23, Ruf 2386. Öffnungszeiten montags bis freitags 8.00 - 12.30 und 14.00 - 17.30 Uhr, freitags nur bis 16.30 Uhr, sonntags 8.00 - 12.00 Uhr.





Norddeich – Norderney

Schiffsfahrplan der AG Reederei Norden-Frisia

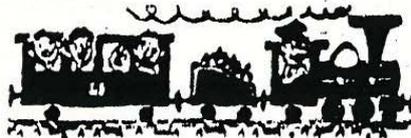
	Norddeich	7.00	Norderney	6.40
	ab	8.00	ab	8.10
		9.00 x		9.45
		10.00		11.15
Vom 26. Juni		11.15		12.20
bis 5. September 1971 täglich		11.45 sa		13.00 sa
		12.50		14.00
		13.30		14.40
x = ohne Fahrzeugbeförderung		14.15 sa		15.15 sa
o = nur dienstags		15.00		—
bis sonnabends		16.30		16.15
sa = nur sonnabends		18.30		18.00
		19.35 x		20.15 x
		21.00 ox		23.00 ox

Eine bis zur Insel
durchgehende Bahnfahrkarte und
eine durchgehende Gepäckabfertigung
von Haus zu Haus
erleichtern Ihnen die Reise



Reiseberatung
Amtlicher Fahrkartenverkauf
REISEBÜRO AM KURPLATZ

NORDERNEY, Fernruf 518



Mit der Bundesbahn an und ab Norddeich

Fernverbindungen an Norddeich - Mole

- 7.16 aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer (nur werktags).
- 8.15 E aus Richtung **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 26. 6. bis 5. 9.) mit Kurswagen von **Berlin** über Helmstedt - Hannover - Bremen und Kurswagen von **Basel SBB** über Karlsruhe - Frankfurt-Main - Hannover (Heidelberg - Norddeich als Liegewagen).
- 9.31 E aus Richtung **München** - Augsburg - Nürnberg - Göttingen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer (verkehrt nur 25./26. 6. bis 5./6. 9.; Liegewagen Augsburg - Oldenburg).
- 11.10 E aus Richtung **Düsseldorf** - Essen - Recklinghausen - Münster - Leer.
- 11.28 D aus Richtung **Münster** - Rheine (verkehrt nur 26. 6. bis 5. 9.) mit Kurswagen ab **Köln** über Düsseldorf - Duisburg - Essen - Bochum - Dortmund und Kurswagen von **München** über Ulm - Stuttgart - Heidelberg - Köln.
- 12.31 E aus Richtung **Goslar** - Hildesheim - Hannover - Bremen - Oldenburg mit Kurswagen von **Husum** und Kurswagen ab **München** über Würzburg - Kreiensen - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 12.45 D aus Richtung **Hannover** - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 13.18 D aus Richtung **Köln** - Wuppertal - Hagen - Hamm.
- 14.55 E aus Richtung **Braunschweig** - Hannover - Bremen - Oldenburg - Leer.
- 15.57 D aus Richtung **Köln** - Neuß - Düsseldorf - Recklinghausen - Münster - Leer (verkehrt nur 28. 5. bis 1. 6., 5., 12. 19. 6. und 26. 6. bis 5. 9.) mit Kurswagen von **Mönchengladbach** - Duisburg und Kurswagen von **Frankfurt-Main** - Gießen - Siegen - Hagen - Münster.
- 18.12 E aus Richtung **Essen** - Münster - Rheine - Leer.
- 19.28 D/E aus Richtung **München** über Stuttgart - Heidelberg - Frankfurt - Gießen - Hamm - Münster (ab Münster nur vom 26. 6. bis 5. 9.).
- 19.29 D/E aus Richtung **Münster** - Rheine - Leer (verkehrt nur bis 25. 6. und ab 6. 9.).

Fernverbindungen ab Norddeich - Mole

- 8.08 E in Richtung Emden - Leer - Münster - **Essen Hbf.** Anschl. in Leer nach Oldenburg - Bremen - Hannover - Süddeutschland, sowie in Münster Richtung Süddeutschland. Anschluß in Rheine nach Berlin.
- 9.21 D in Richtung Münster - Dortmund - Hagen - Gießen - Frankfurt - Heidelberg - Stuttgart - **München.** Kurswagen über Trier - Heidelberg. (Züge verkehren nur 26. 6. bis 5. 9.).
- 11.02 D in Richtung Rheine - Münster - Hamm - Hagen - Wuppertal - **Köln.** Anschluß in Münster in Richtung Ruhrgebiet.
- 11.21 D in Richtung Leer - Oldenburg - Bremen - Hannover - **Bad Pymont** mit Kurswagen Bremen - **Hamburg.** Anschluß in Hannover nach Berlin.
- 13.35 D in Richtung Rheine - Münster - Oberhausen - Düsseldorf - **Köln** (verkehrt nur 28. 5. bis 1. 6., 5., 12., 19. 6. und vom 26. 6. bis 5. 9.) mit Kurswagen nach **Mönchengladbach** über Krefeld und Kurswagen nach **Frankfurt-Main** über Hagen - Siegen - Gießen.
- 14.16 E in Richtung Bremen - Hannover - **Braunschweig.** Anschluß in Bremen nach Hamburg.
- 15.09 E in Richtung Münster - Hamm - Dortmund - Duisburg - Düsseldorf - **Köln.**
- 15.47 E in Richtung Oldenburg - Bremen - Hannover - **Goslar** mit Kurswagen nach **Bielefeld.**
- 17.25 E in Richtung Münster - Hamm - Hagen - **Köln.**
- 19.04 D in Richtung Münster - Hamm - Wuppertal - Köln - **München** mit Liege- und Schlafwagen (nur 26. 6. bis 5. 9.).
- 19.38 E in Richtung Leer - Rheine - **Münster.** Anschluß in Münster nach Essen - Duisburg (Züge verkehren nur sonntags).
- 19.46 E/D in Richtung Bremen - Hannover - Göttingen - Würzburg - Ingolstadt - **München** mit Liege- und Schlafwagen ab Bremen über Frankfurt-Main - Karlsruhe nach **Basel SBB** (nur vom 25./26. 6. bis 5./6. 9.).
- 21.09 E in Richtung Leer - **Oldenburg** (verkehrt nur Sa und So vom 26. 6. bis 5. 9.). Kurswagen nach **Berlin** über Bremen - Hannover und Kurswagen nach **Basel SBB** über Kassel - Frankfurt-Main - Karlsruhe (bis Heidelberg als Liegewagen).



Seebäder-Flugdienste

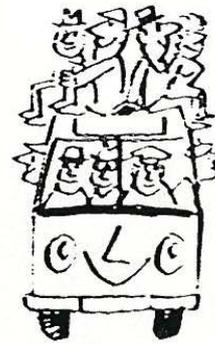
an und ab Norderney-Flugplatz

Ankunft	Abflugort	Abflugzeit	Gesellschaft	Bemerkungen
8.45	Emden	8.30	OLT	
9.25	Juist	9.15	OLT	
9.25	Langeoog	9.15	OLT	
9.25	Wangerooge	9.00	OLT	mit GA Anchl. von Hamburg
9.30	Borkum	9.00	OLT	
9.45	Bremen	8.45	DF	
9.45	Hannover	8.00	DF	
9.55	Norden-Hage	9.45	OLT	
10.00	Düsseldorf	8.30	OLT	{ mit LH Anchl. von München, Nürnberg, Stuttgart
10.25	Bremen	9.20	OLT	mit BEA Anchl. von Berlin
10.55	Wangerooge	10.30	OLT	
10.55	Langeoog	10.45	OLT	
11.15	Helgoland	11.00	OLT	mit GA Anchl. von Hamburg
11.30	Emden	11.15	OLT	
11.55	Norden-Hage	11.45	OLT	
14.45	Emden	14.30	OLT	
16.05	Borkum	15.45	OLT	
16.05	Juist	15.55	OLT	
16.15	Düsseldorf	14.30	OLT	{ mit LH Anchl. von München, Nürnberg, Frankfurt-Main
16.55	Norden-Hage	16.45	OLT	
17.05	Bielefeld	14.10	DF	
17.05	Hannover	15.00	DF	
17.05	Bremen	16.05	DF	mit BEA Anchl. von Berlin
17.05	Bremen	16.00	OLT	mit BEA Anchl. von Berlin
17.25	Helgoland	17.00	OLT	mit GA Anchl. von Hamburg
17.35	Langeoog	17.25	OLT	
17.35	Wangerooge	17.10	OLT	mit GA Anchl. von Hamburg
18.25	Emden	18.10	OLT	
18.55	Norden-Hage	18.45	OLT	

Abflug	Zielort	Ankunftszeit	Gesellschaft	Bemerkungen
9.30	Juist	9.40	OLT	
9.30	Langeoog	9.45	OLT	
9.30	Wangerooge	10.00	OLT	{ mit GA Anchl. nach Helgoland und Bremen
9.30	Borkum	9.50	OLT	
10.00	Norden-Hage	10.10	OLT	
10.10	Helgoland	10.40	OLT	
10.30	Emden	10.45	OLT	
10.55	Borkum	11.20	OLT	
10.55	Juist	11.05	OLT	
11.00	Bremen	12.00	DF	
11.00	Hannover	12.00	DF	
11.00	Bielefeld	13.55	DF	
11.15	Düsseldorf	13.00	OLT	mit LH Anchl. nach München, Stuttgart, Nürnberg, Frankfurt
11.35	Bremen	12.40	OLT	mit BEA Anchl. nach Berlin
12.00	Norden-Hage	12.10	OLT	
13.30	Emden	13.45	OLT	
16.05	Langeoog	16.20	OLT	
16.05	Wangerooge	16.30	OLT	
16.20	Helgoland	16.50	OLT	mit GA Anchl. nach Hamburg
17.00	Norden-Hage	17.10	OLT	
17.00	Emden	17.15	OLT	
17.25	Düsseldorf	19.20	OLT	mit LH Anchl. nach München
17.40	Juist	17.50	OLT	
17.40	Borkum	18.00	OLT	
18.00	Bremen	19.05	OLT	mit BEA Anchl. nach Berlin
18.10	Bremen	19.10	DF	
18.10	Hannover	19.55	DF	
18.30	Emden	18.45	OLT	
19.00	Norden-Hage	19.10	OLT	

Außerdem führt die FLN täglich Bedarfsflüge von und nach Norderney vom Flugplatz Norden-Norddeich aus

Zeichenerklärung: OLT — Ostfriesische Lufttaxi GmbH
 DF — Diana-Flugdienst
 GA — General Air
 BEA — British European Airways
 LH — Deutsche Lufthansa
 FLN — Frisia-Luftverkehr Norddeich GmbH



Stadt – Ostbad „Weiße Düne“

Fahrplan der Kleinbussse

Haltestelle Friedrichstraße		Haltestelle Bus-Bahnhof bei der Schule		Haltestelle Ostbad „Weiße Düne“	
vorm.	nachm.	vorm.	nachm.	vorm.	nachm.
9.00	13.00	9.05	13.05	9.20	13.00
9.20	—	9.25	13.25	9.40	13.20
9.40	—	9.45	13.45	10.00	13.40
10.00	—	10.05	14.05	10.20	14.00
10.20	—	10.25	14.25	10.40	14.20
10.40	—	10.45	14.45	11.00	14.40
11.00	15.00	11.05	15.05	11.20	15.00
11.20	15.20	11.25	15.25	11.40	15.20
11.40	15.40	11.45	15.45	12.00	15.40
12.00	16.00	12.05	16.05	12.20	16.00
12.20	16.20	12.25	16.25	12.40	16.20
12.40	16.40	12.45	16.45	—	16.40
—	17.00	—	17.05	—	17.00
—	17.20	—	17.25	—	17.20
—	17.40	—	17.45	—	17.40
—	18.00	—	18.05	—	18.20
—	18.40	—	18.45	—	19.00

Bei Bedarf wird der Fahrplan verdichtet

Bedarfshaltestellen:

Waldweg und Abzweigung Oderstraße (Nähe Meierei): Abfahrt jeweils 3 bzw. 5 Minuten nach Abfahrtszeit vom Bus-Bahnhof. An der Haltestelle „Waldweg“ dürfen Fahrgäste in Richtung „Weiße Düne“ nur einsteigen, in Richtung Stadt nur aussteigen.

Fahrtpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerfahrkarten zum Preis von 4,— DM bei der Haltestelle Friedrichstraße, sowie bei der Strandkorb-ausgabe an der „Weißen Düne“ erhältlich.

Kaiserwiese – Nordbadestrand

Pendelverkehr der Elektrozüge

des Niedersächsischen Staatsbades Norderney

Milchbar/Kaiserwiese — Nordbadestrand/Café Cornelius täglich von 9.00 bis 13.00 Uhr und von 14.30 bis 18.00 Uhr

Fahrtpreis: Kurkarteninhaber Einzelfahrt 0,50 DM

Für Kurkarteninhaber sind Zehnerkarten für 4,— DM bei der Haltestelle Friedrichstraße erhältlich.

Busbahnhof – Leuchtturm

Fahrplan des Bus-Unternehmens Heinz Fischer, Ruf 2119, und der Norderneyer Bus- und Kraftdroschken GmbH & Co. KG, Ruf 514 und 515

Haltestellen: Gaswerk, Meierei, Zeltplatz Dünen sender, Golfplatz, Endstation Leuchtturm

Bedarfshaltestellen: Wasserturm, Birkenweg, Schießstand, Campingplatz „Um Ost“, Neuer Flugplatz (Rückfahrt ab Flugplatz bis auf weiteres nur von der Haltestelle Leuchtturm)

ab	9.00	14.30	ab	7.20*	14.45
Omnibusbahnhof	9.30	15.00	Leuchtturm	9.15	15.10
	10.00	15.20		9.45	15.30
	10.30	15.40		10.15	15.50
	11.00	16.00		10.45	16.15
	11.30	16.30		11.15	16.45
	12.00	17.00		11.45	17.10
	12.30	17.20		12.15	17.30
	13.05	17.40		12.45	17.50
	13.30	18.00		13.20	18.15
	14.00	18.30		13.45	18.45
		19.30		14.15	19.45

* = nur an Schultagen

An Sonn- und Feiertagen von 16.45 bis 18.00 Uhr alle Viertelstunde. — Bei stärkerem Verkehr wird der Fahrplan verdichtet.



Milch-BAR

am Meer
Café – Konditorei

Milch-Reis-Gerichte

von 12.00 bis 14.00 Uhr

Kleiner Schnellimbiss zu jeder Tages- und Abendzeit

Torten und Kuchen aus eigener Konditorei

Musikstudio Susanne Fischer, Pianistin

Allgemeine Musiklehre - Klavierunterricht
Gelegenheit zu Bandaufnahmen
Ferienkurse - Termine nach Vereinbarung
Wilhelmstraße 7 - Telefon 2493

Pension garni „Haus Meeresleuchten“

Heinrichstraße 6 Bes. Charlotte Ristow Telefon 2637

100 Meter vom Meer entfernt - Nähe Nordstrand

modern - gepflegt

zum Wohle des Gastes und seiner Familie

Sehr günstige
Vor- und
Nachsaison-Preise

Erstklassige Doppel- und Dreibettzimmer
mit Dusche und WC - zentralbeheizt
Behaglicher Aufenthaltsraum

A. GÖTTING

NORDSEEBAD NORDERNEY

Friedrichstraße 15 · Fernsprecher 04932 - 572

UHREN · GOLD · SILBERWAREN · OPTIK

Der Bernsteinladen

Sehr große Auswahl
in Bernsteinschmuckwaren

Auch Versand nach auswärts

Lotto – Toto Annahmeschluß: Donnerstags

Friedrichstraße 17

Nähe Denkmal

Winterstraße 14

Ecke J.-Berghaus-Straße

HAUS KLEEN

Bismarckstr. 14 Sophie Flotrong Tel. (04932) 2479

Modern und behaglich - Nähe Nordstrand und Seepromenade

Ganzjährig geöffnet

Von Oktober bis Mai Halb- und Vollpension möglich

Neuzeitlich eingerichtete

Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer, z. T. mit Dusche oder Bad
Informieren Sie sich unverbindlich



Ganzjährig geöffnet
Modern eingerichtete Zimmer mit Dusche
Gemütliche Aufenthaltsräume

Hotel Seehof

Goebenstraße 2

H. Stoltenberg

gegenüber der

Telefon 2323

Kath. Kirche

„Stella maris“

Mittag- und Abendtisch

reichhaltig - preiswert

Unsere Speisenauswahl bietet:

FLEISCH - FISCH - WILD - GEFLÜGEL

EINTOPFGERICHTE - KINDERTELLER

außerdem täglich frisch:

NORDSEESCHOLLE - SEEZUNGE - HUMMER

Tischzeiten tägl. von 11.00 - 14.00 und von 18.00 - 21.00 Uhr

Diätküche

MEISTERBETRIEB

Endlich ist es soweit !



Der

Kaiserhof-Keller

wurde eröffnet.

**In einem gepflegten Restaurant und einer gemütlichen
Bier - Bar finden Sie vom Eintopf bis zum Hummer, bei
Faßbier oder Champagner alles, was Magen und Geld-
beutel erlauben.**

Der Weg zum Kaiserhof lohnt sich wieder !

Lehmann, Ernst, m. Familie, Celle — Moltkestr. 11
Lippotht, Walter, m. Familie, Sielmungen — Jann-Bergh.-Str. 20
Meyer, Rudolf, m. Frau, Celle — Moltkestr. 11
Müller, Helmut, m. Familie, Hameln — Mainstr. 24
Münch, Charlotte, München — Halemstr. 12
Musch, A., m. Sohn, Ulm — Bdw.-Erh.-Heim
Nadig, Gunter, m. Familie, B.-Bürkheim — Oderstr. 5
Neukirchen, Hans, m. Familie, Düsseldorf — Friedrichstr. 17
Neumann, Reinhilt, m. Sohn, Rinteln — Moltkestr. 11
Neumann, Wilfried, m. Familie, Celle — Bdw.-Erh.-Heim
Niewiadomski, Herta, m. Tochter, Leverkusen — Wedelstr. 2
Oheim, Gerhard, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Pentzek, Sigrid, m. Familie, Holzminden — Moltkestr. 11
Petrat, Maria, Tönisheide — Strandhotel Germania
Pfeffer, Herbert, m. Familie, Wetzlar — Bdw.-Erh.-Heim
Pfortner, Willi, m. Familie, Seesen — Moltkestr. 11
Porth, Ingrid, Hamburg — Luisenstr. 25
Pussel, Udo, m. Familie, Lüneburg — Moltkestr. 11
Pustmüller, Günther, Osnabrück — Moltkestr. 11
Rautschert, Waldemar, m. Frau, Freren — Südstr. 9
Rathmann, Joachim, m. Familie, Goslar — Moltkestr. 11
Reeck, Jürgen, m. Familie, Stade — Moltkestr. 11
Richan, Renate, m. Tochter, Bonn — Friedrichstr. 17
Riebe, Anneliese, m. Familie, Lingen — Strandhotel Germania
Sachse, Gerda, m. Enkelin, Detmold — Mainstr. 27
Schade, Charlotte, H.-Weidenau — Damenpfad 19
Schiwek, Walter, m. Familie, Uelzen — Moltkestr. 11
Schlottke, Herbert, m. Frau, Frankfurt — Halemstr. 12
Schmidt, Wonneken, m. Familie, Bentheim — Ellernstr. 27
Schneider, Christian, m. Familie, Fallersleben — Winterstr. 3a
Schneiss, H.-J., m. Familie, Sobernheim — Heinrichstr. 8
Schnepel, Detlef, Berlin — Moltkestr. 11
Schoor, Ernst, m. Familie, Adelebsen — Benekestr. 11
Schaebbicke, Manfred, m. Familie, Berlin — Frisiastr. 6
Schreiter, Hans-L., m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Schrepel, Hans, m. Familie, Melle — Moltkestr. 11
Schröter, W.-D., m. Familie, Kassel — An der Schanze 15
Schröter, Güter, m. Familie, Kassel — An der Schanze 15
Schultz, Waltraud, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Schumann, Anton, St. Vit — Südhoffstr. 19
Seefeld, Ilse, Porz-Eil — Roonstr. 6
Siebert, Manfred, Hannover — Moltkestr. 11
Siekmann, Friedrich, m. Frau, Hamburg — Hafenstr. 16
Simon, Christa, Hannover — Frisiastr. 6
Sommerfeld, H.-J., m. Frau, Berlin — Frisiastr. 6
Spickhoff, Paul-Werner, Molzen — Feldhausenstr. 12a
Stratmann, Elisabeth, Bestwig — Luisenstr. 3
Steinacker, Arno, m. Familie, Feldbergen — Moltkestr. 11
Thäte, Gertrud, Bremen — Am Schirrhof 5
Temme, Anni, m. Familie, Bad Rothenfelde — Benekestr. 11
Teppe, Horst, m. Familie, Wennigsen — Heinrichstr. 8
Schönfeld, Ingeborg, Wennigsen — Heinrichstr. 8
Uhlig, Karl, m. Frau, Lüchow — Moltkestr. 11

Ullrich, Herbert, m. Familie, Düsseldorf — Friedrichstr. 17
Usbeck, Oskar, m. Familie, Karlsruhe — Bdw.-Erh.-Heim
van der Valk, Trude, m. Tochter, Dorsten — Seilerstr. 1a
Virgien, A., m. Sohn, Münster — Moltkestr. 14
Völlnitz, Erich, m. Familie, Nordhorn — Moltkestr. 11
Voss, Silvia, m. Familie, Ulm — Bdw.-Erh.-Heim
Waltke, Hellmut, Dr., m. Familie, Rhaden — Strandh. Germania
Willenbring, Maria, m. Tochter, Bremen — Birkenweg 34
Winkelhaue, Karl, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 11
Winkler, Heinrich, m. Frau, Rheyd — Nordhelmstr. 1
Wittenberg, Günter, m. Frau, Dortmund — Tollestr. 2
Wriedt, Wolfgang, m. Familie, Berlin — Moltkestr.
Würsig, Walter, m. Familie, Mannheim — Heinrichstr. 8

Angemeldet bis zum 2. August 1971 mittags

Aretz, Ingrid, Lengerich — Pension Viktoria
Aretz, Hedwig, Lengerich — Pension Viktoria
Backmeroff, Irene, m. Tochter, Marienmünster — Hafenstr. 15
Baeder, Jürgen, m. Frau, Frankfurt — Hotel Rheinischer Hof
Barth, Lina, Mülheim — Knyphausenstr. 17
Batschat, Paul, Neuenrade — Hotel Europäischer Hof
Bauer, Josef, m. Familie, Neustadt — Haus Silbermöwe
Baumbach, Heinz, m. Frau, Zeven — Hotel Rheinischer Hof

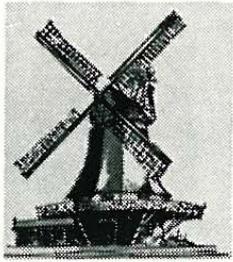
**Ihr Ausflugsziel
auf der Insel**

Restaurant und Café

„Oase“

Telefon 462

TÄGLICH GEÖFFNET



„Zur Mühle“

**Ostfriesische
Teestube**

Telefon 3360

Inh. Hanna Schultz

Ein reizvolles Besuchsziel besonderer Art bietet die
TEESTUBE in der einzigen ostfriesischen **INSELMÖHLE**

Täglich ab 14.00 Uhr geöffnet

Strandhotel „Am Weststrand“

Inh.: M. Dutschke

Damenpfad 38/39 - Telefon (04932) 586 und 2458

Das gutbürgerliche Familienhotel,
unmittelbar bei den Strandpromenaden in besonders ruhiger Lage.
Zimmer mit und ohne Seeausicht, Balkon, fließ. Wasser warm und kalt.
Voll- und Teilpension **Vollpensionsendpreis 30.00 - 42,00 DM**

Mittag- und Abendtisch — auch für Passanten

Unter gleicher Leitung: **HAUS DUTSCHKE - GARNI**
Karlstraße 1a

Übernachtungsendpreis mit Frühstück 13,50 - 16,50 DM

Bayer, Hans, m. Familie, Rödental — Nordhelmstr. 59a
 Becker, Walter, m. Familie, Mainz — Bismarckstr. 6
 Becker, Franz, Arnsberg — Südhoffstr. 13
 Beckmann, Oswald, m. Familie, Wuppertal — Rheinischer Hof
 Benesch, Inge, Stuttgart — Kiefernweg 1
 Beutz, Helmut, m. Frau, Ingolstadt — Richthofenstr. 4
 Berger, Maria, Dorsten — Hotel am Weststrand
 Berheide, Julius, m. Familie, Münster — Schulzenstr. 28
 Bertelsbeck, K.-H., m. Familie, Lüdinghausen — Friedrichstr. 28
 Beyer, Ilse, m. Tochter, Hamburg — Benekestr. 10a
 Beyer, Manfred, m. Familie, Kamp-Lintfort — Südhoffstr. 13
 Biringer, Günter, Dr., m. Frau, München — Hotel Germania
 Bister, Albert, m. Frau, Krefeld — Wilhelmstr. 4
 Bock, Artur, Nandtstadt — Bismarckstr. 14
 Borgarts, Kurt, m. Familie, Dinslaken — Benekestr. 57
 Bormann, Willi, m. Familie, Elzei — Friedrichstr. 28
 Büring, Adele, m. Tochter, Wetter I — Feldhausenstr. 6
 Brauns, M., m. Ang., Bad Eilsen — Gartenstr. 30
 Buchen, Franz, m. Frau, Aachen — An der Schanze 3
 Burhop, Grete, m. Tochter, Schnerbok — Friedrichstr. 5
 Buschulte, Brigitte, m. Tochter, Dinslaken — Bismarckstr.
 Carstens, August, m. Familie, Oldenburg — Luisestr. 23
 Challet, André, Adliswil-Zürich — Hotel am Weststrand
 Claussen, Hans, Schierbok — Hotel am Weststrand
 Cordes, Margret, m. Familie, Altenmhunden — Mühlenstr. 5
 Coulen, Heinz, m. Frau, Giessen — Luisestr. 10
 Czerwinski, M., m. Tochter, Gemen — Hotel am Weststrand
 Dahmen, Anna, Raden — Kaiserstr. 2
 Daniel, Paul, Herten — Mühlenstr. 10
 Danz, Ilse, Wetter — Bismarckstr. 6
 Deppe, Hans, m. Familie, Recklinghausen — Karlstr. 6
 Dewes, Hans, m. Familie, Wolfsburg — Am Fischerhafen 9
 Diedhamann, Siegfried, Hannover — Hotel am Weststrand
 Eberhardt, Rudolf, m. Frau, Münchehagen — Kiefernweg 25
 Eckel, Margarete, m. Sohn, Worms — Hotel Seehof
 Eiben, Gerd, Dorsten — Hotel Rheinischer Hof
 Eichhoff, Ulrike, Göttingen — Herrenpfad 19
 Eichelmann, Elisabeth, m. Tochter, Aachen — Gartenstr. 52

Eilert, Werner, m. Familie, Gelsenkirchen — Luisestr. 3
 Erdmann, Horst, m. Familie, Hamburg — Feldhausenstr. 6
 Ermisch, H.-G., m. Familie, Braunschweig — Roonstr. 6
 Fickert, Erich, Ludwigsburg — Wiedaschstr. 17
 Fischer, Anton, m. Familie, Düsseldorf — Luisestr. 22
 Fischer, Brigitte, m. Sohn, Wolfenbüttel — Seilerstr. 3
 Fischer, Rudolf, Münster — Benekestr. 15
 Franz, Dieter, Dr., Kaiserslautern — Hotel Rheinischer Hof
 Frerichs, Gerda-H., Eystrup — Luisestr. 10
 Freudenmann, R., m. Familie, Grosseinstingen — Seilerstr. 5
 Fricke, Elsbeth, Celle — Pension Viktoria
 Frommeyer, m. Familie, Ibbenbüren — Am Wasserturm 3
 Funke, Dirk, Bottrop — Hotel Rheinischer Hof
 Funke, Franz-J., Wolfsburg — Nordhelmstr. 89
 Gabler, Friedrich, m. Familie, Bremen — Moltkestr. 8
 Gembs, G., Bremen — Gartenstr. 11
 Gill, Georg, m. Frau, Scheuen — Hotel-Pension Coordes
 Gomille, Jens, m. Frau, Heidelberg — Richthofenstr. 4
 Gosslar, Hans, m. Frau, Hamburg — An der Mühle 9
 Göttel, Ilse, m. Tochter, Gleidingen — Nordhelmstr. 6
 Gottstein, Elisabeth, Karlsruhe — Haus Silbermöwe
 Grallert, Willi, m. Frau, Wennigsen — Moltkestr. 6
 Graw, Alfred, m. Familie, Münchehagen — Jann-Bergh.-Str. 45
 Greb, Hermann, m. Frau, Alfeld — Knyphausenstr. 11
 Gregoriew, Jürgen, m. Frau, Hagen — Luciusstr. 24
 Gröne, Klara, Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 82
 Gronemann, Gesine, Quendorf — Bismarckstr. 5
 Gröning, Alois, m. Familie, Säckingen — Moltkestr. 6
 Gröning, Willi, m. Familie, Ofingen — Moltkestr. 6
 Großhättsch, Anneliese, Bremen — An der Mühle 4
 Grünzl, Liselotte, Stuttgart — Bruns Hotel
 Hadur, Liselotte, m. Sohn, Stuttgart — Hotel Seehof
 Haeke, Ursula, m. Familie, Bleckede — Bismarckstr. 5
 Hanke, Walter, m. Frau, Staufen — Pension Viktoria
 Haverbeck, Eleonore, m. Tochter, Hannover — Halemstr. 8
 Heider, Franz, Germering — Strandhotel Germania
 Heinemeyer, Anni, Markoldendorf — Marienstr. 14
 Herzmann, Gertrud, m. Tochter, Unna — Nordsee-Haus

Balkan-Grill

Friedrichstraße 37 - Telefon 2716

Das größte Balkan-Restaurant-Unternehmen Deutschlands

Bremen - Norderney - Bielefeld



Wir bieten Ihnen
Original-Speisen und
-Getränke aus Jugoslawien
und der ungarischen Pußta
bei flackerndem
Kerzenschein
und intimer Atmosphäre

Ein unvergeßliches Erlebnis Ihres Ferienaufenthaltes
ist ein Besuch unseres Hauses
in dieser nicht alltäglichen Umgebung

Bittär schäeen!

Seebäderschnelldienst Reederei von der Ohe

Mit MS „LA PALOMA“

von Norderney nach Baltrum, dem Dornröschen der Nordsee,
und nach Langeoog - Ausflugsfahrten ab Hafen

Auskunft und Kartenverkauf an Bord oder im



HAUS DER KOCHKUNST

Inh. B. von der Ohe - Bülow-Allee 3
Tel. 579 - 100 m südlich des Kurparks

Anerkannt gute Küche - Diätküche
ruhig - behaglich - gepflegt



Im Ausschank



HAUS TYARKS

Die kinderfreundliche Privatpension

Heinrichstraße 10 - Telefon (04932) 2118 - Postfach 169

Ganzjährig geöffnet

Clubraum - Speisezimmer - Dusche im Hause

Vom 1. 6. bis 30. 9. **Teilpension** (warmes Abendessen)
Teilpensions-Endpreis ab 21,- DM

Von Oktober bis Mai auch **Vollpension**
Vollpensions-Endpreis ab 24,- DM

Für Kinder bis zu 50 Prozent Ermäßigung

Heitgerken, Heinrich, m. Frau, Oldenburg — Goebenstr. 2
Hennrichs, Olaf, m. Frau, Mülheim — An der Schanze 3
Hermstrüwer, Renate, Gütersloh — Halemstr. 11
Heß, Ruth, Oberhausen — Frisiastr. 9
Heuer, Lydia, Ostercappeln — Luisenstr. 10
Himmelreich, Siegfried, m. Familie, Osnabrück — Rheinischer Hof
Hinze, Renate, Düsseldorf — Gartenstr. 51
Hoffmann, Doris, m. Familie, Marl — Damenpfad 10
Hoffmann, Margot, Lintorf — Strandhotel Germania
Hofrichter, Margarete, Würdinghausen — Seilerstr. 3
Horstmann, Anne-M., Gelsenkirchen — Viktoriastr. 3
Hopf, Werner, m. Frau, Obrigheim — Pension Viktoria
Henschen, Ilse, Wilhelmshaven — Hotel Rheinischer Hof
Hüllhorst, Heinrich, Rehme — Hotel Europäischer Hof
Hundertmart, Martina, m. Schweser, Esperade — Schmiedestr. 12
Igel, Ingo-Peter, Stapelmoor — Bruns Hotel
Janßen-Jung, Reiner, m. Frau, Brake — An der Schanze 13
Jeiter, Thea, Mayen — Friedrichstr. 28
Jester, Erich, m. Familie, Tauberbischofsheim — Damenpfad 12
Jonas, Werner, m. Familie, Marburg — Halemstr. 11
Jost, Monika, Dortmund — Rheinischer Hof
Jötten, Dieter, Karlst — Hotel Rheinischer Hof
Kalus, Robert, Wiesbaden — Am Wasserturm 11
Kampeller, Paula, m. Familie, Senne I — Haus Meeresleuchten
Kappes, Joachim, m. Familie, Winsen — Richthofenstr. 14
Kaut, Horst, m. Familie, Sprendlingen — Strandvilla Feodora
Kemper, Ursula, Oerlinghausen — Gartenstr. 41b
Kerstan, Siegfried, Wuppertal — Kaiserstr. 2
Knauer, Ilse, Hannover — Kreuzstr. 8
Knepel, Gertrud, Berlin — Friedrichstr. 10
Knobloch, Arthur, m. Frau, Berninzheim — Rheinischer Hof
Kohlenberg, Hilde, Hannover — Schmiedestr. 12
Kraemer, Heidi, m. Sohn, Memmingen — Viktoriastr. 3
Krampitz, Waltraud, Wolfenbüttel — Herrenpfad 19
Kreuz, Hari, m. Familie, Berlin — Hotel Rheinischer Hof
Kretschmer, Margarete, Karlsruhe — Bismarckstr. 6
Kröger, Gunter, Verden — Hotel Rheinischer Hof
Krüger, Hermann, m. Fam., Gelsenkirchen — Haus Meeresleucht.
Krzempel, Joachim, m. Familie, Herzberg — Seilerstr. 5
Kühn, Gudrun, Hannover — Hotel Europäischer Hof
Kulicke, Friedrich, Hamburg — Strandvilla Feodora
Kuns, Walter, Dr., m. Familie, Bad Rothenfelde — Golfhotel
Kurzeja, Kornelia, Frankfurt — Am Wasserturm 11
Latus, Georg, Essen — Kreuzstr. 8
Lomse, Anny, Papenburg — Marienstr. 14
Lehmann, Herbert, Osnabrück — Hotel Rheinischer Hof
Leisemann, Gerhard, m. Familie, Gerlingen — Feldhausenstr. 12
Lemmer, Lieselotte, Bielefeld — Moltkestr.
Lemmer, Marlies, m. Sohn, Bielefeld — Moltkestr.
Leonhardt, Philipp, m. Frau, Pirmasens — Rheinischer Hof
Lex, Bruno, m. Familie, Karlsruhe — Benekestr. 57
Liederbach, Helmut, m. Familie, Sprendlingen — Südhoffstr.
Liedke, Margret, Köln — Bismarckstr. 5
Liersch, Hanna, Wuppertal — Hotel Rheinischer Hof
Lipp, Wolfgang, m. Frau, Bochum — Marienstr. 22a
Loesch, Brigitte, Berlar — Südhoffstr. 13
Freifr. von Lukas, Renate, Landshut — Halemstr. 11
Markfort, Max, Olfen — Hotel Rheinischer Hof
Massie, Karl-H., m. Frau, Kassel — Weserstr. 13
Meiland, Hans, Hannover — Hotel Europäischer Hof
Mentzner, Heinrich, m. Frau, Versefelde — Luisenstr. 21
Meyer, Claus-Dieter, Ludwigsburg — Damenpfad 19
Meyer, Erwin, m. Frau, Isernhagen — Halemstr. 8
Meyer, Hans-Jürgen, Ludwigsburg — Damenpfad 19
Meyer, Ingeborg, Osnabrück — Halemstr. 8
Meyer, Walter, m. Frau, Duisburg — Halemstr. 11
Middelberg, August, Glendorf — Pension Meeresleuchten
Miller, Hermann, m. Familie, Berg — Karlstr. 1a
Mosel, Hildegard, m. Familie, Bayreuth — Kirchstr. 2
Müller, Anneliese, m. Sohn, Rahden — Kaiserstr. 2
Müller, W., Coburg — Hotel Europäischer Hof
Müller, Wilhelm, m. Frau, Gaustadt — Lippestr. 6
Müller, Bernd, m. Familie, Marburg — Friedrichstr. 9
Müller, Lothar, Letmathe — Halemstr. 11
Mussenbrock, Christa, m. Familie, Gütersloh — Haus Silbermöve
Neveling, Karl, Wuppertal — Hotel Rheinischer Hof
Niechoy, Hans-G., m. Familie, Berlin — Friedrichstr. 10
Niederheidt, Werner, m. Familie, Hamm — Hotel Rheinischer Hof



Contactlinsen? Kein Problem!

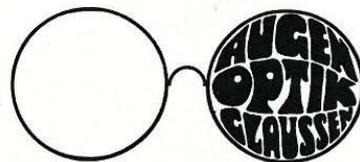
Beschwerdefreies Tragen innerhalb von zwei Wochen.

Wir als einer von über 80 Repräsentanten von SÖHNGES-Contactlinsen in Deutschland beraten Sie individuell und ausführlich.

Augenoptik Claussen

Staatl. geprüfter Augen-
optiker u. Optikermeister

Jann-Berghaus-Str. 12



Nielhardt, Gerhard, m. Frau, Wunstorf — Mainstr. 9a
Nübel, Wolfgang, m. Frau, Wiesbaden — Hotel Rheinischer Hof
Nyssen, Claus, m. Frau, Neu-Ulm — Gartenstr. 41b
Oßwald, Karl-Heinz, m. Frau, Braunschweig — Bismarckstr.
Ottens, Manfred, Bielefeld — Hotel Rheinischer Hof
Papenbrok, Rolf, Bielefeld — Hotel Rheinischer Hof
Palm, Renate, Osnabrück — Hotel am Weststrand
Päsler, Richard, m. Frau, Bremen — Hotel Rheinischer Hof
Paul, Gerald, Selb — Strandhotel Germania
Pauli, Rudolf, m. Familie, Wennigsen — Friedrichstr. 28
Peveling, Edith, m. Familie, Recklinghausen — An der Mühle 9
Pleuss, Georg, Aachen — Pension Viktoria
Plomitzer, Anny, Hasfurt — Hotel Europäischer Hof
Plöttner, Dietmar, Dr., m. Familie, Steinhagen — Maybachstr. 13
Pohl, Walter, m. Familie, Marl — Bismarckstr.
Polar, Heidi, Emden — Halemstr. 11
Pompetzki, Peter, m. Familie, Hahnenklee — Südstr. 30
Prange, Emma, Göttingen — Herrenpfad 19
Prenger, Hellmuth, m. Frau, Hamm — Hotel Rheinischer Hof
Pustmüller, Ilse, Osnabrück — Halemstr. 8
Rom usky, Otto, Dortmund — An der Schanze 10
Reiche, Gisela, Leer — Bruns Hotel
Reimer, Bruno, m. Frau, Mainz — Nordsee-Haus
Reimers, Antje, Hamm — Gartenstr. 11
Reiners, Karl-Heinz, Zürich — Hotel am Weststrand
Reismann, Anni, Osnabrück — An der Schanze 3
Reupker, Rolf, m. Frau, Harlingerode — Hotel Rheinischer Hof
Richter, Waldemar, m. Familie, Berlin — Wiedaschstr. 17
Ricke, Reimar, m. Frau, B.-Gladbach — Karlstr. 1a
Rieder, Elisabeth, m. Frau, Stuttgart — Luisenstr. 21
Peters, Charlotte, Stuttgart — Luisenstr. 21

Der Friseur für Anspruchsvolle

Henry Kiesling

Coiffeur international

Mitglied des Syndicats de la Haute Coiffeur Française

im Kurhaus
Damen- und Herren-Bedienung
Parfumerien und Kosmetik
von Weltruf

Voranmeldung erbeten - Telefon 2905

Bremen - Timmendorfer Strand - Norderney

Pension Haus Silbermöwe

JOACHIM UND RENATE VOLLMER
Bismarckstraße 6 - Telefon (04932) 2916



Die gepflegte Familienpension mit der persönlichen Gästebetreuung und individueller Ferienatmosphäre zwischen Denkmalsplatz und Strandpromenade

Behagliche Einzel-, Doppel- und Dreibettzimmer mit fließd. Warm- und Kaltwasser, Etagendusche, Zentralheizung, gemütl. Aufenthaltsraum (Fernsehen), großem Speiseraum. Vorzügliche Küche - Vollpension

Alljährliche Betriebsruhe vom 31. 10. bis zum 1. 12.

Vollpensionsendpreis
vom 1. Juni bis zum 30. September 29,- bis 34,- DM
Im Frühjahr, Herbst und Winter 20 Prozent Ermäßigung

Suchen Sie während Ihres Inselfaufenthaltes einen abwechslungsreichen und schmackhaften Mittagstisch?

Wir kochen für Sie im Abonnement!

Im Ausschank:

Krombacher Pils
mit Felsquellwasser gebraut

Riediger, Rudolf, m. Frau, Kassel — Friedrichstr. 38
Riepe, Lisa, m. Familie, Hagen — Strandvilla Fortuna
Riepenlangen, Kurt, m. Frau, Osnabrück — Schulzenstr. 28
Robert, Günter, m. Frau, Unna — Hotel Rheinischer Hof
Rogge, Irmel, Bad Godesberg — Friedrichstr. 38
Romusky, Otto, Dortmund — An der Schanze 10
Rosstork, Ilse, m. Tochter, Berlin — Halemstr. 8
Rügge, Ulrike, Haverbeck — Schmiedestr. 12
Rüter, Anneliese, Lünen — Kiefernweg 8
Rüter, Ella, Lünen — Kiefernweg 8
Ruthard, Otto, m. Frau, Bruchköbel — Wilhelmstr. 4
Sawall, Günther, m. Frau, Dortmund — Hotel am Weststrand
Schaaf, Nikolaus, m. Frau, Meppen — Pension Meeresleuchten
Schade, Arno, m. Familie, Unterpfaffenhofen — Bdw.-Erh.-Heim
Schaefer, Arno, m. Familie, Gladbeck — Nordsee-Haus
Schaefer, Franz, m. Enkelin, Recklinghausen — Nordsee-Haus
Schäfer, Hedi, m. Tochter, Darmstadt — Haus Neunaber
Schaulies, Bernhard, m. Frau, Hannover — An der Schanze 13
Scheffler, Jean, Berlin — Halemstr. 11
Schlichting, Wolfgang, m. Familie, Sielingen — Rheinischer Hof
Schmidt, Heinrich, m. Familie, Wiesbaden — Südstr. 35
Schmidt, Maria, m. Schw., Frankfurt — Hotel Rheinischer Hof
Schmitz, Paul, m. Familie, Viersen — Bruns Hotel
Schmidt, Wilhelm, m. Familie, Elmshorn — Wiedaschstr. 10b
Schoof, Heinz, m. Familie, Essen — Halemstr. 11
Schräge, Karl-Heinz, m. Familie, Hannover — Nordhelmstr. 6
Schreitz, Willi, m. Familie, Florstadt — Kiefernweg 8
Schröder, Gertrud, m. Sohn, Bad Pyrmont — Schulzenstr. 9

Schröder, Heinz, m. Sohn, Cloppenburg — Haus Meeresleuchten
Schulze, Ernst, m. Familie, Hannover — Moltkestr. 8
Schulze-Köhling, Münster — Friedrichstr. 38
Schumann, Guido, m. Familie, Göttingen — Wilhelmstr. 4
Schuster, Ingrid, m. Sohn, Cham — Bdw.-Erh.-Heim
Schüle, Walter, m. Frau, Stuttgart — Haus Marg. am Meer
Schweizer, Hertha, m. Tochter, Stuttgart — Nordsee-Haus
Seekamp, Reinhard, m. Familie, Berlin — Luisenstr. 23
Seglieth, Eduard, Seelze — Hotel Europäischer Hof
Seifert, Anita, m. Familie, Salzgitter — Südhoffstr. 8
Sembritzki, Alfred, m. Frau, Pohlheim — Am Fischerhafen 9
Simon, Günter, Dr., m. Familie, Marl — Benekestr. 57
Singer, Käthe, Köln — Bismarckstr. 6
Sommer, m. Frau, Bodelschwingh — Jann-Berghaus-Str. 61
Specht, Johann, m. Frau, Salzgitter — Haus Elimar Weber
Sprengel, Bernhard, Ahlen — Hotel Europäischer Hof
Stadtländer, K. H., Dr., m. Familie, Neustadt — Bismarckstr. 5
Stammwitz, B., m. Familie, Kaiserslautern — Hotel am Weststr.
Seckmann, Frida, Gehrden — Schmiedestr. 12
Steite, Michaela, Garbsen — Villa Fortuna
Stendel, Wolfgang, m. Familie, Richterich — Hotel-Pension Kama
Sterck, Manfred, m. Frau, Marl — Friedrichstr. 28
Striesche, Walter, m. Familie, Hamburg — Lippestr. 6
Stubbe, Peter, m. Familie, Dorfmark — Haus Meeresleuchten
Sudorf, H. G., m. Familie, Dortmund — Jann-Berghaus-Str. 82
Tebroke, Josef, m. Frau, Berghorst — Bismarckstr. 24
Tersch, Alfred, m. Familie, Mending — Pension Viktoria
Theel, Hermann, m. Frau, Kassel — Halemstr. 8
Thum, Otto, m. Familie, Ludwigshafen — Luisenstr. 22
Träger, Gertrud, Lübeck — Hotel-Pension Kama
Uhlmann, S., m. Familie, Lübeck — Bismarckstr. 14
Unfall, Karl, Blaustadt — Hotel Rheinischer Hof
Urtle, Gertrud, m. Sohn, Bückeberg — Bdw.-Erh.-Heim
Vetter, Carl, m. Familie, Bremen — Schulzenstr. 28
Viëbach, Karin, m. Tochter, Salzgitter — Südhoffstr. 8
Viertel, Ulrike, Stromberg — Benekestr. 57
Virus, Alfred, m. Familie, Bensberg — Nordhelmstr. 89
Visser, Dieter, m. Frau, Emden — Haus Silbermöwe
Vogel, Verena, Bremen — Hotel Seehof
Vogele, Gisela, Hannover — Hotel am Weststrand
Voos, Dieter, m. Familie, Herzberg — Moltkestr. 6
Wagerügel, H., m. Frau, Essen — Halemstr. 8
Weber, Michael, Witzhausen — Hotel Rheinischer Hof
Wegner, Achim, m. Familie, Gifhorn — Hotel-Pension Kama
Wehmeier, Liela, Senne I — Haus Meeresleuchten
Wessling, Elisabeth, Essen — Wedelstr. 5
Westphal, Horst, m. Frau, Stuttgart — Nordsee-Haus
Wetzler, Manfred, m. Familie, Celle — Friedrichstr. 10
Wiegand, Günter, m. Sohn, Westereiden — Hotel am Weststrand
Wiemann, Helma, m. Sohn, Berlin — Friedrichstr. 10
Wiescher, Herbert, Unna — Hotel am Weststrand
Wieser, René, Dr., m. Familie, Kassel — Luciusstr. 25
Wlach, Dorothea, Laupheim — Bruns Hotel
Wölbinger, Helmut, m. Familie, Pohlheim — Am Fischerhafen 9
Wollenberg, Dieter, Essen — Hotel am Weststrand
Wullhorst, Erhard, Berlin — Hotel Rheinischer Hof
de Wyl, Günter, m. Frau, Gelsenkirchen — Golf-Hotel
Zeider, Walter, Münster — Mühlenstr. 6
Zell, Klaus, m. Frau, Koblenz — Friedrichstr. 38
Zetsche, Eleonore, Bochum — Gästehaus Pleines
Zimmermann, Klaus, m. Familie, Kassel — Halemstr. 8

Angemeldet bis zum 2. August 1971 abends

Adolph-Richter, Maria, Harsewinkel — Kaiserstr. 4
Allerlei, Helene, m. Sohn, Nieder-Eschenbach — Ellernstr. 15
Alwes, Hannelore, Köln — Friedrichstr. 40
Anders, Uwe, m. Familie, Limburg-Obweil — Bismarckstr. 12
Arndt, Ernst, m. Frau, Wiesbaden — Birkenweg 30
Arnold, Max, m. Frau, Lüdenscheid — Friedrichstr. 81
Bamberger, Ingeborg, Neuenburg — Kampstr. 11
Bartels, Hans-J., m. Familie, Hamburg — Benekestr. 12
Bauckmann, Erwin, m. Frau, Lünen — Haus Meeresstrand
Beckmann, Anton, m. Familie, Düsseldorf — Südstr. 3
Beermann, Alex, m. Frau, Duisburg — Moltkestr. 9
Beham, Georg, m. Familie, München — Haus Sylvia
Beiske, Marlies, Münster — Knyphausenstr. 26
Bergmann, Waltraud, Aerzen — Am Wasserturm 2
Bliersbach, Käthe, Köln — Birkenweg 21
Blume, H.-D., m. Frau, Hannover — Friedrichstr. 40
Blümel, Wolfgang, m. Frau, Leverkusen — Wedelstr. 2
Bock, Artur, Nandstadt — Luciusstr. 2
Bode, Gerhard, m. Familie, Isernhagen — Bismarckstr. 10
Böhne, Caroline, m. Familie, Holzhausen — Bismarckstr. 12
Böhnke, Karin, Herne — Moltkestr. 12
Bottenberg, Clemens, m. Frau, Gummersbach — Kreuzstr. 8
Braunskeige, Gisela, m. Tochter, Lethmathe — Strandstr. 8
Brauns, Dietrich, Dr., m. Fam., Schönberg — Knyphausenstr. 26
Brems, Manfred, Bremen — Haus Sylvia
Brinkmann, Rolf, m. Familie, Wanne-Eickel — Mühlenstr. 14
Brinkmann, Wilfried, m. Familie, Blg.-Erdbuch — Jann-B.-Str. 81

Getränkemarkt am Denkmal:

Die günstige Einkaufsquelle für Sie!

ENNEN

Haus der Spezialitäten
Frischfisch und
internationale Gerichte

EIN BEGRIFF

Luisenstr. 16 Telefon 459

Brüggemann, Gertrud, Minden — Jann-Berghaus-Str. 61
Brunn, Else, Hameln — Südhoffstr. 18
Bruns, Klaus, m. Familie, Paderborn — Wiedaschstr. 22
Buchholz, Hermann, m. Frau, Essen — Birkenweg 20
Bügenamsken, Helga, m. Familie, Beckum — Knyphausenstr. 5
Bunge, Hiltrud, m. Mutter, Herborn — Winterstr. 19
Burkhard, Inger, m. Frau, Wolfenbüttel — Friedrichstr.
Busch, Arno, m. Familie, Siekte — Kaiserstr. 4
Büscher, E., m. Familie, Leer — Benekestr. 12
Clemens, Philipp, m. Tochter, Lützelsachsen — Tollestr. 1a
Clodius, Cécilie, Göttingen — Kampstr. 11
Day, Ilse, Nieder-Eschenbach — Ellernstr. 15
Degener, Elsbeth, Göttingen — Mühlenstr. 2
Denis, Hildegard, m. Tochter, Oberhausen — Winterstr. 20
Dieterle, Ilse, Alsbach — Villa Christina
Dittrich, Klaus, m. Familie, Stuttgart — Kirchstr. 10
Dittrich, Renate, Hannover — Heinrichstr. 11
Dodt, Hildegard, Schönberg — Friedrichstr. 40
Dörner, Herbert, m. Frau, Hannover — Ellernstr. 11
Dostatny, Tha, Geesthacht — Winterstr. 20
Dreer, Franz, m. Familie, Kirchdorf — Villa Christina
Dreyer, Sigrid, Buxtehude — Rheinstr. 18
Duchaetsch, Wilhelm, m. Frau, Berlin — Richthofenstr. 1
Ebarth, Susanne, Quakenbrück — Damenpfad 12a
Ebert, Wilfried, Essen — Am Fischerhafen 10
Eckert, Walter, m. Familie, Berlin — Nordhelmstr. 10
Eickholt, Adolf, m. Frau, Davensberg — Knyphausenstr. 5
Eigenstetter, Johanne, Frankfurt — Strandstr. 8
Einsfeld, Kurt, Wilhelmshaven — Bismarckstr.
Ellers, Elisabeth, Düsseldorf — Gästehaus Dörte
Engelbrecht, Anne, m. Enkel — Delmenhorst — Wedelstr. 2
Eppelsheimer, Lutz, Darmstadt — Am Schirrhof 4
Fichtel, Toni, m. Familie, Volmarstein — An der Schanze 6
Fild, Holger, Essen — Knyphausenstr. 18
Fingerle, Hermann, m. Familie, Esslingen — Gästehaus Dörte
Flechtner, Wolfgang, Lüneburg — Frisiastr. 30
Fleischer, Michael, m. Familie, Helmstedt — Georgstr. 5
Frank, Karl-Heinz, m. Familie, Seeheim — Strandvilla Birkenweg
Franzen, Walter, Eschweiler — Mühlenstr. 2
Freese, Dieter, Salzuflen — Luisenstr. 20
Freund, Johanna, Niddetal — Georgstr. 2
Frich, Fritz, m. Frau, Osnabrück — Moltkestr. 9
Fricke, Jörg, Lünen — Goebenstr. 3
Friedrich, Edith, Nürnberg — Park-Hotel
Friesecke, Karl, m. Frau, Gastry — Knyphausenstr.
Füchtenschnieder, Paul, m. Frau, Dortmund — Mühlenstr. 14
Funke, Carl, m. Frau, Bochum — Haus Meeresstrand
Furtwängler, m. Familie, Frankfurt — Kirchstr. 7
Galura, Karl, Mannheim — Südhoffstr. 1
Garmann, A., m. Familie, Beesten — Pension Schöneweg
Gaertner, T., Recklinghausen — Winterstr. 20
Gaertner, Ursula, Unna — Winterstr. 20
Gebhardt, Heinz, m. Familie, Hannover — Maybachstr. 34
Geerds, Manfred, m. Familie, Bremen — Winterstr. 19
Gehlhaus, Josef, m. Familie, Aschaffenburg — Wedelstr. 2
Gehrke, Karin, Ober-Eschbach — Bismarckstr. 7
Geupel, Ludwig, m. Frau, Issingen — Marienstr. 23
Glatfeld, m. Familie, Nordhorn — Südstr. 22
Glaser, Rudolf, m. Familie, Marl — Am Schirrhof 2
Gottschick, Dirk, Dr., m. Frau, Düsseldorf — Park-Hotel
Greilich, m. Familie, Hannover — Schulzenstr. 43
Griehl, Ursula, Solingen — Bismarckstr. 7
Gries, Emmy, Quakenbrück — Nordhelmstr. 10
Grobe, Christine, Ebingen — Südhoffstr. 23

CENTRAL-CAFÉ

Die Konditorei - Das Café

gegenüber dem Kurhaus



Im Ausschank

JEVER
PILSENER

Das Café mit der schönen

Sonnenterrasse

Ein Begriff für Norderney

Ganzjährig geöffnet

Grünke, Irma, Freysen — Kreuzstr. 5
Haas, Christoph, m. Frau, Siegen — Haus Westend
Hegemann, Heinrich, m. Frau, Hohenlimburg — Winterstr. 19
Hasch, Heinz, m. Familie, Bonn — Pension Schöneweg
Hauer, Ilse, m. Sohn, Holzhausen — Am Weststrand 14a
Hebrock, Lore, m. Sohn, Bielefeld — Friedrichstr. 1
Hettling, F., m. Familie, Laatz — Südhoffstr. 27
Hehs, Fritz, m. Frau, Worms — Friedrichstr. 40
Heine, Ilse, Grasleben — Moltkestr. 9
Heinecke, Hans, m. Familie, Delmenhorst — Osterstr. 5
Hehms, H., m. Familie, Läbbersen — Friedrichstr. 40
Henning, Elfriede, Vreden — Frisiastr. 25
Henn, Christel, m. Tochter, Wiesbaden — Nordhelmstr. 59a
Herbig, Maria, m. Familie, Egelsbach — Kirchstr. 7
Herbote, Christina, m. Tochter, Harsewinkel — Villa Therese
Hesse, Joachim, Osnabrück — Südhoffstr. 23
Hesselmann, Ellen, Düsseldorf — Goebenstr. 3
Hessing, Wilhelm, m. Familie, Nordstemmen — Tollestr. 1
Hilker, Helga, Wanne-Eickel — Schmiedestr.
Hilte, Helmut, m. Familie, Osnabrück — Kaiserstr. 4
Hohlen, Günter, m. Familie, Wilhelmshaven — Luisenstr. 31
Hohnhorst, Alois, m. Frau, Delmenhorst — Osterstr. 5
Hoinke, W., Essen — Bismarckstr. 12
Hollmann, m. Frau, Bielefeld — Friedrichstr. 40
Hollmann, Hermann, Melle — Moltkestr. 9
Hölzer, Ellen, Wiesbaden — Friedrichstr. 40
Homburg, Walter, m. Familie, Hattingen — Frisiastr. 27
Hördemann, K.-O., Dr., m. Familie, Dortmund — Villa Christina
Hrubesch, Dietlinde, Ludwigshafen — Park-Hotel
Hübener, Ingeborg, Bad Kreuznach — Park-Hotel
Hübner, Maria, m. Familie, Harsewinkel — Kaiserstr. 24
Hudemann, Detlef, m. Familie, Schöningen — Haus Sylvia
Hudeczek, Helga, Gladbeck — Friedrichstr. 14
Himmel, Inge, Frankfurt — Strandstr. 8
Igelhorst, Heinz, m. Frau, Hagen — Kreuzstr. 5
Johnsen, Andreas, m. Frau, Freiburg — Heinrichstr. 11
Jürgens, Gabriele, Löhne — Am Fischerhafen 7
Kalhöfer, Friedrich, m. Bruder, Korbach — Mühlenstr. 2

JEVER PILSENER
Friesische Braukunst

Qualität
genießen!

Vergnügen und Unterhaltung



gehören
zum gelungenen Urlaub!

Beides finden Sie

Im Park- Hotel

direkt am Kurplatz
beim Musikpavillon

Täglich ab 20.00 Uhr spielt für Sie

ALFRED JENNICHES

auf der Hammondorgel
mit Gesang und Gitarrenbegleitung

GEPFLEGTGE GETRÄNKE - GRILLSPEISEN

ERLESENE WEINE

Im Ausschank: DAB - VELTINS PILSENER - HANNEN ALT

Täglich TANZ

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

H. und D. HARTMANN

Eintritt frei

Kammann, Käthe, m. Tochter, Herford — Moltkestr. 9
Kamps, Hans, m. Frau, Oberhausen — Frisiastr. 30
Katzler, Wilfried, m. Familie, Schwann — Jann-Berghaus-Str. 83
Klanhien, Gerhard, Dortmund — Villa Christina
Kleier, Dietrich, m. Familie, Gelsenkirchen — Am Fischerhafen 7
Kleinmann, Peter, Essen — Knyphausenstr. 18
Kleinrahm, August, m. Frau, Ratingen — Mühlenstr. 12
Kleitsch, Franz, m. Familie, Hochkirchen — An der Schanze 5
Kluweit, Otto, m. Familie, Berlin — Luisenstr. 16
Knapp, Karl, m. Frau, Bensheim — Frisiastr. 12
Knüppel, Edith, Braunschweig — Südstr. 8a
Koch, Mathias, m. Mutter, Lingen — Kaiserstr. 11
Kölzer, Lilo, Düsseldorf — Ellernstr. 11
König, Siegfried, m. Familie, Sieg — Kurhotel Norderney
Konrad, Helmut, m. Familie, Georgsmarienhütte — Damenpfad 2
Koomer, Bernhard, m. Familie, Nordhorn — Haus „bei Helmut“
Kothmüller, Elsbeth, m. Tochter, Ludwigsburg — Moltkestr. 9
Kottke, H.-J., m. Familie, Brake — Kirchstr. 7
Kowalenski, Jürgen, m. Frau, Hannover — Bismarckstr. 12
Kraft, Harald, m. Familie, Hamburg — Kaiserstr. 4

Elegante

Pelzmode

in großer Auswahl (auch nach Maß) finden Sie
in Ihrem Urlaub zu Sommerpreisen im

PELZSALON NERZFARM SEEMANN

jetzt im neuen Geschäftslokal

Jann-Berghaus-Straße 60 (Nähe Busbahnhof)

Telefon (04932) 3255 - und

JEVER (Friesland), Tel. (04461) 2795 und 3244

Krause, Klaus, m. Familie, Mainz — Südstr. 18
Kretzler, Edwin, Mainz — Kirchstr. 10
Kriebel, Gerhard, m. Familie, Wolfsburg — Luisenstr. 31
Krieg, Dieter, m. Frau, Bruchsal — Haus Sylvia
Kropp, Egon, Wiesbaden — Friedrichstr. 24
Krusemann, Karl, m. Frau, Recklinghausen — Friedrichstr. 1
Kühn, Sigrid, Bad Godesberg — Kaiserstr. 11
Külmer, Karl, m. Sohn, Viernheim — Bismarckstr. 12
Kummert, Joachim, Berlin — Haus Kubi
Laase, Emil, Adelebsen — Friedrichstr. 1
Lamprecht, Fritz, m. Familie, Wildeshausen — Kirchstr. 7
Langner, Rainer, Recklinghausen — Luisenstr. 20
Lauscher, Carl-W., Hamm — Birkenweg 20
Lenge, Agnes, Bottrop — Damenpfad 12a
Lewer, C. A., m. Frau, Münster — Damenpfad 12a
Lippels, Fritz, m. Frau, Sarstedt — Luisenstr. 31
Lor, Erich, m. Frau, Fröndenberg — Bismarckstr. 7
Lötschert, Detlef, Dr., m. Familie, Mainz — Haus Sylvia
Lunkoschat, Christel, Wedel — Marienstr. 17
Lukoschat, Lotte, Metzingen — Marienstr. 17
Lunkowski, Rosemarie, Aersen — Am Wasserturm 2
Lütgens, Heinz, m. Frau, Alsdorf — Friedrichstr. 40
Manske, Ingelore, Berlin — Damenpfad 8a
Mahler, Ursula, Rottweil — Kampstr. 11
Mai, Sigrid, m. Tochter, Dortmund — Strandhotel Germania
Markiewicz, Gabriel, Braunschweig — Frisiastr. 25
Marschollek, Herbert, m. Familie, Salzgitter — Friedrichstr. 24
Maschke, Robert, m. Familie, Kranberg — Bismarckstr. 7
Metzger, Ralf, m. Frau, Emich — Winterstr. 20
Matuzzah, Juliane, Dr., m. Tochter, Bonn — Goebenstr. 3
Meyer, Heinrich, m. Familie, Hameln — Südhoffstr. 18
Meyer, Horst, m. Familie, Braunschweig — Georgstr. 6
Meyer, Hildegard, Hannover — Winterstr. 20
Meyer, Rita, m. Sohn, Hameln — Friedrichstr. 1
Meyer, Susanne, Nordhorn — Am Wasserturm 18
Massmann, m. Frau, Göttingen — Haus Kubi
Montag, Theobald, Dr., m. Familie, Paderborn — Moltkestr. 12
Müller, Anneliese, Niederbiel — Moltkestr. 9
Müller, Clemens, m. Familie, Rosbach — Bismarckstr. 7
Müller, Klaus, Dr., m. Familie, Keplar — Friedrichstr. 1
Nehler, Günter, m. Familie, Stuttgart — Bismarckstr. 7
Nestler, Katharina, Kirchen — Birkenweg 20
Net, Alfons, m. Familie, Dortmund — Emsstr. 8
Nettelbusch, Bernd, m. Familie, Wesel — Südstr. 18
Neubohm, H., m. Familie, Göttingen — Damenpfad 22
Nenndörfer, Maria, Lorsch — Benkestr. 56
Niederstein, Fritz, m. Frau, Bonn — An der Schanze 6
Niederhoff, Hans-Jürgen, Emsdetten — Friedrichstr. 40
Niethammer, Dr., m. Familie, Königstein — Friedrichstr. 40
Niewels, B., m. Familie, Paderborn — Emsstr. 8

„Arosa-Alm“

Heinrichstraße 9 Telefon 2259

BAYRISCHE GEMÜTLICHKEIT
STIMMUNGSMUSIK
SPEZIALITÄTEN

DAS LOKAL MIT URGEMÜTLICHER ATMOSPHERE

Pfundige Stimmungsmusik mit der Jodler-Kapelle „WIENER BUAM“

An unserer Seemannstheke „Zur alten Schänke“ treffen sich

„ALTE SEEBÄREN“
„TOLLE SEEHUNDE“
„HÜBSCHER SEENIXEN“

Modische Accessoires – sommerliche Créationen



Brillen •

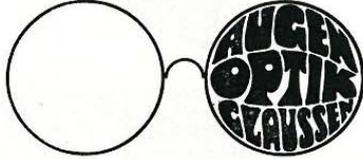
und SONNENBRILLEN

in vielen Ausführungen und Farben

Vertretung führender Markenfirmen
wie Zeiss, Marwitz, Rodenstock u. a.

AUGENOPTIK CLAUSSEN

Staatlich geprüfter
Augenoptiker
und
Optikermeister



Jann-Berghaus-Straße 12



Top-Modelle

Huber

Uhrmachermeister

Zwei Fachgeschäfte zeigen junge Mode

Jann-Berghaus-Straße 76

Niewind, Sigrid, Selm — Strandstr. 8
Nitsche, Gustav, Essen — Friedrichstr. 40
Nordlohne, Renate, m. Familie, Lohne — Am Fischerhafen 7
Nutz, Eugen, m. Familie, Krefeld — Südhoffstr. 1
Ocken, Heidi, Leer — Haus Elimar Weber
Ohlendorf, Eva, Braunschweig — Frisiastr. 25
Onderka, Inge, m. To., Hemer — Marienstr. 17
Ossmann, Dagmar, Eutin — Rheinstr. 18
Overmeyer, m. Familie, Emsdetten — Südhoffstr. 27
Pagenkämper, Maria, m. Tochter, Münster — Park-Hotel
Pankow, Rüdiger, Osnabrück — Jann-Berghaus-Str. 80
Pannicke, Karin, Ludwigshafen — Haus Meeresstrand
Pannicke, Wilhelm, m. Frau, Karlsruhe — Haus Meeresstrand
Pape, Ilse, Braunschweig — Villa Christina
Peater, Inge, m. Tochter, Langreder — Ellernstr. 8
Peters, Werner, m. Familie, Hannover — Gartenstr. 53
Petri, Rudolf, m. Familie, Korbach — Heinrichstr. 1
Püngel, Hans-J., m. Familie, Hamburg — Tollestr. 19
Plettenberg, Gisela, Dortmund — Friedrichstr. 1
Plieth, Michael, m. Frau, Berlin — Knyphausenstr. 5
Preisel, Karl, Berlin — Friedrichstr. 40
Preusse, Günter, m. Familie, Hannover — An der Schanze 5
Pohl, Inge, m. Sohn, Wanne-Eickel — Schmiedestr.
Prien, Detlev, Köln — Schulzenstr. 40
Psichholz, Karl, m. Frau, Hannover — Gartenstr. 36
Puppel, Helmut, m. Frau, Wuppertal — Rheinstr. 15
Quak, Elis., Bad Godesberg — Kaiserstr. 11
Quebbemann, Grete, m. Tochter, Bramsche — Friedrichstr. 1
Rabbach, Otto, m. Familie, Remscheid — Friedrichstr. 24
Rasche, Eva, m. Familie, Brecherfeld — Jann-Berghaus-Str. 33
Rathemacher, Wolfgang, m. Frau, Schöffen — Kaiserstr. 11
Ratzsch, Heinz, m. Familie, Hannover — Wede'str. 2
Recker, Renate, m. Tochter, Mosbach — Haus Kubi
Reichenbach, Heinz, m. Familie, Hameln — Mühlenstr. 10
Reifenberg, Dieter, m. Frau, Wuppertal — Kirchstr. 10
Reifenscheid, Irmgard, m. Sohn, Marl — Schmiedestr.
Reinike, Arno, Dr., m. Familie, Hagen — Kurhotel Norderney
Rembe, Heinz, m. Familie, Fritzlar — Langestr. 27
Retz, Hans-J., m. Familie, Hannover — Lauenstr. 19
Reuck, Willi, m. Familie, Pforzheim — Rheinstr. 8
Reufert, Karsten, Hohenlimburg — Winterstr. 19
Große-Rhode, Jutta, Lohne — Am Fischerhafen 7
Roßbach, Friedrich, Frankfurt — Birkenweg 21
Rothmann, Gerd, m. Familie, Bremen — Tollestr. 1a
Röwekamp, Axel, m. Familie, Hagen — Emsstr. 8
Ruch, Erich, Dr., m. Familie, Triberg — Mühlenstr. 16
Rudolph, Fritz, Frankfurt — Park-Hotel
Ruhnau, Senta, m. Familie, Herne — Südstr. 22
Ruske, Horst, m. Familie, Marl — Georgstr. 6
Salge, Hans-G., m. Familie, Hildesheim — Richthofenstr. 1a
Schäfer, Ilse, Garlow — Moltkestr. 12
Schäfers, Hildeg., m. Familie, Cloppenburg — Haus Elim. Weber
Schaffert, Karin, Hildesheim — Osterstr. 5
Schaller, Edmund, Nürnberg — Marienstr. 17
Schaper, W., Brackwede — Bismarckstr. 7
Schardt, G. W., m. Familie, Hagen — Friedrichstr. 40
Schmidt, Nordhorn — Südstr. 22

Scharping, Marianne, m. Tochter, Königfeld — Osterstr. 5
Schedler, Dietrich, Pulheim — Bismarckstr. 7
Schiffre, Eckhard, Dr., m. Frau, Lengerich — Haus Elimar Weber
Schlieszies, Angelika, Achim — Kreuzstr. 5
Schlüter, Hans, Bönen — Kreuzstr. 8
Schmidt, Elsa, m. Familie, Bremen — Jann-Berghaus-Str. 81
Schmitz, Josef, m. Familie, Düsseldorf — Frisiastr. 12
Schmuck, Helma, m. Familie, Münster — Winterstr. 22
Schnebergen, Josef, m. Familie, Giessen — Heinrichstr. 11
Schneider, Wilhelm, m. Familie, Wilhelmshaven — Luisenstr. 31
Schnell, Kurt, m. Frau, Frankfurt — Haus Sylvia
Schönfelder, Else, Essen — Winterstr. 20
Reinicke, Juliane, m. Familie, Essen — Winterstr. 20
Schopf, Karl, m. Frau, Stuttgart — Richthofenstr. 1a
Schössler, Erna, m. Tochter, Kettwig — Villa Christina
Schote, Edith, Baden — Kreuzstr. 5
Schrader, Erika, m. Schw., Suttrup — Knyphausenstr. 5
Schrader, Hildegard, m. Tochter, Peine — Nordhelmstr. 78
Schroder, Gudrun, Wördenmoor — Birkenweg 27

„STRANDHOTEL EUROPÄISCHER HOF“

Direktion: H. R. Warnken

Kaiserstraße 12 - Telefon (04932) 743, 744 und 745



Die Oase der Ruhe, direkt am Meer gelegen

Großes Seeterrassenrestaurant

Eine exquisite Küche verwöhnt anspruchsvolle Gäste

Komfortable, neuzeitlich eingerichtete Zimmer mit Balkon zur See
Appartements, Bad, Dusche und WC - Zentralbeheizte Gästezimmer
Lift - Selbstwähltelefon in jedem Zimmer

Stilvoll eingerichtete Hotelhalle, große Seeterrasse
Geeignet für Tagungen und Veranstaltungen in festlichem Rahmen

Kennen Sie

Ostfriesische Schneckenrolle?

Dieses besondere Gebäck wird nach alten Rezepten hergestellt und paßt ausgezeichnet zum ostfriesischen Tee.

Nur **eine** Bäckerei auf der Insel

backt Ihnen diese und andere Spezialitäten:

Bäckerei JACOBS – Strandstraße

HOTEL-PENSION COORDES

Ecke Frisia- / Maybach-
straße - Tel. (04932) 516

ist das ganze Jahr geöffnet. Zimmer mit Telefon - Zimmer-Duschen -
Etagen-Bäder - Lift - Behagliche Aufenthaltsräume - **Vorzügliche Küche**
Zentral gelegen Fünf Minuten vom Nordstrand

Unter gleicher Leitung:

Haus Coordes

Waldweg 14, hint. d. Dünen d. Nordbadestrandes (Neubau Frühjahr 1971)

Komfortable Ferienwohnungen für 2 - 4 Personen, außerdem mit Telefon,
Fernsehen und einmal wöchentlich **Finnischer Sauna**.

Wohnungsendpreis für 2 Personen täglich **50,00 DM**, für jede weitere
Person täglich **10,00 DM** mehr.

Alljährliche Betriebsruhe in beiden Häusern vom 15. 12. bis zum 1. 2.

Schröder, Horst, Dr., m. Familie, Olching — Jann-Bergh.-Str. 36
Schügl, Fritz, m. Sohn, Göttingen — Ellernstr. 8
Schuhfuß, Ernst Dieter, Dortmund — Haus Sylvia
Schülze, Hermann, Dormagen —
Schulz, Elfried, m. Sohn, Berlin — Am Wasserturm 18
Schurmann, Jörg, Radevormwald — Friedrichstr. 40
Seidl, Rudolf, m. Frau, Duisburg — Südhoffstr. 23
Sisnowski, Gerd, Osnabrück — Jann-Berghaus-Str. 80
Slomka, Georg, Marl — Nordhelmstr. 10
Sobolewski, Gert, Berlin — Damenpfad 8a
Speda, Klara, m. Tochter, Brambauer — Bismarckstr. 7
Spiegelhauer, Christine, m. Tochter, Lebach — Marienstr. 17
Staub, Günter, m. Familie, Osnabrück — Damenpfad
Staubach, Helmut, m. Familie, Bad Homburg — Luisenstr. 16
Stein, Lothar, Herdecke — Wedelstr. 2
Stieber, Annegret, Bochum — Villa Christina
Stinglhammer, Hans, m. Familie, Hannover — Nordhelmstr. 48
Tänzer, Bärbel, Wanne-Eickel — Südstr. 22
Take, Renate, Holzhausen — Bismarckstr. 12
Tenten, Klaus, m. Familie, Leverkusen — Heinrichstr. 11
Tergeist, Luise, m. Familie, Osnabrück — Damenpfad 15
Theissen, Heinrich, Unna — Villa Christina
Thiele, Marianne, Berlin — Friedrichstr. 40
Thölke, Sigrid, m. Sohn, St. Hülge — Luciusstr. 2
Tömck, Erna, Düsseldorf — Ellernstr. 11
Treller, Elisabeth, Osnabrück — Friedrichstr. 1
Trommsdorff, H., m. Familie, Poggenhagen — Gartenstr. 36
Uhe, N. G., m. Familie, Bonn — Haus Westend
Ullrich, Helmut, Köln — Schulzenstr. 40
Ungefähr, Ute, Frankenthal — Park-Hotel
Urbanitz, Hans, m. Familie, Euskirchen — Mühlenstr. 2
Voelkwer, Martha, Berlin — Georgstr. 5
Vogel, Margret, Hasbergen — Damenpfad 2
Vogle, Wolfgang, Dr., m. Familie, Düsseldorf — Villa Therese
Wagner, Christa, Hemer — Georgstr. 6
Wallraf, Eduard, m. Frau, Köln — Südstr. 8a
Waltabenstein, Käte, Quakenbrück — Nordhelmstr. 10
Walter, Margita, Braunschweig — Südstr. 8a
Wamgenski, Theodor, Düsseldorf — Luciusstr. 11
Warlich, Willi, m. Frau, Osterode — Haus Meeresstrand
Watermann, K., Dr., m. Sohn, Holzwickede — Friedrichstr. 40
Weber, Heinz, m. Familie, Mannheim — An der Mühle 7
Weelich, G., m. Familie, Illerbeck — Südstr. 22
Weerts, Erna, m. Fam., Cloppenburg — Gästehaus E.lim. Weber
Wefers, Franz, m. Frau, Lüdenscheid —
Weingarten, Bruno, m. Frau, Fröndenberg — Bismarckstr. 7
Weiskam, Hannelore, m. Sohn, Osnabrück — Friedrichstr. 24
Wellner, Hermann, Detmold — Nordhelmstr. 10
Werner, Alfred, m. Frau, Kassel — Roonstr. 21
Westers, Elly, Solingen — Mühlenstr. 19
Weyler, H., Leer — Haus Elimar Weber
Wiegelmann, Irene, Dortmund — Friedrichstr. 1
Wilhelm, Ulrike, Langenhagen — Ellernstr. 11
Wilkening, Günter, m. Familie, Löhne I — Südstr. 1
Winhart, Elisabeth, Göttingen — Knyphausenstr. 11
Winkler, Hans, m. Familie, Göppingen — Ellernstr. 13
Wolf, Ulrich, m. Frau, Bielefeld — Südhoffstr. 18
Zander, Gerhard, m. Familie, Kempten — Haus Kubi

Mini-Golfplatz am Birkenweg

Euro-Turnieranlage

Täglicher Spielbetrieb durchgehend von 9.00 bis 20.00 Uhr

Bei jedem Wetter bespielbar



Mido

datoday

Chronometer — höchste
Auszeichnung für eine Uhr.
Mido-Chronometer —
höchst elegante Aus-
zeichnung für die Männer
unter den Herren.
100% schwimmsicher.
Kondenswasserfrei. Mit Tag.
Mit Datum. Mit Selbstaufzug.
Mit Sauna-Garantie.
New Look — Now Look.
Für Menschen, die das
Recht haben, stolz zu sein.
Auf sich und ihren
Mido-Chronometer.

PETER

Huber

Uhrmachermeister
Jann-Berghaus-Straße 76
(Postnähe)

Zangerle, Margarete, Erlangen — Jann-Berghaus-Str. 33
Zielinski, Jürgen, m. Familie, Königslutter — An der Mühle 4
Zieseniss, Helmut, m. Frau, Göxe — Friedrichstr. 40
Zimmermann, Regina, m. Sohn, Peine — Nordhelmstr. 78
Zurmühl, Birgit, Dortmund — Friedrichstr. 1

Angemeldet bis zum 3. August 1971 mittags

Allenstein, Kurt, B.-Gladbach — Moltkestr. 10
Anbräsath, Konrad, m. Frau, Timmel — Deichstr. 4
Andreas, Walter, m. Familie, Berlin — Damenpfad 24
Bagehorn, Hans-B., Göttingen — Kirchstr. 8
Bartels, H. W., m. Familie, Hildesheim — Rheinstr. 7
Barnschke, Heinz, m. Familie, Oldenburg — An der Mühle 3
Baumann, Ute, Leer — Haus Elimar Weber
Becker, Gerda, Schwanewede — Benekestr. 39
Becker, Waltraud, Elmshorn — Strandstr. 8
Bedarf, Johannes, Alter Gielsdorf — Schmiedestr. 8
Behling, Günter, m. Familie, Berlin — Deichstr. 4
Behrens, Dr., m. Frau, Aurich — Weserstr. 16
Behringer, Ludwig, m. Frau, Berenrath — Kirchstr. 11
Borghaus, W., m. Familie, Dortmund — Haus Daheim
Beutel, Christel, m. Familie, Hamburg — Mühlenstr. 6
Biefang, D., m. Familie, Dorsten — Jadestr. 1
Biener, Inge, m. Tochter, Duisburg — Haus Daheim
Blank, Werner, Dr., m. Frau, Dormagen — Weserstr. 12
Blum, Günter, m. Familie, Frankfurt — Villa Erika
Böhm, Michael, m. Familie, Hannover — Rheinstr. 37
Bolmhardt, Hildegard, m. Sohn, Bassum — Am Wasserturm 12
Bousels, Helmut, m. Frau, Wickrath — Kirchstr. 11
Borup, Erna, Obernkirchen — Kirchstr. 11
Breidenbend, m. Familie, Warburg — Elbestr. 1
Brokat, Carl, Oldenburg — Haus Daheim
Brüggemann, m. Familie, Emden — Haus Antje
Brüning, Walter, m. Frau, Bünde I — Luisenstr. 10
Brunhofer, Rita, Haltern — Georgstr. 6
Buchholz, W., m. Familie, Gehrden — Gartenstr. 9
Bücker, Marianne, Emsdetten — Benekestr. 39
Burg, Wilhelm, Münster — Haus Daheim
Burger, Gerda, Würzburg — Haus Daheim

**RESTAURANT
und CAFÉ „Weiße Düne“**

Im Ausschank

am Ostbadestrand



Mittagstisch 11.30 bis 15.00 Uhr
Abendstisch 17.30 bis 20.30 Uhr

Täglich frische Fischgerichte
aus hiesigen Fängen

... auch unsere kleinen Gäste können wählen:

Vielseitige
und abwechslungsreiche **Kinderteller**

Burger, Hannelore, m. Schw., Würzburg — Haus Daheim
Busch, Ilse, Kiel — Haus Antje
Buß, Heinz, m. Familie, Westerstede — Jann-Berghaus-Str. 43c
Büttner, Ulrich, m. Familie, Berlin — Bogenstr. 4
Dahlberg, Monika, m. Sohn, München — Gartenstr. 9
Dähmer, Agnes, Olpe — Haus Daheim
Deith, Ursel, Wilhelmshaven — Luisenstr. 6
Dlugos, Lutz, m. Familie, Bremen — Haus Daheim
Drax, Irmgard, m. Tochter, Brambauer — Haus Daheim
Drechsler, Otto, Dr., Gmünd — Nordsee-Haus
Drescher, Willi, Birkesdorf — Luisenstr. 6
Dresia, Herta, Duisburg — Nordsee-Haus
Droste, Karl, m. Frau, Bückeberg — Bruns Hotel
Ecks, Ellen, m. Tochter, Bremen — Haus Warfsmann
Egen, Margret, Haselünne — Haus Daheim
Ehlers, Jürgen, m. Familie, Hamburg — Adolfsreihe
Ellmer, Jürgen, Lohnde — Damenpfad 24
Elze, Karl, m. Familie, Hannover — Elbestr. 1
Engelsch, Heinz, m. Frau, Köln — Kirchstr. 11
Faust, Iselotte, m. Tochter, Traben-Trarbach — Düsseldorfer Hof
Fechner, Jörg, Hannover — Am Hafen 2
Feldmann, W., m. Frau, Osnabrück — Haus Daheim
Flitz, Anni, m. Enkelin, Leer — Strandvilla Lührs
Folkerts, Gerit, m. Tochter, Grünwald — Haus Daheim
Frenker, Elisabeth, m. Tochter, Vechta — Jann-Berghaus-Str. 54
Friemel, Rainer, Meppen — Kirchstr.
Gallinger, Horst, m. Familie, Fuldataal — Nordhelmstr. 8
Gartmann, Ursula, m. Sohn, Belm — Halemstr. 2
Göbel, Kurt, Viersen — Haus Antje
Golinski, Franz, m. Tochter, Dortmund — Weserstr. 16
Gorr, Hannelore, m. Tochter, Berlin — Hotel Düsseldorfer Hof
Grauert, Hans, m. Familie, Göttingen — Damenpfad 24
Graw, Brigitte, Bad Kreuznach — Park-Hotel
Grohnert, Charlotte, m. Sohn, Braunschweig — Janusstr. 9
Gruel, Peter, m. Frau, M.-Karlsfeld — Schulzenstr. 12
Günther, Rosmarie, Hannover — Hotel Kaiser Franz Josef
Haak, Ilse, m. Tochter, Isernhagen — Halemstr. 9
Habrach, Hermann, m. Familie, Neubeckum — Düsseldorfer Hof
Hahn, Erwin, Frankfurt — Kurhotel Norderney
Hähnke, Arthur, m. Frau, Braunschweig — Elbestr. 21
Hähnke, Margarete, Calw — Elbestr. 21
Hain, Gerhard, m. Familie, Lüneburg — Heinrichstr. 8
Hallberg, Erich, m. Familie, Kassel — Janusstr. 9
Hartwig, Klaus, m. Familie, Wuppertal — Jann-Berghaus-Str. 49
Hassler, Karl, m. Frau, Hilchenbach — Hotel Düsseldorfer Hof
Haupt, Günther, m. Familie, Werste — Haus Fischer
Hermann, Maria, m. Tochter, Osnabrück — Halemstr. 9
Hemkendreis, Elisabeth, m. Familie, Gütersloh — Gartenstr. 9
Henneke, Willi, m. Familie, Sulzbach — Elbestr. 1
Henneveld, Herbert, m. Familie, Wiesbaden — Nordsee-Haus
Herwig, Georg, m. Sohn, Wolveck — Damenpfad 24
Hillebrandt, Franz-Josef, m. Frau, Münster — Oderstr. 5
Hinck, Hedda, m. Sohn, Kronberg — Hotel Düsseldorfer Hof
Hochstetter, Horst-D., m. Frau, Münster — Moltkestr. 10
Ibing, Gertrude, m. Familie, Weiden — Heinrichstr. 8
Jakobi, Werner, m. Frau, Saarbrücken — Damenpfad 24



Bitte ein Bit!

Vom Faß in den Gaststätten

**„Seehund“ und
„Goode Wind“**

Brauerei Th. Simon, Simonbräu, Bitburg/Eifel

Junger, Bernhard, m. Frau, Wolfenbüttel — Friedrichstr. 24
Kappler, Helmut, Dr., m. Frau, Marburg — Bismarckstr. 12
Kessler, Heinz, m. Frau, Wolfsburg — Haus Daheim
Kieser, Heinz, m. Familie, Rheurdt — Haus Daheim
Kleine, Anne, Bonn — Kurhotel Norderney
Klein, Horst, m. Frau, Remscheid — Benekestr. 39
Klinkers, Jürgen, m. Familie, Hagen — Adolfsreihe 2
Köhler, Erwin, Kassel — Haus Elimar Weber
Kohrs, August, Hannover — Bismarckstr. 12
Kather, Konrad, Dortmund — Hotel Kaiser Franz Josef
Konnad, Wilhelm, m. Familie, Göttingen — Gartenstr. 19
Kruck, Alfred, m. Familie, Huchenfeld — Hotel Düsseldorfer Hof
Kraul, Werner, m. Familie, Kassel — Nordhelmstr. 8
Krüll, Georg, m. Frau, Stuttgart — Moltkestr. 10
Kruska, Margret, Heepen — Seilerstr. 1b
Knubel, Franz, Münster — Haus Daheim
Kühlmann, Friedrich, m. Familie, Bremen — Nordhelmstr. 27
Kümper, Eva-Maria, Unna — Bogenstr. 6
Kunert, Ursula, Berlin — Hotel Düsseldorfer Hof
Kütemeyer, Antje, Hannover — Kirchstr. 8
Lange, Helmut, m. Familie, Schweim — Kirchstr. 8
Lenzen, Mathilde, m. To., Kapellen — Mainstr. 7
Leuthold, Sybille, Offenbach — Gartenstr. 9
Ley, Werner, m. Frau, Hagen — Benekestr. 11
Liebig, Marie-Luise, Essen — Haus Daheim

Die Fortsetzung der Kurliste finden Sie in der nächsten Ausgabe
des „Badekurier“, die am 14. August 1971 erscheint.

80 JAHRE

80 JAHRE

Sehr geehrter Kurgast!

Sie finden auf der schönen Nordseeinsel alles zu Ihrer Erholung,
was Geist und Körper verlangen. Seeluft und Seewasser regen
bekanntlich den Appetit an. Beehren Sie mein Geschäft mit Ihrem
Besuch. Meine vier großen Schaufenster zeigen Ihnen Großstadt-
Auswahl feiner Delikatessen, die Sie im Laden stets frisch und
preiswert bei aufmerksamer Bedienung erhalten.

Benutzen Sie bitte die Vormittagsstunden zum ruhigen Einkauf!

H. BAKKER

Gegründet 1891

Janzjährig geöffnetes Inselgeschäft

Ecke Friedrich- und Heinrichstraße - Telefon (04932) 508

GÄSTEHAUS

VILLA CHRISTINA

HOTEL GARNI

Besitzer: Wilhelm Bakker

2982 Nordseeheilbad Norderney
Kreuzstraße 9 - Postfach 102 - Ruf (04932) 711

Neubau 1969/70

In nächster Nähe des Strandes - Sehr ruhige Lage - Stadtmitte
Moderne Zimmer, alle mit Dusche, WC und Telefon
Fahrstuhl im Hause
Besonders zu empfehlen auch für Herbst- und Winterkuren

Informieren Sie sich bitte unverbindlich

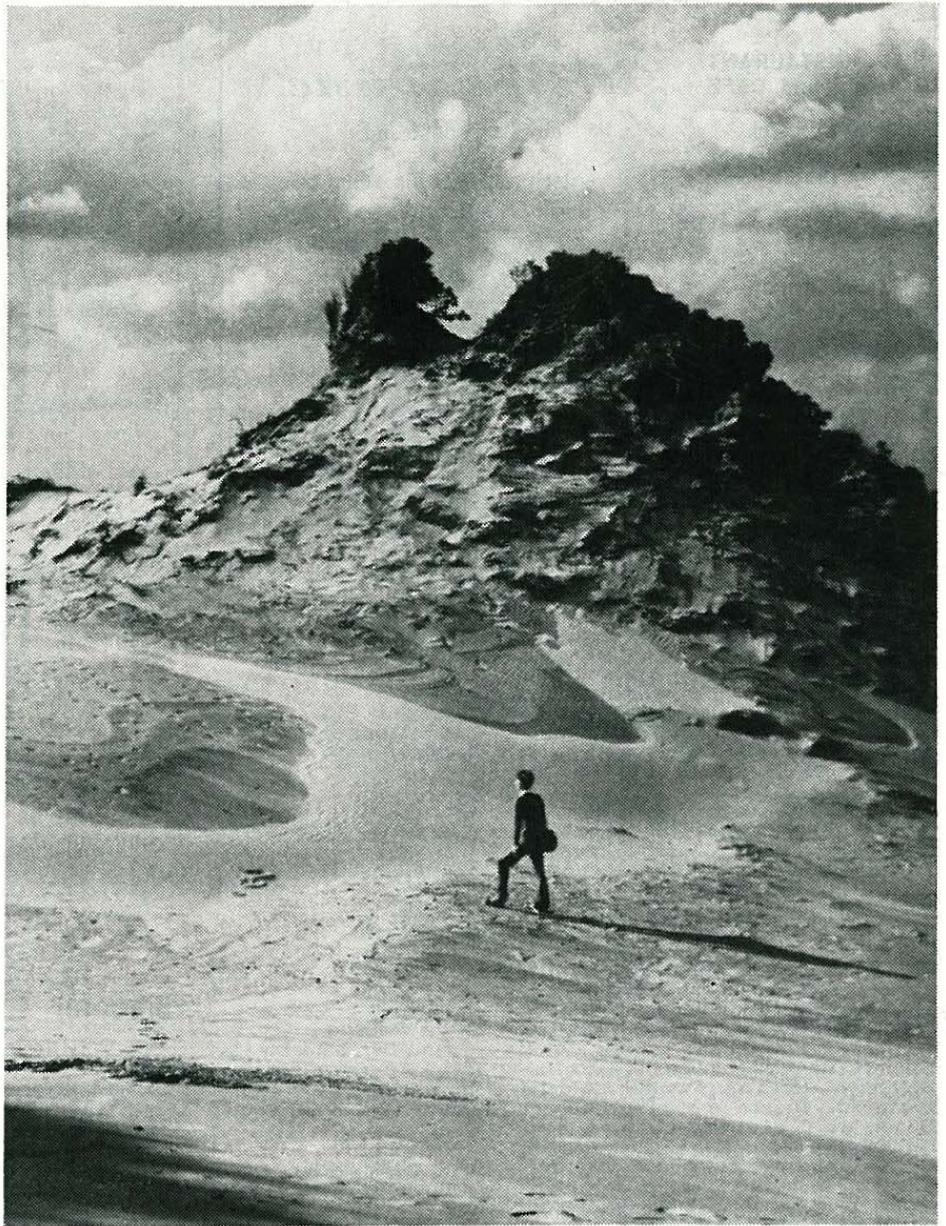
**ROSEN, VEILCHEN, ORCHIDEEN
IM DÜNENSAND (Schluß von Seite 6)**

terchen gleichzusetzen ist. Das Akker-Stiefmütterchen bildete nicht weniger als sieben Unterarten, wovon eine sich den Lebensverhältnissen auf Küsten-Dünen angepaßt hat mit einem starkästigen Stengel, der unter der Oberfläche reich verzweigt ist, und mit schmalen und fleischigeren Blättern und Nebenblättern. Für den Bodenkundler bedeutet das Dünen-Veilchen: Versauerung und Entkalkung, für die Mehrzahl unserer Inselgäste aber sicherlich eine echte Urlaubsfreude.

Auch eine besondere Urlaubsfreude für die Gäste der Vor- und der späten Nachsaison ist die Dünenrose mit ihren zahlreichen blaßgelben Blüten, die einen betörenden Duft ausströmen: auf die Hauptblütezeit im Mai/Juni folgt eine zweite im Oktober/November!

Sonne, Meer und Halleluja

Zum
ökumenischen
Vortrag
am Donnerstag,
dem 12. August



Einmal im Jahr ist Aufbruch in ein Neues, in freie Zeit für Spiel und Spielereien, für Zweckloses und Schönes, Zeit für neue Begegnungen. Das ist die Urlaubszeit mit ihrer Sonne und ihrem Meer, ihrem Freisein und ihrer Freiheit. Bei dem ökumenischen Vortrag, am Donnerstag, dem 12. August, gehalten, und zwar im Weißen Kurhaussaal, soll in solcher Freiheit ein modernes Glaubenskapitel aufgeschlagen werden. Pastor Enno-Edzard Janssen wird der Frage nachgehen, ob diese Freiheit nur flüchtiges, manchmal enttäuschendes Zwischenspiel sein muß, oder ob in ihr nicht Ansätze zur Begründung eines neuen Lebensgedankens zu finden sind. In der Viel-

falt des modernen Menschen einmal im Jahr auch ein wenig Freiheit, oder vielleicht einmal ein neuer Aufbruch in neue, alles verwandelnde Freiheit? Auf diese Fragen mag es verschiedene Antworten geben, doch wohin der Aufbruch führen soll, der Antwortende wird sich selbst ins Spiel bringen müssen, sein Wollen, sein Hoffen, sein Leben und Lieben, seinen Glauben, den Gott, dem er dient. Immer mehr Urlauber ziehen von Jahr zu Jahr aus, um an der Küste und auf den Inseln in Sonne und Meer etwas Glück, Erholung und Freiheit zu finden. Damit sie nicht alleine bleiben bei solcher Suche, ist die Kirche bemüht, ihr Angebot zum Gespräch, zum Nachdenken und zu

neuem Gottesdienst auch in den Feriengebieten zu verstärken und auszubauen.

Im vergangenen Jahr hat die Evang.-lutherische Landeskirche Hannovers den 43jährigen Pastor Janssen hauptamtlich damit beauftragt, diese Arbeit zu fördern. Er war vorher Pastor in Aurich und Leer und Superintendent in Hildesheim. Seit seiner Jugend nennt er Norderney als sein liebstes Feriengziel. Und aus der Liebe zu dieser Insel, deren Name ihm selbst zum Gefäß schönster Erinnerungen und Hoffnungen geworden ist, ist das Thema für seine Mitarbeit im Rahmen der insularen ökumenischen Vorträge entstanden: „Sonne, Meer und Halleluja“.

In dieser Saison neu auf Norderney

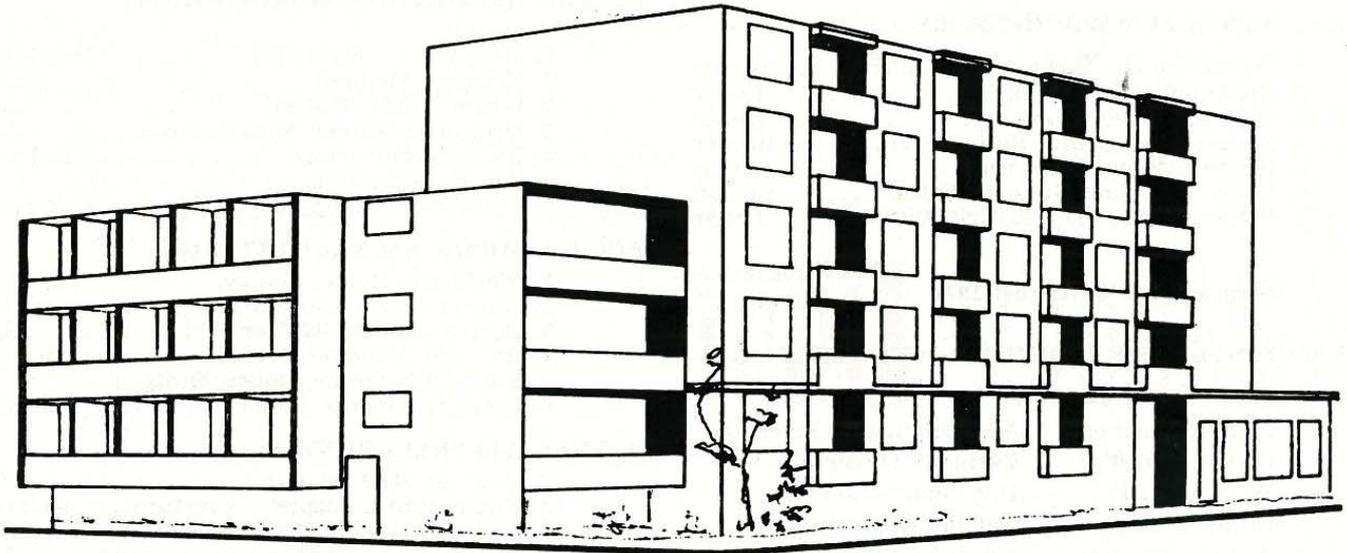
Stadtschänke

Das Lokal mit der
besonderen Atmosphäre

NORDERNEY, FRIEDRICHSTRASSE 20



Im Nordseebad Norderney **Eigentumswohnungen** im Appartementstil



Bauprojekt: „HAUS IDERHOFF“, BENEKESTRASSE 2

Appartementhaus mit Hallenschwimmbad, Hotel, Restaurant, Café
Fertigstellung Vorsaison 1971.

Ruhige, zentrumsnahe Lage in der Nähe der Tennisplätze und des Nordstrandes. Nur noch wenige Wohnungen frei.



Bauprojekt: „Haus MONOPOL“

Hotel- und Appartementhaus mit Hallenschwimmbad, Sauna, Restaurant usw.

Fertigstellung ca. Ende 1972 / Anfang 1973.

Direkt am Strand mit Seeblick, nur geringe Entfernung zum Meerwasser-Hallen-Wellenbad, zum zukünftigen Meerwasser-Wellen-Freischwimmbad und zu den Kuranlagen.

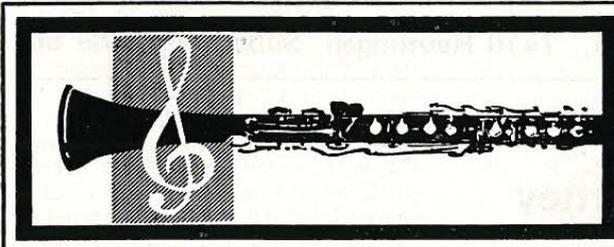
Sämtliche Wohnungen können auch über den MAGNET-Appartement-Ring vermietet werden.
Fordern Sie unverbindlich und kostenlos Prospektunterlagen an oder besuchen Sie uns.



Verkauf: **MAGNET-Ferienappartement GmbH**, 7410 Reutlingen, Postfach 864 - Tel. 07121/43002
Verkaufs- und Finanzierungsberatung Norderney: 2982 Norderney, Kaiserstr. 7 - Tel. 04932/627

Die Verwaltung erfolgt durch die HAUS + BAULAND GmbH, Reutlingen. Sämtliche Firmen sind **Unternehmen der LÖTZE-Firmengruppe, Reutlingen.**

Auf Wunsch erhalten Sie auch kostenlos Unterlagen unserer weiteren Bauprojekte in Westerland/Nordsee, Wyk-Föhr/Nordsee, Oberstdorf/Allg., Tiefenberg/Allg., Oberstaufen/Allg. und Garmisch-Partenkirchen.
Außerdem **Auslandsobjekte** in der Schweiz und in Spanien - Costa del Sol.



Konzerte

Es konzertiert das Göttinger Symphonie-Orchester (Staatliches Kurorchester)
 Dirigenten: GMD Andreas v. Lukácsy und Klaus Achs. Änderungen vorbehalten

Sonnabend, den 7. August 1971

20.15 Uhr: **MUSIK ZUM WOCHENENDE**

1. Ouvertüre zu „Dichter und Bauer“ v. Suppé
2. Gold und Silber, Walzer Lehar
3. Glühwürmchen flimmre Lincke
4. Frohes Wochenende, Suite Rixner
5. Bunte Lichter, Tanzvision Kleine
6. Wein, Weib und Gesang, Walzer Strauß
7. Potpourri aus „Die lustige Witwe“ Lehar

Sonntag, den 8. August 1971

11.15 Uhr: **FESTLICHES VORMITTAGSKONZERT**

„Berühmte Ouvertüren“

- Richard Wagner: „Meistersinger“-Ouvertüre
 Georges Bizet: „Carmen“-Ouvertüre
 W. A. Mozart: „Don Juan“-Ouvertüre
 L. van Beethoven: „Fidelio“-Ouvertüre
 Antonin Dvorak: „Karneval“-Ouvertüre

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. „Ein Morgen, ein Mittag, ein Abend in Wien“, Ouvertüre v. Suppé
2. Wiener Praterleben, Walzer Translateur
3. Bolero Buder
4. a) Annen-Polka Strauß
 b) Tritsch-Tratsch-Polka Strauß
5. Amphitryon-Walzer Doelle
6. Kermbach-Melodien
7. Wien bleibt Wien, Marsch Schrammel

20.15 Uhr: **FÜR JEDEN ETWAS**

1. Ouvertüre zu „Semiramis“ Rossini
2. An der schönen blauen Donau, Walzer .. Strauß
3. Ballettmusik aus „Rosamunde“ Schubert
4. Potpourri aus der Operette „Das Land des Lächelns“ Lehar
5. Chianti-Lied Winkler
6. Cocktail-Party bei Lothar Olias
7. Marching strings Ross

Montag, den 9. August 1971

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. „Ruy Blas“, Ouvertüre Mendelssohn
2. Träume, Menuett Massenet
3. Linzer Torte, Walzer Fischer
4. Drei orientalische Miniaturen Fischer
5. Rakoczy-Ouvertüre Keler-Bela
6. Am Hofe Rossinis
7. Coriandoli, Galopp Zelwecker

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Märkische Heide, Marsch Lincke
2. Ouvertüre zu „Der Kalif von Bagdad“ Boieldieu
3. Dorfschwalben, Walzer Strauß
4. Ball der Nationen Raymond
5. Fünf-Uhr-Tee bei Robert Stolz
6. Frech wie Oskar, Polka Juckelandt

20.15 Uhr: **ALLERLEI BUNTES**

1. Gruß an Kiel, Marsch Spohr
2. Ungarische Lustspiel-Ouvertüre Keler-Bela
3. In lauschiger Nacht, Walzer Ziehrer
4. Melodien aus „Annie get your gun“ Berlin
5. Rose von Stambul, Walzer Fall
6. Kalman-Fantasie
7. In Treu fest, Marsch Teike

Dienstag, den 10. August 1971

9.30 Uhr: **UNTERHALTUNGSMUSIK**

Es spielt das GTO-Ensemble

16.00 Uhr: **UNTERHALTUNGSMUSIK**

Es spielt das GTO-Ensemble

20.15 Uhr: **UNTERHALTUNGSMUSIK**

Es spielt das GTO-Ensemble

Mittwoch, den 11. August 1971

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. „Marinarella“, Ouvertüre Fucik
2. Aus dem Buch der Liebe, Walzer Löhr
3. In vino veritas, Suite Fischer
4. Neapolitanisches Ständchen Winkler
5. Ballettmusik aus „Tatjana“ Lehar
6. Grüße von der Wolga Meisel
7. Weiber-Marsch Lehar

20.30 Uhr im Großen Saal des Staatlichen Kurhauses

FÜNFTES SYMPHONIE-KONZERT

Solist: **Takahiro Sonoda**, Klavier

Dirigent: **GMD Andreas von Lukácsy**

Edward Grieg:

Konzert für Klavier und Orchester
 a-moll, op. 16

Johannes Brahms:

Symphonie Nr. 4 e-moll, op. 98

Täglich **Kunstaussstellung**
Galerie Koch

Hannover

„ALTE TEESTUBE“

Am Weststrand - Telefon 25 18

Donnerstag, den 12. August 1971

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. „Don Diego“, Ouvertüre Winkler
2. Morgenblätter, Walzer Strauß
3. Kleinigkeiten, Suite Fischer
4. Poem, Konzertstück Fiebig
5. Hellmesbergeriana Schönherr
6. K. und K. Komzak, Potpourri
7. Wien - Salzburg, Marsch Löhr

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. Ungarischer Marsch Dostal
2. „Einsteigen - Türen schließen!“, Ouv. Bochmann
3. Bei uns z'Haus, Walzer Strauß
4. Alle mit uns, Marschpotpourri Robbrecht
5. Melodien aus der Operette „Eva“ Lehar
6. Finnland-Waltz Zander
7. Chi sa?, Tarantella Czernik

20.15 Uhr: **BELLA ITALIA — BELLA MUSICA**

1. Ouvertüre zu „Die Macht des Schicksals“ Verdi
2. Intermezzo aus „Der Bajazzo“ Leoncavallo
3. Musik aus der Oper „La Traviata“ Verdi
4. Südlich der Alpen, Suite E. Fischer
5. Bella Italia - Bella Musica Ritter
6. Italienreise mit Gerhard Winkler

Freitag, den 13. August 1971

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. Ouvertüre zu „Nebukadnezar“ Verdi
2. Rosen aus dem Süden, Walzer Strauß
3. „Schenkt man sich Rosen in Tirol“, Lied Zeller
4. Spanische Skizzen, Suite Dostal
5. Rund um die Reeperbahn Krome
6. Melodien aus dem Musical „Oklahoma“ Rodgers
7. Teufelstanz Hellmesberger

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. „Rosenfest in Neapel“, Ouvertüre Heumann
2. Hofballtänze, Walzer Lanner
3. American Cocktail Reisingler
4. Grüße aus Toledo, Paso doble Koch
5. Pusztá-Klänge Juckeland
6. „Die Blume von Hawaii“, Potpourri .. Abraham
7. Regimentskinder, Marsch Fucik

20.15 Uhr: **BERÜHMTE WERKE GROSSER MEISTER**

Dirigent: Klaus Achs

F. Mendelssohn-Bartholdy: Ouvertüre
„Die Hebriden“

Ludwig van Beethoven: Romanze in G-Dur
Solist:

Uwe-Martin Haiberg
Peter I. Tschaikowsky: „Nußknacker“-Suite
Benjamin Britten: Simple Symphony

Anschließend: **TURMMUSIK**

Sonnabend, den 14. August 1971

9.30 Uhr: **KLINGENDER MORGENGRUSS**

Choral

1. „Der Barbier von Sevilla“, Ouvertüre .. Rossini
2. Steppenskizze aus Mittelasien Borodin
3. Potpourri aus „Die Puppenfee“ Bayer
4. Liebe und Leidenschaft, Tango Winkler
5. Skandinavien-Expresß Winkler
6. Auf großer Fahrt Raymond

16.00 Uhr: **MUSIK AM NACHMITTAG**

1. „Die Zigeunerin“, Ouvertüre Balfe
2. Im Walzerrausch Lincke

3. Ein Urlaubstag, Suite Zander
4. a) Gondelfahrt ins Glück, Barcarole .. Gerhardt
b) Costa del sol, Paso doble Gerhardt
5. Operettenrausch Hruby
6. Ich denke oft an Piroshka Grothe

20.15 Uhr: **BUNTE OPERETTENMISCHUNG**

1. So lang noch untern Linden Kollo
2. Ouvertüre zu „Der Bettelstudent“ ... Millöcker
3. Zwei Märchenaugen Kalman
4. Chinesische Ballett-Suite Lehar
5. Ball bei Fall, Walzerpotpourri Krupp
6. Ein Abend bei Paul Lincke

Sonntag, den 15. August 1971

11.15 Uhr: **FESTLICHES KONZERT
AM SONNTAGVORMITTAG**

Dirigent: GMD Andras von Lukácsy

Bizet: L'Arlésienne-Suite Nr. 1

Tschaikowsky: Ouvertüre zu „Romeo und Julia“

Strauß: Ouvertüre zu „Die Fledermaus“

Wagner: Vorspiel zur Oper „Tannhäuser“

FILM PROGRAMME

CASINO - KINO

Anfangszeiten täglich 20.15 Uhr,
je nach Wetterlage auch 15.30 Uhr

Jugendvorstellungen: 14.00 Uhr Spätvorstellungen: 22.30 Uhr
Vorbestellungen Telefon 2117

Freitag, den 6. August, bis Sonntag, den 8. August: **Die Frau des Priesters**. In Jugendvorstellung: **Karl May: Der Schut**. — Montag, den 9. August, und Dienstag, den 10. August: **Wer zuletzt lacht, lacht am besten**. In Spätvorstellung: **Der Gorilla von Soho**. — Mittwoch, den 11. August, und Donnerstag, den 12. August: **5 Freunde in der Tinte**. — Freitag, den 13. August, und Sonnabend, den 14. August: **Das kann doch unsern Willi nicht erschüttern**. In Spätvorstellung: **Django, wo steht Dein Sarg?** — Sonntag, den 15. August, und Montag, den 16. August: **Das Glücklein unterm Himmelbett**. In Jugendvorstellung: **Karl Mai: Winnetou I**. In Spätvorstellung: **Draculas Rückkehr**.

„filmstudio“ IM KURTHEATER

Anfangszeiten täglich 16.00 und 20.15 Uhr

Jugendvorstellungen: 14.00 Uhr Spätvorstellungen: 22.30 Uhr
Vorbestellungen Telefon 628

Freitag, den 6. August, und Sonnabend, den 7. August: **Das Wiegenlied vom Totschlag**. In Spätvorstellung: **Der verrückte Professor**. — Sonntag, den 8. August, und Montag, den 9. August: **Asterix und Cleopatra** (Wertvoll). In Spätvorstellung: **Charly staubt Millionen ab**. — Mittwoch, den 11. August - „Der Filmkunsttag“ -: **Cat Bailou** (Wertvoll). In Jugendvorstellung: **Winnetou und das Halbblut Apanatschi**. — Freitag, den 13. August, und Sonnabend, den 14. August: **Die Höllenhunde**. In Spätvorstellung: **Fünf blutige Stricke**. — Sonntag, den 15. August, und Montag, den 16. August: **Und Jimmy ging zum Regenbogen** (Wertvoll). In Spätvorstellung: **Andy Warhol's FLESH**.

Druck und Verlag (in Zusammenarbeit mit der Kurverwaltung des Niedersächsischen Staatsbades Norderney): Soltausche Buchdruckerei Norderney, 2982 Norderney, Postfach 127; verantwortlich für den Gesamtinhalt: Kurt Kühnemann, Norderney. Der „Badekurier Norderney“ ist Mitglied der Verlegergemeinschaft Deutscher Kur- und Bäderzeitschriften; z. Z. gültige Anzeigenpreisliste Nr. 5 vom 1. 8. 1968.

Alle Namensangaben erfolgen nach bestem Wissen und Gewissen. Eine Gewähr für die Richtigkeit der Namen und ihre Wiedergabe kann jedoch nicht übernommen werden. Insbesondere ist auch jede pressegesetzliche Haftung auf diesem Gebiet ausgeschlossen.

Auf Norderney in diesen Tagen

Die kommende „Insulinde Nacht“ präsentiert im abermals zauberhaft dekorierten Kurhaus in ausgezeichnete Mischung neue und hier bereits bestens bekannte Künstlerstars. Ihre Norderney-Premiere werden haben Willo und Karin mit ihrer vorzüglichen Musical-Show (Bild rechts). Instrumental-Parodien aus aller Welt bringen die „Parodios“, die wir auf dem Foto unten links vorstellen. Hauptstar des Festes des Inselgastes aber wird Britt Malmkjell (Nebenseite rechts oben) sein. Als um die Jahrhundertwende der Schwede Gunnar Malmkjell die weite Welt erobern wollte, führte ihn der Weg auch nach Königswinter am Rhein, wo er die sangeskundige Lydia Jung kennenlernte. Für sie zerbrach damals der Traum von der großen Karriere als Opersängerin. Dafür reiste sie aber auch gerne als junge Frau Malmkjell nach Schweden. Als vor vier Jahren ein Sproß der Familie, die hübsche brünette Britt, den Weg nach Deutschland zurückfand, begann für sie die hoffnungsvolle Karriere, die sich Oma Malmkjell so sehnlichst gewünscht hatte: nur — was für Lydia Malmkjell einst die Oper gewesen war, blieb für ihre Enkelin „nur“ der Song, der Schlager, das Musical. Über den Südwestfunk-Talentschuppen und den Westdeutschen Rundfunk gelangte sie schon bald zur Schallplatte, Britts Schwäche ist das starke Geschlecht. Sie ist nicht verheiratet, aber laufend verliebt. Barbra Streisand ist ihr großes sängerisches Vorbild. In der breiten Skala, die das Wort „Schlager“ umfaßt, möchte Britt Malmkjell die Sparte „Schlager mit Niveau“ (wenn es so etwas überhaupt gibt) gerne vertreten. Sie glaubt mit ihren letzten Erfolgspro-



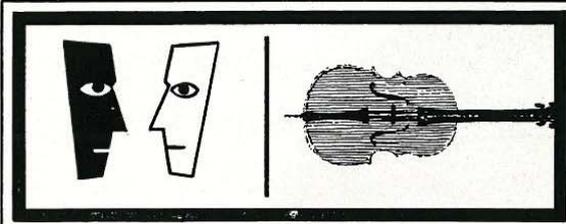
duktionen auf dem richtigen Weg zu sein, auf einem Weg, den sicherlich auch auf Norderney ein begeistertes Publikum begleiten wird.

Am Donnerstag, dem 12. August, ist der Große Kurhaussaal glanzvoller Schauplatz eines „Balles der schönen Frauen“ mit Wahl der Norderneyer „Sommerkönigin“. Jede Dame mit Liebreiz, Anmut und Charme hat Chancen, sich an diesem Wettbewerb zu beteiligen. Der zur Königin Erklärten winkt ein 14-tägiger Norderney-Freiaufenthalt, weitere Preise sind Inselrundflüge und Wellenbad-Jahresfreikarten, um nur einiges zu nennen. Hans Robert Helms, der bekannte Sprecher von Radio Bremen, ist der Conférencier und Leiter dieses Abends, und das GTO-Tanzorchester wird zu Tanz und Unterhaltung spielen.

Ein selbst für eine höhepunktreiche Veranstaltungssaison sehr un-

gewöhnlicher Starauftritt steht Norderney am Freitag, dem 13. August bevor. Es tritt Iwan Rebroff (Foto rechts unten) auf. Alles an diesem 39jährigen, der in Berlin als Sohn russischer Eltern geboren wurde, ist gigantisch. Er ragt fast zwei Meter in den Himmel und seine Stimme umfaßt mühelos vier Oktaven. Als er 1958 bei einem Hochschulwettbewerb den 1. Preis gewann, verglich ihn Prof. Stuckenschmidt bereits mit dem einmaligen, von 1873 bis 1938 lebenden russischen Stimmwunder Schaljapin. Es kann kein besseres Beispiel für Iwan Rebroffs schöpferische Vielseitigkeit geben, als seine im vergangenen Jahr herausgekommene Langspielplatte „Kosaken müssen reiten“: hier ist die faszinierende Musikalität eines Sängers eingefangen worden, dessen künstlerische Begnadung von einsamer Größe erscheint.





Unsere Kultur-Vorschau

Das neue kulturelle Wochenprogramm beginnt am Abend des 9. August mit einem Film- und Lichtbildervortrag, den Dipl.-Ing. Günter Luck über die Sturmflut 1962 und ihre Auswirkungen auf Ostfriesland

und Norderney hält. Als Leiter der Forschungsstelle Norderney der Niedersächsischen Wasser- und Schiffsverwaltung war er entscheidend an den wissenschaftlichen Auswertungen der damaligen

Katastrophe beteiligt, aber auch an der Erarbeitung jener Maßnahmen, die der deutschen Nordseeküste seit damals einen stärkeren Schutz verleihen. Bereits der darauffolgende Dienstag bringt zwei Veranstaltungen, die sich ebenfalls, wenn auch unter sehr unterschiedlichen Gesichtswinkeln, mit der insularen Nordseewelt befassen. Mit Alt-Norderney und seinem Volkstum macht der Ostfriesische Heimatabend „Sang, Klang und Tanz von der Waterkant“ vertraut. Mitwirkende werden die Trachtengruppe des Norderneyer Heimatvereins und die Norderneyer Bläservereinigung sein. Außerdem wird aller Voraussicht nach die neu gegründete Trachten-Jugendgruppe mit einigen Darbietungen an dem Programm beteiligt sein. Im Weißen Kurhaussaal hält Heinz Busching seinen sehenswerten Farblichtbildervortrag „Das blüht am Meeresstrand und in den Dünen“, über den wir bereits auf Seite 6 dieser Ausgabe berichten. Aber auch den Theaterfreunden wird an diesem Abend etwas geboten. Es gibt im Kurtheater als Wiederholungsvorstellung Joseph Kesselrings populäre Kriminalkomödie „Arsen und Spitzenhäubchen“.

Ralf Paulsen, „Deutschlands Cowboy vom Dienst“, ist mit bei der Künstlerschar, die die Norderneyer „Insulinde Nacht“ am 7. August bereichert. 1957 begann seine Karriere, nachdem er vorher Trompete und klassischen Gesang studiert hatte. Inzwischen ist Ralf Paulsen, bekannt als Sänger mit vielseitigen Qualitäten, ständiger Gast bei allen deutschen Funk- und Fernsehanstalten.



Im fünften Symphonie-Konzert am Mittwoch, dem 11. August, wird Takahiro Sonoda (Bild Nebenseite rechts unten) das Klavierkonzert in a-moll, op. 16, von Edward Grieg spielen. Takahiro Sonoda gilt auf Grund seiner überragenden pianistischen Meisterschaft als der „japanische Gieseking“. 1950 absolvierte der Künstler mit höchsten Ehren die Meisterklasse für Klavier an der Kaiserlichen Akademie Tokio. 1954 wurde er stürmisch gefeiert, als er unter der Leitung Herbert von Karajans mit dem „NHK-Symphonie-Orchester“ spielte. Es folgten Hunderte von Konzerten in Japan, bis er im Sommer 1957 erstmalig beim Göttinger Symphonie-Orchester und damit in einem europäischen Konzertsaal erschien. Seit dieser Zeit tritt er auch in jedem Jahr auf Norderney auf, und noch immer wurden gerade seine Konzerte mit zum Höhepunkt der sommerlichen Konzertspielzeiten. Im zweiten Teil des Abends erklingt die 4. Symphonie e-moll, op. 98 von Brahms. Es dirigiert Generalmusikdirektor Andreas von Lukácsy.

Es ist oft gesagt worden, daß wir in einem Zeitalter der Offenheit leben, in dem u. a. das Geschlechtsleben freimütig diskutiert wird. Aber die Betrachtung zeigt, daß die

Immer, wenn Sturmflutprobleme angesprochen werden, wie in dem Vortrag am Montag, dem 9. August, kommt auch das bedeutsame Wirken unserer Forschungsstelle zur Sprache. Wir sehen hier eines der vier Forschungsfahrzeuge der Dienststelle: die „Nynorderooge“. Das Bild wurde aufgenommen, als man Strömungsmessungen bei dem Norderneyer Hafenkopf vor Anlegung des neuen Fähranlegers durchführte.



Diskussion des Geschlechtslebens in Wirklichkeit sehr begrenzt und nur auf fragwürdige Witze und vage Andeutungen beschränkt ist. Zwar sehen Diskussionsgruppen oft den Problemen der Erotik und der Ehe kühn ins Gesicht, und das ist gut so. Aber Einzelpersonen, die außerhalb solcher Kreise stehen, sprechen selten in ernster und heil-

samer Weise über die wirklichen Probleme des Geschlechtslebens. Die Komödie „Die Rassel“ von Charles Dyer, am Donnerstag, dem 12. August, im Kurtheater von unserem Landesbühnensemble wiederholt, leistet einen ebenso amüsanten wie interessanten Beitrag zur Überwindung einiger Tabus auf diesem Gebiet.

„Ergriffen wie durch Zauberkraft“

Aus der traditionellen Geschichte des Norderneyer Konzertlebens

Der Norderney-Besucher, der heute auf der Insel ein kulturelles Angebot findet, wie es in dieser Form heute nicht mehr viele Kurorte in der Bundesrepublik aufweisen, ahnt vielfach nicht, daß Konzertabende, Theateraufführungen, Stargastspiele und vieles andere für Norderney schon vor 100 und mehr Jahren keinesfalls Ausnahmen bildeten. Sie gehörten damals schon zum besonderen „Flair“ Norderneys. Dennoch gibt es heute und traten damals ein Ereignis, die einen ungewöhnlichen Widerhall zeitigten, deren Begleitumstände sie in die so wechselvolle Norderneyer Inselgeschichte eingehen ließen. Eine dieser musischen Sensationen wird das Norderney-Debut von Jenny Lind bleiben.

Als Norderney der „Schwedischen Nachtigall“ 1854 zu Füßen lag, hatte sich die Künstlerin, und das gab ihrem insularen Auftritt das besondere Gewicht, schon vor fünf Jahren von der Musikbühne zurückgezogen. Um so faszinierter zeigte man sich dort, wo Jenny Lind noch auftrat. Was hatte Jenny Linds Triumphzug über die europäischen Musiktheater so jäh beendet und was verlieh ihr, auch bei ihrem Norderney-Konzert (nach zeitgenössischen Berichten), nahezu einen Heiligenschein?

Jenny Lind, aus sehr ärmlichen

Stockholmer Verhältnissen stammend, wurde schon mit zehn Jahren durch ihre ungewöhnliche Stimm- und Gehörbegabung in die Königliche Theaterschule aufgenommen d. h., diese Altersangabe ist etwas fragwürdig. Einige Biographen billigen ihr 1812 als Geburtsjahr zu, andere 1820. Fest steht, daß die junge Sängerin zuerst mehr als komische Darstellerin auftreten mußte, bis sie 1837 als „Alice“ in „Robert, der Teufel“ durch Darstellung und Gesang ihr Publikum geradezu in Raserei versetzte. 1841 ging sie nach Paris und 1844 nach Berlin, und zwar auf Veranlassung keines Geringeren als Conrad Meyerbeers. Von hier aus verbreitete sich Jenny Linds Ruf durch ganz Europa. 1845 sang die Künstlerin auf Einladung des Preußenkönigs vor der Königin Viktoria. Die Welt lag ihr zu Füßen. Es kam, wie es in zeitgenössischen Berichten etwas sarkastisch, aber in übertragenem Sinne durchaus wahrheitsgemäß heißt, und das gilt auch später für Norderney, eine bislang vollkommen unbekannte Tiergattung auf, seltsame „Lindwürmer“, Lebewesen, die kein Feuer speien, wie ihre sagenhaften Vorgänger, sondern die sich „in verzücktesten Wonnen der holdesten Sängerin, die je auf dem Konzertpodium gestanden, zu

Füßen warfen". Ein anderer Augenzeuge berichtet: „Da sah man die Menge ergriffen wie durch Zauberkräft und durch die himmlischen Töne das wildeste Herz bewegt“.

Vier Jahre später, nach ihrer Mitwirkung in über 30 Opern, in denen sie nahezu 700 Male auftrat, ist der Künstlerin diese Vergötterung zuwider. Sie entsagt für immer der Bühne, auf der sie fast nach jedem Auftritt derart mit Blumen eingedeckt wird, daß sie schließlich ihre Abschiedsverbeugungen praktisch wie in einem Blumenteppeich vornehmen muß.

Und das Verblüffendste geschieht: Jenny Lind, die fortan nur noch hin und wieder als Konzertsängerin zu hören ist, und dies zu meist zu wohltätigen Zwecken und ohne jede Gage, bezaubert nicht nur durch ihre wahre Nachtigallenstimme, sondern durch ihre lichtvolle Persönlichkeit. Sie, die sich dem Massen-Enthusiasmus jener Jahre entziehen wollte, und die dieses Opfer, wie man heute weiß, nicht zuletzt auch dem Andenken des heimlich von ihr so heiß verehrten Mendelssohn-Bartholdy brachte, der 39jährig nach heimtückischem Leiden verstarb.

In dieser Atmosphäre dürfte auch das Norderney-Konzert verlaufen sein. Jenny Lind hatte an sich nie an ein insulares Auftreten gedacht. Aus Berlin kommend, Jenny Lind hatte 1851 in den USA den Pianisten und Komponisten Otto Goldschmidt geehlicht und

nahm dann vöübergehend ihren Wohnsitz in der damaligen Musikmetropole Dresden, gab sie ein internes Konzert am hannoverschen Welfenhof. Damit entfachte sie bei den als sehr konservativ und kühl geltenden Leinestädtern einen derartigen Beifallsorkan, daß die berühmte Künstlerin spontan darum bat, noch einmal vor dem Hof singen zu dürfen. Dieses Konzert — inzwischen war der Sommer herangekommen, und damit befand sich das Herrscherhaus in seiner insularen Residenz — sollte ganz ohne Aufhebens auf Norderney stattfinden. Hier glaubte man der Massenbegeisterung am ehesten entrinnen zu können. Nur ganz Eingeweihte wußten, daß die große Jenny Lind, eigentlich eine Anti-Diva ihrer Zeit, Ende Juli auf der Insel singen werde. Trotzdem erkannten Kurgäste Jenny Lind schon vorher auf der Insel, und nun gab es kein Halten mehr. Ihr Auftreten im Kurhaus führte, bevor sie nur einen Ton von sich gegeben hatte, zu einem minutenlangen Beifallsorkan.

Auch das, was die Künstlerin auf Norderney zu Gehör brachte, ist überliefert. Sie sang aus der heute vergessenen Oper „Die Nachtwandlerin“, dann aus dem Musikdrama „Lucia di Lammermoor“. Es folgten Schubert-Lieder, vor allem aber Kompositionen ihres unvergessenen toten Freundes Mendelssohn. „Das war kein Gesang mehr, das waren Engelstöne“, sollen Besucher dieses unvergeßlichen

Abends gesagt haben. Tatsache ist jedenfalls, daß Jenny Lind fast alle ihre Vorträge zwei- bis dreimal wiederholen mußte — und dennoch scheint es erst langer Zeit bedurft zu haben, bis die Begeisterung endete. Der Erlös des Konzertes kam der Friedrich-Wilhelm-Stiftung zugute und wurde dem preußischen Monarchen für mildtätige Zwecke zu seinem Geburtstag überreicht.

Jenny Lind wird auf Norderney als von anmutiger Figur geschildert. Sie hatte nußbraunes Haar, schöne graue Augen und ein kindliches Gesicht mit einem etwas dicklichen Näschen. „Sie ist von heiterer Frömmigkeit, sehr wohltätig, schlicht und bescheiden. Ihr Gesang ist unsagbar innig und dabei unsentimental“. Anscheinend blieb sie für einige Wochen auf der Insel, denn am 8. September tritt sie noch einmal auf. Wieder wird für die Friedrich-Wilhelm-Stiftung gesammelt, und es kommt ein für die damaligen Verhältnisse recht hoher Betrag zusammen. Wesentlicher aber dürfte sein und mehr aussagen über die ganze Persönlichkeit der Sängerin und ihre Ausstrahlung, was Königin Marie von diesem Abend nach Hannover zu berichten wußte: „... wie ergreifend sie auf uns wirkte, dafür einen lebendigen Beweis. Meine jüngste, kaum dreijährige Tochter Mary hielt ich, am Klavier stehend, auf dem Arm. Die Kleine lauschte aufmerksam dem himmlischen Gesang. Plötzlich schlang sie ihre Ärmchen um meinen Hals und brach in Tränen aus. Das ist mein schönster Triumph, rief die Lind.“

Die Königin berichtet dann noch von einem noch heute anrührenden Erlebnis, das sich auf der gemeinsamen Heimfahrt zum Festlande ereignete. „Sie war so begeistert von der Nordsee, daß sie auf dem Dampfschiff anstimmte: „Vöglein, was singst du im Wald so laut. Als sie an die Stelle kam: Ich muß nun einmal singen, übertönte die glockenreine Stimme das Rauschen der Meereswellen. Wir waren wie gebannt. Dem König liefen die Tränen über die Wangen. Nie werde ich den ergreifenden Eindruck vergessen. Das kommt nie wieder!“

Leider sollte dieses Empfinden der Monarchin sich nur allzusehr erfüllen. Jenny Lind, die zwar 1855 noch einmal nach Norderney kam, wirkte jetzt „menschenscheu, sie will niemand mehr sehen“. In der Tat wurde es in zunehmendem Maße stiller um die große Künstlerin. In Deutschland trat sie wohl auch nur noch einmal, und zwar 15 Jahre später, kurz vor Ausbruch des deutsch-französischen Krieges, auf. Sie siedelte nach London über und starb hier, fast vergessen, 1887. Und auf einmal erinnerte man sich wieder jenes Phänomens der 40er und 50er Jahre, das auch auf Norderney sang, und zwar so, daß, wie sich Zeugen des damaligen Erlebnisses vergegenwärtigen konnten, die Klanglage ihrer Stimme teils einer Glasharmonika, teils einer Äolsharfe glich.

So sah
Eduard Magnus, ein
Zeitgenosse
Jenny Linds, die
Künstlerin etwa zur
Zeit ihrer Norderney-
Aufenthalte

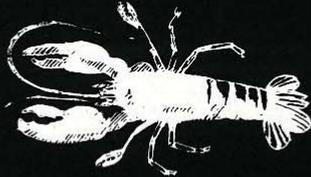


Unser Gaumenexperte.

(Er würde Sie gern einmal verwöhnen.)

Unser Tip:

Hummer à la Rochelle.



Wenn möglich, vorher
anrufen. Telefon 655/656.
Kaiserstraße 3



Hotel "Haus am Meer" (Für Kenner.)

Restaurant - Café

GOLF- HOTEL

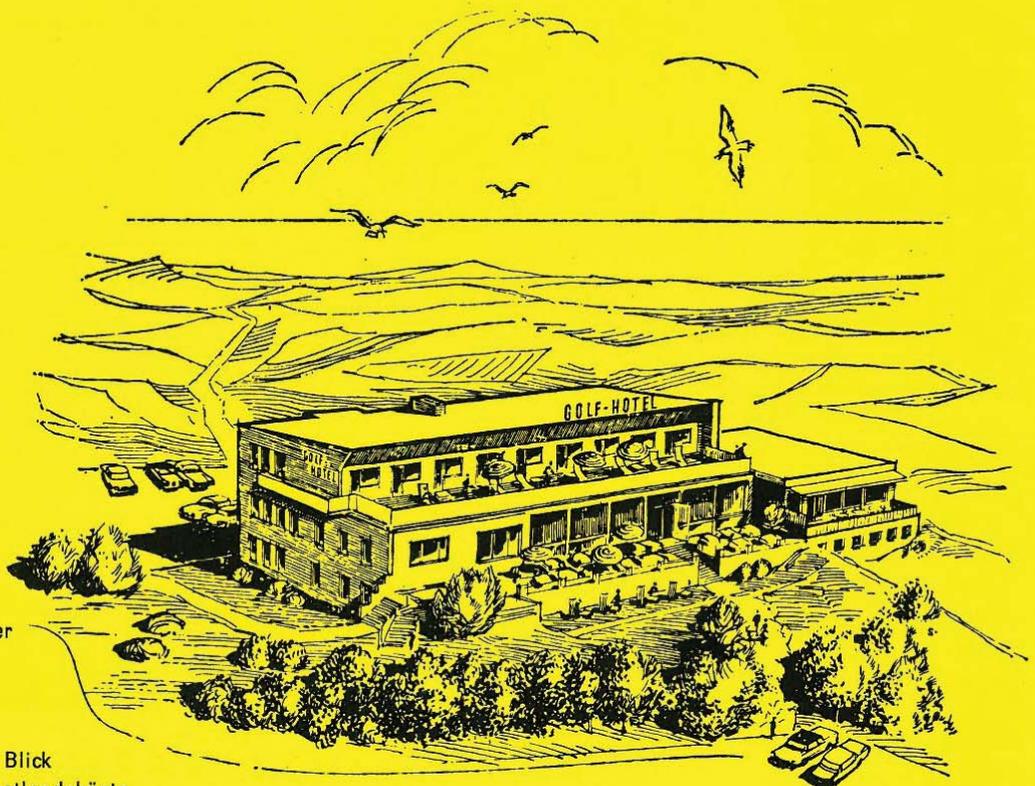
Fernruf (04932) 731, 732, 733

Das ganzjährig geöffnete Haus
der Sonderklasse

Inmitten urwüchsiger
Dünenlandschaft

Auch nach Dünen- und
Strandwanderungen ein beliebter
Treffpunkt, der Entspannung
und Erholung bietet

Ungewöhnlich reizvoller, weiter Blick
auf das Wattenmeer und die Festlandsküste



Strandhotel Germania

Besitzer und persönliche Leitung:
GERHARD GUTZMANN

Mitgliedsbetrieb der
Internationalen
Hotel Association

Postfach 228
Ruf (04932) 648

1969 - 71 völlig renoviert



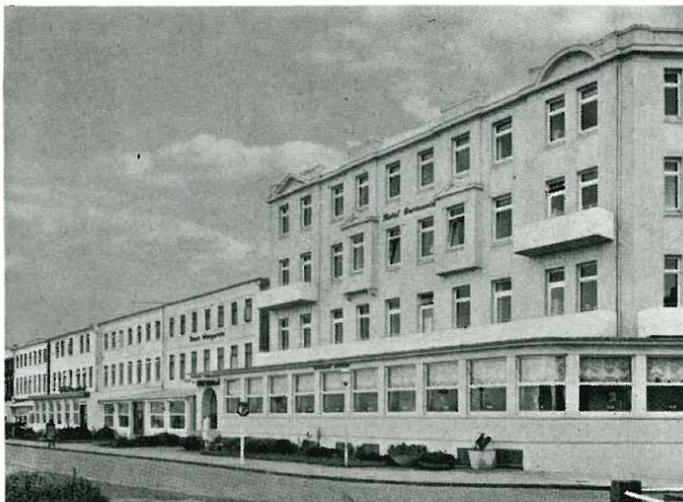
Das Haus für anspruchsvolle Gäste
mit einer betont gepflegten Atmosphäre

In allen Räumen, der stilvoll eingerichteten Halle
mit Ausblick auf das Meer und
der zum Apéritif, zum Cocktail und zu geselligen
Stunden einladenden Haus- und Herrenbar,
spürt der Besucher, Gast zu sein.

In unserem freundlich-hellen Hotel-Restaurant
mit freiem Ausblick auf das Meer
erwarten Sie Küchenleistungen internationalen Stils,
sorgsam zusammengestellte Menus
und eine reichhaltige Speisekarte, in der sich
vor allem aber lebendfrische Hummer
und täglich fangfrische Nordseefische in rund einem
Dutzend verschiedener Zubereitungsarten
als kulinarische Spezialität
der Insel und des Hauses auszeichnen.
Perfekte Serviceleistungen entsprechen der
jahrzehntelangen Tradition des Hauses.

Wir würden uns freuen,
erneut mit unseren gastronomischen Leistungen
überzeugen zu dürfen.
Bitte geben Sie uns dazu auch im Kurjahr 1971
recht zahlreiche Gelegenheit!

G. Gutzmann
i. H. G.



Peter Beginnen *

An- und Verkauf von
Brillanten aus Privatbesitz

J U W E L I E R

Norderney, Strandstraße 14
Telefon (04932) 2915